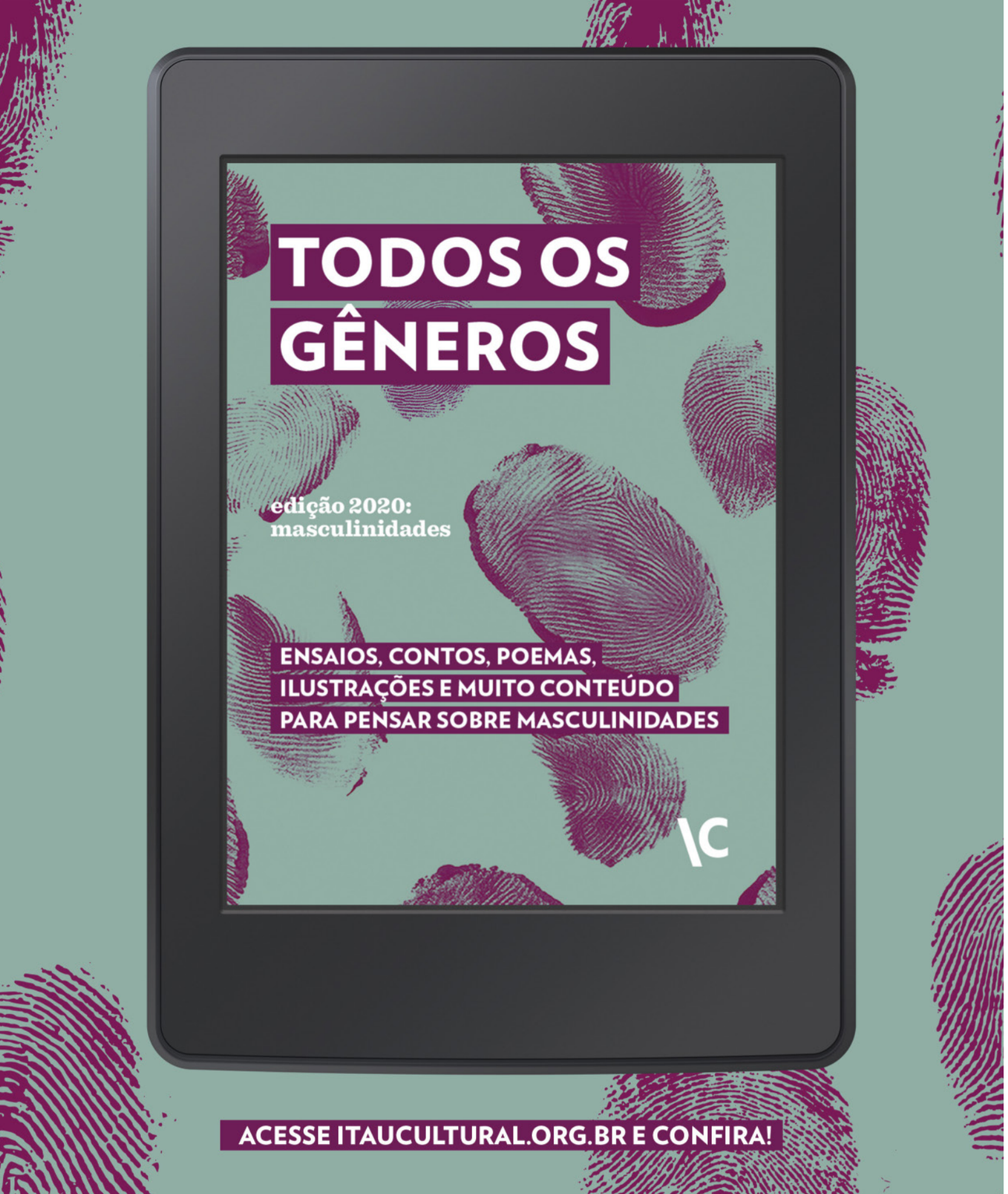
MINISTÉRIO DO TURISMO, PREFEITURA MUNICIPAL DE SÃO PAULO, SESC,
MERCADO LIVRE, ITAÚ & ASSOCIAÇÃO CULTURAL MIX BRASIL
APRESENTAM/PRESENT:
28°
festival
MIXBRASIL
de cultura
da diversidade
11 A 22 NOV 2020
mixbrasil.org.br
CINEMA . TEATRO . MÚSICA
LITERATURA . ARTES VISUAIS
MIX LAB . MIX TALKS
B R



SUMÁRIO SUMMARY

APRESENTAÇÃO INTRODUCTION 04

ÍCONE MIX MIX ICON 06

COMPETITIVA BRASIL - LONGAS
BRAZILIAN COMPETITION - FEATURES 08

COMPETITIVA BRASIL - CURTAS
BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS 18

VOZES DO BRASIL REAL
VOICES OF THE REAL BRAZIL 22

PANORAMA INTERNACIONAL
INTERNATIONAL PANORAMA 27

CURTAS MIX BRASIL
MIX BRAZIL SHORTS 48

DRAMÁTICA
THEATER 62

MIX MUSIC 69

MIX LITERÁRIO 74

ARTES VISUAIS 80

MIX LAB SPCINE 81

MIX TALKS 84

SHOW DO GONGO THE GONG SHOW 88

JÚRIS JURIES 91

PRÊMIOS AWARDS 92

PREMIADOS DE 2019
2019 AWARDS 93

FICHA TÉCNICA CREDITS 94

ÍNDICE REMISSIVO INDEX 96

AGRADECIMENTOS THANKS 99

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA
Material de mediação do 28° Festival Mix Brasil de Cultura da Diversidade/2020

APRESENTAÇÃO

Os desafios de 2020 já estavam colocados com o desmonte da Cultura e a insegurança vivida no último par de anos pela população LGBTQIA+ e outros grupos minorizados. Somou-se a isso o fato de que o setor cultural foi também o mais afetado pela pandemia, o que fez com que muitos festivais fossem cancelados ou adiados.

Mas uma certeza nos guiou durante todo o tempo: que, de um jeito ou de outro, o 28º Festival Mix Brasil aconteceria na data de sempre. A persistência da nossa equipe e a convicção da nossa missão nos instigou a buscar novos formatos que fizessem sentido no novo cenário e nos preparassem para a nova realidade. Chegamos aqui celebrando a realização de um festival praticamente do mesmo tamanho do ano passado, ainda que quase todo online.

Para este ano buscamos uma mensagem de força e sorte como estímulo, para lembrar que isso vai passar e que sairemos disso tudo mais fortes. Encontramos essa potência na imagem da figa, retratada originalmente por Felippe Moraes, reproduzida nas mãos de diversas pessoas, entre elas Linn da Quebrada, que faz o show de abertura, e Marcia Pantera, ícone da cena drag homenageada nesta edição.

Entre curtas e longas, contrariando expectativas iniciais, recebemos mais de 320 inscrições, dentre as quais selecionamos 102 filmes de 24 países. Entre os temas mais recorrentes está a própria pandemia, além da volta do sexo e do bom humor, que tinham rareado nas últimas edições.

O Dramática ganha novo sentido e passa a exibir e premiar projetos teatrais de temática LGBTQIA+ inéditos, selecionados a partir de inscrições.

O Mix Literário se consolida como referência no cenário brasileiro da literatura LGBTQIA+ com o novo Prêmio Caio Fernando Abreu, que teve mais de 250 inscritos, e com a 2ª edição do Prêmio Mix Literário.

O espaço da Conferência Mix Brasil, em sua sexta edição, muda de nome e curadoria, seguindo nossa "tradição de renovação". O Mix Talk apresenta 6 temas relevantes para nossa comunidade e toda a sociedade, com convidades super especiais. O Mix Music vem com 4 grandes shows, transmitidos ao vivo da Sala Adoniran Barbosa, no Centro Cultural São Paulo.

Tudo isso só foi possível com a renovação da parceria com o Itaú, o Spcine, o Sesc São Paulo e a Prefeitura Municipal de São Paulo, e a chegada do Mercado Livre e outros estimados parceiros.

Mesmo em tempos de coronavírus, o Mix Brasil é um ponto de encontros e de interatividades. Eles acontecem em nosso site oficial, nas redes sociais, no canal do Youtube, nas exibições dos shows e workshops do MixLab e em alguns eventos presenciais (seguindo todos os protocolos), em poucas e boas sessões de cinema no CineSesc e espetáculos do Dramática em Cena e o Show do Gongo no Centro Cultural da Diversidade.

FIGA PARA TODES!

Andre Fischer, Josi Geller e equipe do Mix Brasil

INTRODUCTION

The challenges of 2020 had already been placed with the dismantling of Culture and the insecurity experienced in the last couple of years by the LGBTQIA+ population and other minorized groups. Added to this, the fact that the cultural sector was also the most affected by the pandemic, which meant that many festivals were canceled or postponed.

But a certainty guided us all the time: that in one way or another the 28th Mix Brasil Festival would happen on the usual date. The persistence of our team and the conviction of our mission prompted us to look for new formats that would make sense in the new scenario and prepare us for the new reality. We got here celebrating a festival almost the same size of our last year edition, albeit mostly online.

This year we search for a strength and luck message as a stimulus, to remember that this will pass and that we will come out of it all stronger. We found this power in the image of the fig sign, originally portrayed by Felippe Moraes, reproduced in the hands of several people, among them Linn da Quebrada, who does the opening show, and Marcia Pantera, icon of the drag scene honored in this edition.

Among short and feature films, against initial expectations, we received more than 320 entries, from which we selected 102 films from 24 countries. Amid the most recurring themes, the pandemic itself and the return of sex and good humor, quite rare in recent editions.

Dramática (Theater) takes a new meaning and starts to show and reward unpublished LGBTQIA+ theatrical projects, selected from the entries.

Mix Literário consolidates itself as a reference in the Brazilian LGBTQIA+ literature scene with the new Caio Fernando Abreu Award, which had more than 250 subscribers, and with the 2nd edition of the Mix Literário Award.

Mix Brasil Conference venue in its sixth edition changes its name and curatorship, following our "tradition of renewal". Mix Talks present 6 relevant themes to our community as well as to the whole society, with super special guests. Mix Music comes with 4 great shows to be broadcast live from the Adoniran Barbosa Room at São Paulo Cultural Center (CCSP).

All of this was only possible with the renewal of the partnership between Itaú, Spcine, Sesc São Paulo and São Paulo City Hall, the arrival of Mercado Livre and other esteemed partners.

Even in times of coronavirus, Mix Brasil is a meeting and interactivity point. They take place on our official website, on social networks, on YouTube channel, in MixLab shows and workshops exhibitions, and those happening on-site (following all protocols) in a few good cinema sessions at Cinesesc and stage shows by Theater in Scene and The Gong Show at the Cultural Center of Diversity.

MAY THE FIG SIGN BE WITH US.

Andre Fischer, Josi Geller and Mix Brazil team

ÍCONE MIX MIX ICON

MARCIA PANTERA

“Primeira drag queen do Brasil, criadora e precursora do bate-cabelo”: é assim que Marcia Pantera se apresenta. Mas há muitos outros títulos que poderiam fazer parte dessa minibio. Atleta desde cedo, aos 15 anos montou com amigos da Brasilândia e Freguesia do Ó o que seria o primeiro time de vôlei assumidamente gay do país. E, quando Carlos Márcio José da Silva desistiu da promissora carreira como jogador de vôlei profissional em grandes times para abraçar sua verdadeira paixão, São Paulo perdeu um atleta, mas os palcos LGBTQIA+ do mundo ganharam um talento. Ícone fashion, modelo e inspiração de Alexandre Herchcovitch, apresentou sua incomparável mestria na arte drag em diversos países, sempre levando como marca a negritude, a brasilidade e sua potência física. Ao completar 50 anos de idade e 32 de carreira, Marcia Pantera é o Ícone Mix 2020, juntando-se ao time formado por Gus Van Sant, João W. Nery e Marina Lima, personalidades homenageadas nas três primeiras edições do prêmio.

“First drag queen in Brazil, hair-flipping creator and forerunner”: that’s how Marcia Pantera introduces herself. However, there are many other titles that could be added in this mini bio. Athlete from an early age, at the age of 15 she set up with friends from Brasilândia and Freguesia do Ó (the North Side of São Paulo city) what would be the first openly gay volleyball team in the country. And when Carlos Márcio José da Silva gave up his promising career as a top team professional volleyball player to embrace his true passion, São Paulo lost an athlete, but the world’s LGBTQIA+ stages gained a talent. Fashion icon, Alexandre Herchcovitch’s model and inspiration, she presented her incomparable mastery in drag art in several countries, always taking blackness, Brazilianness and physical power as her hallmarks. Upon turning 50 and 32-year career, Marcia Pantera is the Icon Mix 2020, joining the team formed by Gus Van Sant, João W. Nery and Marina Lima, personalities honored in the first three editions of the award.

Argentina, Alemanha. 2020 . 120’

ABERTURA OPENING FILM

AS MIL E UMA

LAS MIL Y UNA / ONE IN A THOUSAND

Elenco/Cast
Sofía Cabrera, Ana Carolina García, Mauricio Vila, Luis Molina, Marianela Iglesia
Roteiro/Screenplay
Clarisa Navas
Fotografia/Cinematography
Armin Marchesini Weihmuller
Montagem/Editing
Florencia Gómez García (EDA)
Som/Sound
Mercedes Gaviria Jaramillo (ASA)
Música/Music
Claudio Juarez, Desdel Barro (Hiedrah)
Arte/Production Design
Lucas Koziarski
Produção/Production
Florencia Scarano, Diego Dubcovsky, Lucía Chávarri

Direção/Direction
Clarisa Navas

Filmografia/Filmography
2017 Hoy Partido a las Tres

Quando Iris conhece Renata, uma mulher jovem com um passado difícil, imediatamente se sente atraída por ela. Iris terá que superar seus medos e lutar contra suas inseguranças para viver seu primeiro amor. Uma história cheia de ternura num ambiente hostilu, em que o desejo se adequa de diversas maneiras na escuridão e a fofoca se torna uma arma inimiga. Seleção oficial da seção Panorama da Berlinale.

When Iris meets Renata, a young woman with a tough past, she feels immediately attracted to her. She will have to overcome her fears and struggle with her insecurities in order to experience first love. A story full of tenderness in a very hostile environment where desire adapts many forms in the darkness, and gossip can turn into a hostile weapon. Official selection at Berlinale’s Panorama.

CINEMA CINEMA

COMPETITIVA BRASIL - LONGAS
BRAZILIAN COMPETITION - FEATURES

Nove longas-metragens compõem a Mostra Competitiva do Mix deste ano, em uma seleção fortemente marcada por uma profunda investigação de afetividades e identidades. O mosaico de filmes de Goiás, Paraná, Minas Gerais, São Paulo e Distrito Federal vai desde as histórias mais mínimas, intimistas e confessionais até grandes ensaios sobre a rebeldia e a conquista do lugar no mundo dos seus protagonistas LGBTQIA+ nacionais.

Nine feature films make up this year's Competition, in a selection strongly defined by a deep investigation of affectivities and identities. This group of films from the states of Goiás, Paraná, Minas Gerais, São Paulo and the Federal District ranges from the most minimal, intimate and confessional stories to great essays on rebellion or the takeover of their LGBTQIA + protagonists' place in the world.

A TORRE • THE TOWER
ALFABETO SEXUAL • SEXUAL ALPHABET
LIMIAR • THRESHOLD
MÃES DO DERICK • THE MOTHERS OF DERICK
MEU NOME É BAGDÁ • MY NAME IS BAGHDAD
PARA ONDE VOAM AS FEITICEIRAS • SOUTHERN SORCERESSES
VALENTINA
VENTO SECO • DRY WIND
VIL, MÁ • DIVINELY EVIL

COMPETITIVA BRASIL - CURTAS
BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS

A vibrante safra de curtas-metragens de 2020 traz inevitavelmente a marca da pandemia na sua produção e temática, mas não só: para além dos efeitos críticos da quarentena, a seleção da Mostra Competitiva de Curtas se ramifica também por diversos terrenos, como o suspense e o terror, as explorações estéticas e visuais, o entendimento do corpo, as heranças históricas; tanto em filmes de grandes capitais como também de cidades como Pelotas, Vila Velha e Uberlândia, histórias cheias de lirismo, catarse e poesia.

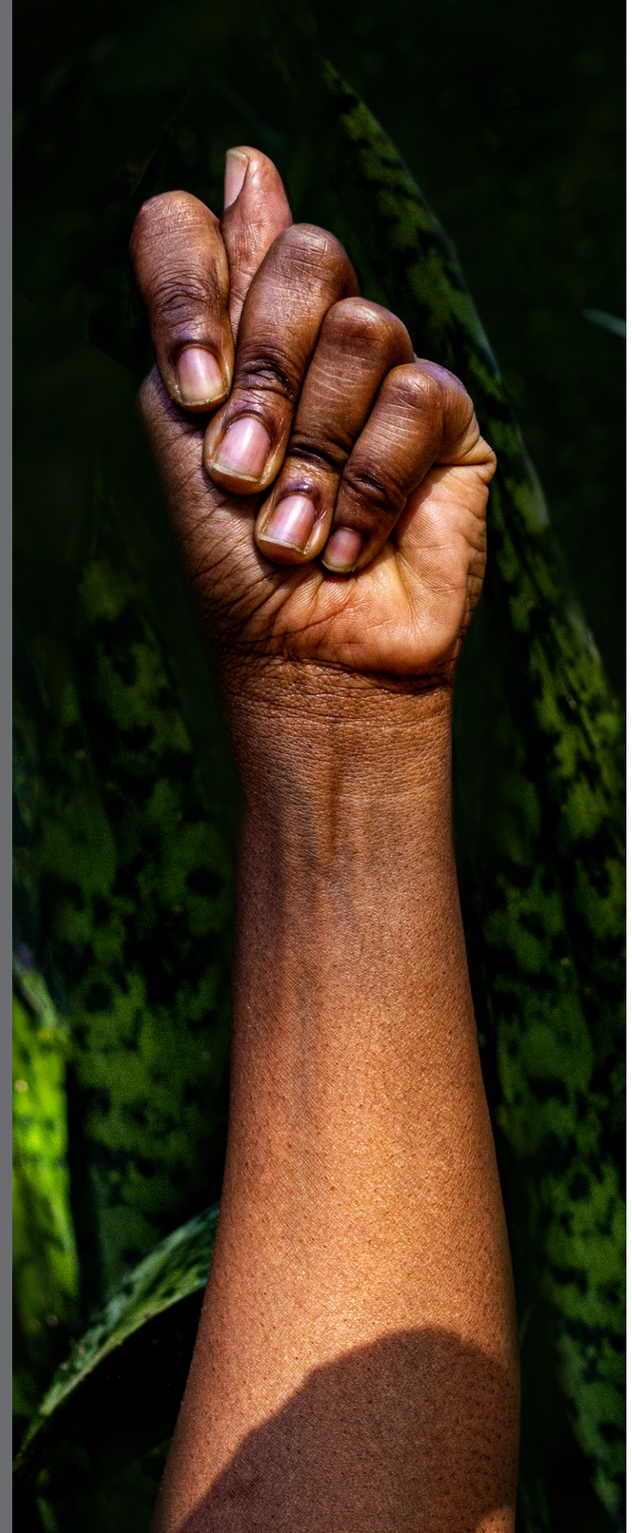
The vibrant season of 2020 short films inevitably bears the scar of the pandemic in its production and themes. But not only the selection of the Short Film Competition shows the critical effects of the quarantine, but it also branches across varied fields, such as suspense and horror, aesthetic and visual explorations, the understanding of the body, and historical inheritances; both in films from big national capitals as well as cities like Pelotas, Vila Velha and Uberlândia, we'll see stories of lyricism, catharsis and poetry.

COMPETITIVA BRASIL - CURTAS 1 • BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS 1
FOTOS PRIVADAS • PRIVATE PHOTOS
POLVOROSAS • PINK OCTOPI
OS ÚLTIMOS ROMÂNTICOS DO MUNDO • THE LAST ROMANTICS OF THE WORLD

COMPETITIVA BRASIL - CURTAS 2 • BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS 2
INABITÁVEL • UNLIVEABLE
LETÍCIA, MONTE BONITO, 04
AR • AIR

COMPETITIVA BRASIL - CURTAS 3 • BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS 3
O QUE PODE UM CORPO? • VICTOR'S BODY
A VAPOR • GAZE CLUB
A MORDIDA • THE BITE

COMPETITIVA BRASIL - CURTAS 4 • BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS 4
O PRESENTE • THE GIFT
QUASE ME FIZERAM ACREDITAR QUE EU NÃO EXISTIA • THEY ALMOST MADE ME BELIEVE THAT I DIDN'T EXIST
INABITÁVEIS • THE UNINHABITABLE ONES
PORNÔ ANOS 80 • 80S PORN



Brasil-MG . 2019 . 69'

A TORRE
THE TOWER

Elenco/Cast
Enrique Diaz, Caio Horowicz, Maeve Jinkings, Dora Belico
Roteiro/Screenplay
Sérgio Borges, Aline Portugal, Marcelo Caetano
Fotografia/Cinematography
Ivo Lopes Araújo
Montagem/Editing
Ricardo Pretti
Som/Sound
Pablo Lamar, Gustavo Fioravante, Kiko Klaus
Produção/Production
Luana Melgaço, Sérgio Borges

Direção/Direction
Sérgio Borges

André está em crise e se isola numa floresta. Um raio cai do céu, as forças da natureza atuam sobre seu corpo. Entre a insônia e os sonhos que o levam ao passado, é visitado por sua juventude, por sua ex-mulher e sua filha. Ele terá que enfrentar seus fantasmas para seguir adiante. A Torre, no Tarot, representa a imagem das fachadas que adotamos para esconder nosso animal interior; precisa ruir. Apenas uma queda abrupta e radical promove a oportunidade do recomeço. Seleção oficial no Rio e na Mostra de Tiradentes.

André is in crisis, he isolates himself in a forest. A lightning falls from the sky, the forces of nature act upon his body. Between insomnia and the dreams that take him to the past, he's visited by his youth, his ex-wife and his daughter. He will have to face his ghosts to move on. The Tower, on Tarot, represents the front image we embrace to hide our inner animal; it needs to collapse. Only an abrupt and radical fall fosters the opportunity to restart. Official selection at Rio and Tiradentes.

Filmografia/Filmography
2010 O Céu Sobre os Ombros
2009 Perto de Casa
2006 Silêncio
2003 O Caminho
2003 João̧s
2001 Mira
1998 Sonhos

Brasil-SP . 2020 . 80'

ALFABETO SEXUAL
SEXUAL ALPHABET

Elenco/Cast
André Medeiros Martins,
Hudson de Carvalho
Roteiro/Screenplay
André Medeiros Martins
Montagem/Editing
André Medeiros Martins,
Mateus Capelo
Som/Sound
Mateus Capelo
Produção/Production
André Medeiros Martins

Longa-metragem experimental e autoficcional dirigido pelo artista e pornógrafo André Medeiros Martins, que articula a estrutura tradicional de um filme romântico com cenas de sexo explícito e pornografia. O filme retrata o relacionamento amoroso atual de André com seu companheiro Hudson a partir de um conjunto de experimentações pornográficas e psicodélicas que forjam o casal e seus questionamentos em relação às condições do romance que vivenciam.

An experimental and self-fictional feature film directed by the artist and pornographer André Medeiros Martins, articulating the traditional structure of a romantic story with scenes of explicit sex and pornography. The film portrays André's current love affair with his boyfriend Hudson from a set of pornographic and psychedelic experiments that forge both the couple and their doubts regarding the very conditions of the romance they are experiencing.

Direção/Direction
André Medeiros Martins

Filmografia/Filmography
2018 Alfredo não Gosta de Despedidas
2017 Penis Poetry

Brasil-SP . 2020 . 73'

LIMIAR
THRESHOLD

Roteiro/Screenplay
Coraci Ruiz, Luiza Fagá
Fotografia/Cinematography
Coraci Ruiz
Montagem/Editing
Luiza Fagá
Som/Sound
Guile Martins
Produção/Production
Julio Matos

Documentário autobiográfico realizado por uma mãe que acompanha a transição de gênero de seu filho adolescente: entre 2016 e 2019, ela o entrevista abordando os conflitos, certezas e incertezas que o perpassam numa busca profunda por sua identidade. Ao mesmo tempo, a mãe – revelada por meio de uma narração em primeira pessoa e por sua voz que conversa com o filho por detrás da câmera – passa ela também por um processo de transformação que a obriga a romper velhos paradigmas, enfrentar medos e desmantelar preconceitos.

An autobiographical documentary made by a mother who follows the gender transition of her adolescent son: between 2016 and 2019 she interviews him addressing the conflicts, certainties and uncertainties that pervade him in a deep search for his identity. At the same time, the mother, revealed through a first-person narration and by her voice behind the camera that talks to her son, also goes through a process of transformation required by the situation that life presents her with by breaking old paradigms, facing fears and dismantling prejudices.

Direção/Direction
Coraci Ruiz

Filmografia/Filmography
2019 Pluma Forte
2014 Cartas do Desterro
2012 Cartas para Angola
2009 Outra Cidade
2005 Saudade, Vídeo-cartas para Cuba
2003 Olhos Negros: Compartilhando Imagens

Brasil-PR . 2020 . 77'

MÃES DO DERICK

THE MOTHERS OF DERICK

Elenco/Cast
Thammy Tk12,
Marina Chiva, Derick Souza,
Ana Paula Lourenço,
Bruna Janaina Batagin
Roteiro/Screenplay
Dê Kelm, Jessica Candal
Fotografia/Cinematography
Dê Kelm, Hellen Braga
Montagem/Editing
Aristeu Araújo
Som/Sound
Luiz Lepchak,
Ana Paula Kelm Soares
Música/Music
Taiobas
Arte/Production Design
Gabrielle Windmüller
Produção/Production
Christiane Spode

O cotidiano de quatro jovens que criam um filho de nove anos em uma pequena cidade no litoral sul do Brasil. Lésbicas, feministas, anarquistas, não monogâmicas, elas constroem com as próprias mãos uma casa em uma área de ocupação em meio à mata, encarando a ameaça iminente de expulsão por parte da polícia. O filme mistura de maneira fluida duas linguagens improváveis: documentário de observação e musical. É através da música que elas descarregam suas raivas e angústias, mas através dela também se curam. Derick registra livremente seu ponto de vista através de uma handycam. Ele é a promessa de um novo homem, mais sensível e feliz. Elas ampliam o conceito de maternidade e já são o que desejam: bruxas contemporâneas, que não se deixarão ser queimadas. Seleção oficial da Mostra de Tiradentes.

A portrait of the daily lives of four young mothers raising a nine-year-old son in a small town on the southern coast of Brazil. Lesbians, feminists, anarchists, non-monogamists, they build with their own hands a house in an occupation area in the middle of a forest, even with the imminent threat of expulsion by the police. The film blends two improbable languages: observational documentary and musical. It is through music that they discharge their anger and anguish, but through it they also heal themselves. Derick freely records his point of view through a handycam. He is the promise of a new, more sensitive and happy man. These women expand the concept of motherhood. They are contemporary witches who will not be burned. Official selection at Tiradentes.

Direção/Direction
Dê Kelm

Filmografia/Filmography
2018 Meia Lua Falciforme
2018 Envelhecer na Invisibilidade
2018 A Mudança
2018 Dia de Xangô
2018 Lui
2017 Soy
2016 Despertar
2016 O Ébano da Canção
2015 Roberto Vive na Piscina
2015 Sara e o Milho
2014 Chinês É Tudo Igual
2012 Retrato Invisível
2011 Eleonora
2010 Momento de Spalla

Brasil-SP . 2020 . 99'

MEU NOME É BAGDÁ

MY NAME IS BAGHDAD

Elenco/Cast
Grace Orsato, Karina Buhr,
Marie Maymone, Helena Luz,
Nick Batista, William Costa,
João Paulo Bienemann,
Gilda Nomacce, Paulette Pink,
Emílio Serrano
Roteiro/Screenplay
Caru Alves de Souza, Josefina Trotta
Fotografia/Cinematography
Camila Cornelsen
Montagem/Editing
Willem Dias
Som/Sound
Pedro Noizyman, René Brasil,
André Bellentani
Arte/Production Design
Marinês Mencio
Produção/Production
Rafaella Costa, Caru Alves de Souza

Bagdá é uma skatista de 17 anos, que vive na Freguesia do Ó, um bairro da periferia da cidade de São Paulo. Bagdá anda de skate com um grupo de meninos skatistas do bairro e passa boa parte de seu tempo com sua família e as amigas de sua mãe. Juntas elas formam um grupo de mulheres pouco convencionais. Quando Bagdá finalmente encontra um grupo de meninas skatistas, sua vida muda. Grand Prix - Melhor Longa do Júri Internacional Generation 14plus da Berlinale.

Baghdad is a 17-year-old female skater, who lives in Freguesia do Ó, a working-class neighborhood in the city of São Paulo, Brazil. Baghdad skateboards with a group of male friends and spends a lot of time with her family and with her mother's friends. Together, the women around her form a network of people who are out of the ordinary. When Baghdad meets a group of female skateboarders, her life suddenly changes. Grand Prix - Generation 14plus International Jury, Best Feature Film at Berlinale.

Direção/Direction
Caru Alves de Souza

Filmografia/Filmography
2018 Causando na Rua (série de TV)
2013 De Menor
2012 O Mundo de Ulim e Oilut
2011 Assunto de Família

Brasil-SP. 2020 . 98'

PARA ONDE VOAM AS FEITICEIRAS
SOUTHERN SORCERESSES

Elenco/Cast
Ave Terrena Alves, Fernanda Ferreira Ailish, Gabriel Lodi, Mariano Mattos Martins, Preta Ferreira, Thata Lopes, Wan Gomez
Fotografia/Cinematography
Leonardo Feliciano
Montagem/Editing
Eliane Caffé
Som/Sound
Vasco Pimentel
Produção/Production
André Montenegro, Rui Pires

Direção/Direction
Eliane Caffé, Carla Caffé, Beto Amaral

Um grupo de artistas LGTBQIA+ sai às ruas de São Paulo para desconstruir, com talento e humor, todos os conceitos preestabelecidos. A rua torna-se, assim, um território de lutas, onde a convergência de negros, resistências indígenas, diversidades sexuais, ocupação urbana e trabalhadores sem-teto cria uma polifonia singular entre ficção e realidade, que também dá voz aos transeuntes. A rua, portanto, retoma suas funções como arena política. Este filme dinâmico e poderoso é reinventado como segue: levando-nos à tarefa, nos torna observadores dessa experiência criativa. Seleção oficial de Toulouse e Queer Porto.

A group of LGTBQIA+ performers take to the streets of São Paulo to deconstruct, with talent and humor, all the pre-established concepts. The street thus becomes a territory of struggles, where the convergence of black, indigenous resistances, sexual diversities, urban occupation and roofless workers creates a singular polyphony between fiction and reality, which also gives voice to passersby. The street thus resumes its functions as a political arena. This dynamic and powerful film is reinvented as it goes: taking us to task, it makes us observers of this creative experience. Official selection at Toulouse and Queer Porto.

Filmografia/Filmography
Eliane Caffé
2016 Era o Hotel Cambridge
2009 O Sol do Meio-Dia
2003 Os Narradores de Javé
1998 Kenoma

Carla Caffé
Primeiro filme

Beto Amaral
Primeiro filme

Brasil-MG/DF . 2020 . 95'

VALENTINA
VALENTINA

Elenco/Cast
Thiessa Woinbackk, Guta Stresser, Romulo Braga, Ronaldo Bonafro, Letícia Franco, Pedro Diniz, João Gott
Roteiro/Screenplay
Cássio Pereira Dos Santos
Fotografia/Cinematography
Leonardo Feliciano
Montagem/Editing
Alexandre Taira
Som/Sound
Francisco Craesmeyer, Camila Machado
Arte/Production Design
Denise Vieira
Produção/Production
Erika Pereira dos Santos

Direção/Direction
Cássio Pereira Dos Santos

Valentina, uma menina trans de 17 anos de idade, muda-se para uma pequena cidade mineira (Estrela do Sul) com sua mãe, Márcia (40). Com receio de ser intimidada na nova escola, a garota busca mais privacidade e tenta se matricular com seu novo nome. Para isso, ela precisa conseguir a assinatura do pai ausente, além de enfrentar o maior desafio da sua vida. Prêmio de Melhor Interpretação para Thiessa Woinbackk no Outfest.

Valentina, a 17-year-old girl, moves to the countryside of Brazil with her mother Márcia to start fresh. To avoid being bullied in her new school, Valentina tries to enroll with her new name and hopes to be private about her gender history. However, she needs to get her absent father's signature for enrollment, besides facing the biggest challenge of her life. Best Performance Award for Thiessa Woinbackk at Outfest.

Filmografia/Filmography
2018 Iara
2014 Marina Não Vai à Praia
2012 Woman on the Hilltop
2011 Blue Night Club
2009 A Culpa
2008 Cidade Vazia
2008 A Menina-Espantalho
2004 For Times You Have Nothing to Say

Brasil-GO . 2020 . 110'

VENTO SECO
DRY WIND

Elenco/Cast
Leandro Faria Lelo, Allan Jacinto Santana, Renata Carvalho, Rafael Theophilo, Leo Moreira Sá, Marcelo D'Avilla, Del Neto, Larissa Sisterolli, Mel Gonçalves, Conrado Helt
Roteiro/Screenplay
Daniel Nolasco
Fotografia/Cinematography
Larry Machado
Montagem/Editing
Will Domingos
Som/Sound
Guilherme Farkas, Guilhotina Guinle, Jesse Marmo
Produção/Production
Lidiana Reis, Deivid Rodrigues

Direção/Direction
Daniel Nolasco

No mês de julho, o vento seco e a baixa umidade do ar ressecam a pele dos moradores de uma pequena cidade no interior de Goiás. Sandro divide seus dias entre o clube da cidade, o trabalho, o futebol com amigos e as festas locais. Ele tem um relacionamento com Ricardo, seu colega de trabalho. Mas a sua rotina começa a mudar com a chegada de Maicon, um rapaz que desperta o seu interesse e do qual todos sabem muito pouco. Menção Especial - Longa Internacional de Ficção no Outfest, Melhor Longa no Festival Molodist de Kiev; seleção oficial da seção Panorama da Berlinale, no Frameline e no Queer Lisboa.

In July, the dry wind and low humidity dry the skin of a small city residents. Sandro divides his days between the city club, work, soccer with friends and city parties. He has a relationship with Ricardo, his co-worker. But his routine begins to change with the arrival of Maicon, a boy who pikes up his interest and of which everyone knows very little. Special Mention - International Narrative Feature at Outfest, Best Feature at Kyev Molodist IFF; official selection at Berlinale's Panorama, Frameline and Queer Lisboa.

Filmografia/Filmography
2019 Mr. Leather
2018 Sr. Raposo
2017 Paulistas
2016 Netuno
2015 Tatame
2014 Plutão
2013 Febre da Madeira
2012 Gil

Brasil-SP . 2020 . 86'

VIL, MÁ
DIVINELY EVIL

Elenco/Cast
Edivina Ribeiro, Wilma Azevedo, Juliane Elting
Roteiro/Screenplay
Gustavo Vinagre
Fotografia/Cinematography
Thais Taverna
Montagem/Editing
Gabriel Pessoto
Som/Sound
Victor Jaramillo, Jonathan Macías
Arte/Production Design
Max Eluard, Fernando Zuccolotto
Produção/Production
Gustavo Vinagre, Rodrigo Carneiro, Max Eluard

Direção/Direction
Gustavo Vinagre

Wilma Azevedo é uma escritora de contos eróticos e dominatrix de 74 anos. Mas ela é também Edivina Ribeiro, jornalista, mãe de 3 filhos, religiosa e esposa dedicada. Qual delas criou a outra? Seleção oficial na Berlinale e no Queer Lisboa.

Wilma Azevedo is a 74-year-old dominatrix and erotica short tale writer. But she is also Edivina Ribeiro, mother of 3, dedicated wife and religious woman. Which one created the other? Official selection at Berlinale and Queer Lisboa.

Filmografia/Filmography
2019 A Rosa Azul de Novalis
2018 Lembro Mais dos Corvos
2017 Medo Medo Medo
2017 Filme-catástrofe
2017 Cachorro
2016 Os Cuidados que se tem com o Cuidado que os Outros Devem ter Consigo Mesmos
2015 Chutes
2014 Mãos que Curam
2013 Nova Dubai
2013 La Llamada
2012 Filme Para Poeta Cego

COMPETITIVA BRASIL - CURTAS 1 / BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS 1

FOTOS PRIVADAS PRIVATE PHOTOS

Brasil-São Paulo/SP, Rio de Janeiro/RJ . 2020 . 25' - dir. Marcelo Grabowsky

O convidado finalmente bate à porta. O casal Rafa e Matheus precisa lidar com a excitação e o estranhamento diante da presença de um terceiro corpo em seu apartamento.

The guest finally knocks at the door. The couple Rafa e Matheus got to deal with the excitement and weirdness that a third person's presence brings to their flat.

Elenco/Cast: Lucas Galvino, Vinicius Neri, Antonio Miano
Roteiro/Screenplay: Marcelo Grabowsky, Aline Portugal, Manoela Sawitzki
Fotografia/Cinematography: Kauê Zilli
Montagem/Editing: Ricardo Pretti
Som/Sound: Bernardo Uzeda, Marcelo Grell
Produção/Production: Guilherme Coelho, Marcelo Grabowsky, Mariana Ferraz

POLVOROSAS PINK OCTOPI

Brasil-Uberlândia/MG . 2020 . 3' - dir. Malu Teodoro, Thaneressa Lima

O processo de descoberta do amor, do desejo, da sexualidade, da intimidade, da perplexidade, da vida após a maternidade, do feminino, das âncoras, da bruxaria, dos medos e dos vulcões.

The process of discovering love, desire, sexuality, intimacy, perplexity, life after motherhood, the feminine, anchors, witchcraft, fears and volcanoes.

Elenco/Cast: Malu Teodoro, Thaneressa Lima, Inaê Teodoro, Angilomar Alves
Roteiro/Screenplay: Malu Teodoro, Thaneressa Lima
Fotografia/Cinematography: Malu Teodoro, Thaneressa Lima
Montagem/Editing: Malu Teodoro, Thaneressa Lima
Som/Sound: Malu Teodoro, Thaneressa Lima
Produção/Production: Malu Teodoro, Thaneressa Lima

OS ÚLTIMOS ROMÂNTICOS DO MUNDO
THE LAST ROMANTICS OF THE WORLD

Brasil-Recife/PE . 2020 . 23' . dir. Henrique Arruda

2050. O mundo como conhecemos está prestes a ser extinto por uma nuvem rosa. Distante do caos urbano, Pedro e Miguel só querem a eternidade.

2050. The world as we know is about to become extinct by a pink cloud. Far away from the urban chaos, Pedro and Miguel only seek eternity.

Elenco/Cast: Mateus Maia, Carlos Eduardo Ferraz, Gilberto Brito, Sóstenes Fonseca, Sharlene Esse, Raquel Simpson, Odilex Lins, Suelanny Carvalho, Andreia Valois
Roteiro/Screenplay: Henrique Arruda
Fotografia/Cinematography: Breno César
Montagem/Editing: Sylara Silvério
Som/Sound: Catharine Pimentel, Felipe Mago de Andrade
Produção/Production: Anna Andrade, Adriano Portela

COMPETITIVA BRASIL - CURTAS 2 / BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS 2

INABITÁVEL UNLIVEABLE

Brasil-Recife/PE . 2020 . 20' . dir. Matheus Farias, Enock Carvalho

O mundo experimenta um fenômeno nunca antes visto. Marilene procura por sua filha Roberta, uma mulher trans que está desaparecida. Enquanto corre contra o tempo, ela descobre uma esperança para o futuro.

The world experiences a phenomenon never seen before. Marilene searchs for her daughter Roberta, a trans woman who went missing. While running out of time, she discovers a hope for the future.

Elenco/Cast: Luciana Souza, Sophia William, Erlene Melo, Eduarda Lemos
Roteiro/Screenplay: Matheus Farias, Enock Carvalho
Fotografia/Cinematography: Gustavo Pessoa
Montagem/Editing: Matheus Farias
Som/Sound: Lucas Caminha, Nicolau Domingues
Produção/Production: Matheus Farias, Enock Carvalho

LETÍCIA, MONTE BONITO, 04

Brasil-Pelotas/RS . 2020 . 19' . dir. Julia Regis

No interior do Rio Grande do Sul, Lais conhece a intensa Letícia, com quem passa uma tarde letárgica de verão.

Deep in the southern Brazil countryside, Lais meets Leticia, with whom she spends a quiet summer afternoon.

Elenco/Cast: Maria Galant, Eduarda Bento
Roteiro/Screenplay: Julia Regis
Fotografia/Cinematography: Julia Leite
Montagem/Editing: Julia Regis
Som/Sound: Gabriel Portela
Produção/Production: João Fernando Chagas, Laila Oliveira

AR AIR

Brasil-Recife/PE . 2019 . 10' . dir. Marcelo Oliveira, William Oliveira

Um artista independente gay está vivendo isolado devido a uma ameaça mortal. Ele tenta escapar do perigo que está cercando sua casa.

An independent gay artist is living in isolation due to a deadly threat. He tries to escape the danger that is surrounding his home.

Elenco/Cast: Marcelo Oliveira, William Oliveira
Roteiro/Screenplay: Marcelo Oliveira, William Oliveira
Fotografia/Cinematography: Marcelo Oliveira, William Oliveira
Montagem/Editing: William Oliveira
Som/Sound: Marcelo Oliveira, William Oliveira
Produção/Production: Marcelo Oliveira, William Oliveira

COMPETITIVA BRASIL - CURTAS 3 / BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS 3

O QUE PODE UM CORPO? VICTOR'S BODY

Brasil-Porto Alegre/RS . 2020 . 15' . dir. Victor Di Marco, Márcio Picoli

Um bebê nasce, mas não chora. Um corpo grita e não é ouvido. As tintas que escorrem em um futuro prometido não chegam em uma pessoa com deficiência. Victor faz de si a própria tela em um universo de pintores ausentes.
A baby is born, but does not cry. A body screams and is not heard. Paints that run in a promised future do not reach a person with a disability. Victor makes himself the canvas in a universe of absent painters.

Elenco/Cast: Victor Di Marco
Roteiro/Screenplay: Victor Di Marco, Márcio Picoli
Fotografia/Cinematography: Bruno Polidoro
Montagem/Editing: Victor Di Marco, Márcio Picoli
Som/Sound: Jonts Ferreira, Guilherme Cássio
Produção/Production: Laura Moglia, Aline Gutierres, Márcio Picoli, Victor Di Marco

A VAPOR GAZE CLUB

Brasil-Fortaleza/CE . 2020 . 12' . dir. Sávio Fernandes

Favor não subir de roupa.
Please do not enter with clothes on.

Elenco/Cast: João Fontenele, Uirá dos Reis, Cristiano Costa
Roteiro/Screenplay: Sávio Fernandes
Fotografia/Cinematography: Sávio Fernandes
Montagem/Editing: Sávio Fernandes
Som/Sound: Pedro Emílio Sá
Produção/Production: Sávio Fernandes

A MORDIDA THE BITE

Brasil-São Paulo/SP, Portugal . 2019 . 25' . dir. Pedro Neves Marques

Num laboratório modificam-se geneticamente os mosquitos machos para transmitir um gene letal às fêmeas. Um homem e uma mulher cisgêneros e uma mulher trans vivem uma relação poliamorosa. Contra a epidemia reacionária, que haja a autonomia de intimidade e da reprodução.
In a laboratory, male mosquitoes are modified in order to transmit a lethal gene to the females. A man and a woman, both cisgender, and a trans woman live in a polyamorous relationship. Against the reactionary epidemic, there is intimacy and reproduction autonomy.

Elenco/Cast: Alina Dörzbacher, Ana Flávia Cavalcanti, Kelner Macedo
Roteiro/Screenplay: Pedro Neves Marques
Fotografia/Cinematography: Marta Simões
Montagem/Editing: Pedro Neves Marques
Som/Sound: Tales Manfrinato
Produção/Production: Catarina de Sousa, Pedro Neves Marques

COMPETITIVA BRASIL - CURTAS 4 / BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS 4

O PRESENTE THE GIFT

Brasil-São Paulo/SP . 2019 . 18' . dir. Daniel Wierman

Um homem atrás de um presente de aniversário e um homem por trás de um presente de aniversário.
A man that goes after a birthday gift and a man behind a birthday gift.

Elenco/Cast: Luiz Felipe Bianchini, Fabricio Licursi, Amanda Lyra, Renan Motta
Roteiro/Screenplay: Luiz Felipe Bianchini, Daniel Wierman
Fotografia/Cinematography: Mari Cobra
Montagem/Editing: Vinicius Nascimento
Som/Sound: Bruno Palazzo
Produção/Production: Daniel Wierman, Luiz Felipe Bianchini

QUASE ME FIZERAM ACREDITAR QUE EU NÃO EXISTIA
THEY ALMOST MADE ME BELIEVE THAT I DIDN'T EXIST

Brasil-São Paulo/SP . 2020 . 6' . dir. Rachel Daniel, co-dir. Arthur Alfaia

Arthur, 26 anos, envia um áudio desabafo à sua amiga Rachel, com seu desejo: ser protagonista e não vítima da realidade. Um filme sobre as dores, sobre viver e morrer, sobre o tempo – que parece escasso – e sobre o corpo.
Arthur, 26, sends an outburst audio to his friend Rachel wishing to be the protagonist and not a victim of reality. A film about pains, about living and dying, about time – quite scarce, it seems – and about the body.

Elenco/Cast: Arthur Alfaia
Roteiro/Screenplay: Rachel Daniel, Arthur Alfaia, Pither Lopes
Fotografia/Cinematography: Drielly Ribeiro
Montagem/Editing: João Miranda
Som/Sound: Raphael Coelho
Produção/Production: Rachel Daniel

INABITÁVEIS THE UNINHABITABLE ONES

Brasil-Vila Velha/ES . 2020 . 25' . dir. Anderson Bardot

Uma companhia contemporânea de dança está prestes a estrear ''Inabitáveis'', o seu mais novo espetáculo que aborda o tema da homoafetividade negra. Paralelamente aos ensaios, o coreógrafo constrói uma amizade com Pedro, um menino negro que não se identifica como menino.
A Brazilian contemporary dance company is about to debut "The Uninhabitable Ones" (Inabitáveis), its newest performance that addresses black homoaffectivity as its theme. Running parallel to the rehearsals, the choreographer builds a friendship with Pedro, a black boy who doesn't identify himself as a boy.

Elenco/Cast: Castiel Vitorino Brasileiro, Lucciano Coelho, Mauro Marques, Markus Konká, Gil Mendes, Lorena Lima
Roteiro/Screenplay: Anderson Bardot
Fotografia/Cinematography: Igor Pontini
Montagem/Editing: Carol Covre
Som/Sound: Marcus Neves, Nathalia Dornelas
Produção/Production: Anderson Bardot, Paulo Gois

PORNÔ ANOS 80 80S PORN

Brasil - São Paulo/SP . 2020 . 6' . dir. Mateus Capelo

Um livro de ciência: a primeira epifania do desejo.
A science book: the first epiphany of desire.

Elenco/Cast: Mateus Capelo
Roteiro/Screenplay: Mateus Capelo
Fotografia/Cinematography: Mateus Capelo
Montagem/Editing: Mateus Capelo
Som/Sound: Mateus Capelo
Produção/Production: Mateus Capelo

VOZES DO BRASIL REAL
VOICES OF THE REAL BRAZIL

Nascida no ano passado, a mostra Vozes do Brasil Real continua provando a sua potência, amplificando falas e vivências em um país convulsionado pelas suas contradições internas. Este ano, os debates giram em torno da velhice entre os homens gays, da presença das pessoas trans no esporte, dos novos exercícios da sexualidade e da experiência de ser cineasta LGBTQIA+ no Brasil de hoje.

Born last year, the Voices of the Real Brazil showcase continues to prove its power, amplifying speeches and experiences in a country convulsed by its internal contradictions. This year, the debates include old age among gay men, the presence of trans people in sports, the new practices in sexuality and the experience of being an LGBTQIA+ filmmaker in Brazil today.

CINEMA DE AMOR • CINEMA OF LOVE
HOMENS PINK • PINK MEN
PRAZER EM CONHECER • NICE TO MEET YOU
QUEM PODE JOGAR? • WHO CAN PLAY?

Brasil - BA. 2019 . 70'

CINEMA DE AMOR
CINEMA OF LOVE

Elenco/Cast
Edson Bastos, Henrique Filho
Roteiro/Screenplay
Edson Bastos, Henrique Filho
Fotografia/Cinematography
Henrique Filho
Montagem/Editing
Henrique Filho
Som/Sound
Eduardo Joffily Ayrosa
Música/Music
Ayam Ubráis Barco, Danilo Ornelas, Ismera Rock, Rafa Nessim, Rao
Produção/Production
Edson Bastos

Direção/Direction
Edson Bastos, Henrique Filho

A intimidade de um casal de cineastas gays que tenta sobreviver em um contexto de ascensão da extrema-direita no Brasil.

The intimacy of a couple of gay filmmakers trying to survive in the context of the far-right rising in Brazilian politcs.

Filmografia/Filmography
Edson Bastos
2018 Dr. Ocride
2016 Astrogildo e a Astronave
2016 A Professora de Música
2013 É Proibido Menino Calçado Entrar na Escola
2013 Cine Éden
2011 Joelma
2007 Dona Nena
2006 Veras

Henrique Filho
2018 Dr. Ocride
2016 A Professora de Música
2013 É Proibido Menino Calçado Entrar na Escola
2013 O Filme de Carlinhos
2013 Cine Éden
2012 O Velho e os Três Meninos
2011 A Fórmula

Brasil - SP/SC . 2020 . 51'

HOMENS PINK
PINK MEN

Elenco/Cast
Carlos Eduardo Valente, Celso Curi, José Ronaldo, Julio Rosa, Eduardo Fraga, Luis Baron, Tony Alano, Paulinho Gouvêa, Wladimir Soares
Roteiro/Screenplay
Renato Turnes
Fotografia/Cinematography
Marco Martins, Breno Turnes
Montagem/Editing
Marco Martins
Som/Sound
Brunno Ogibowski
Produção/Production
Milena Moraes

Nove homens gays compartilham com o diretor suas memórias: Carlos Eduardo Valente, Celso Curi, José Ronaldo, Julio Rosa, Eduardo Fraga, Luis Baron, Tony Alano, Paulinho Gouvêa e Wladimir Soares. Os primeiros desejos, o despertar da sexualidade, o fervo da juventude gay num país sob a ditadura militar, a devastação da epidemia da Aids, o enfrentamento das perdas e do estigma, a festa como território de resistência. As reflexões sobre a passagem do tempo e o envelhecer do homem gay no Brasil de hoje nas vozes de orgulhosos sobreviventes.

Nine gay men share their memories with the filmmaker: Carlos Eduardo Valente, Celso Curi, José Ronaldo, Julio Rosa, Eduardo Fraga, Luis Baron, Tony Alano, Paulinho Gouvêa, and Wladimir Soares. Their first desires, the sexuality awakening, the hustle and bustle of their gay youth in a country under military dictatorship, the Aids epidemic devastation, the struggle with losses and the stigma, the party as a territory of resistance. The thoughts on the passing of time for gay men growing old in current Brazil through the voices of proud survivors.

Direção/Direction
Renato Turnes

Filmografia/Filmography
2015 Dona Bilica, Naquele Tempo
2012 É Bucha! 40 Anos de Teatro Biriba
2011 O Homem Dublado
2009 Ângelo, o Coveiro
2009 Riso Sobre Rodas
2008 Sobre Atores e Palhaços

Brasil - RJ . 2020 . 72'

PRAZER EM CONHECER
NICE TO MEET YOU

Elenco/Cast
Vinícius Lacerda, Nicolle Mahier Batista, Léo Dutra, João Sá, Charles Pereira, Alexandre Putti, Bruno Branquinho, Pedro Campana, André Srur, Luiz Gustavo Berkhout
Roteiro/Screenplay
Michel Carvalho
Fotografia/Cinematography
Rafael Mazza
Montagem/Editing
Ítalo Rocha
Som/Sound
Tito Gomes, Fred França
Produção/Production
Lívia Nunes

Documentário que lança um olhar sobre a sexualidade LGBTQIA+ contemporânea. A recente chegada ao Brasil de novas formas de prevenção – a PrEP (profilaxia de pré-exposição) e a PEP (profilaxia de pós-exposição), medicamentos que prometem maior eficácia contra a transmissão e o contágio por HIV/Aids – possibilitou um intenso exercício de práticas sexuais, trazendo novas formas de cuidado para além do uso do preservativo. Através de um registro íntimo e observacional, o filme se despe de qualquer julgamento moral para mergulhar no cotidiano de usuários de PrEP, trazendo à tona reflexões sobre desejo, sexo e proteção.

A documentary that looks over the contemporary LGBTQIA+ sexuality. The recent arrival in Brazil of two new forms of prevention – PrEP (Pre-Exposure Prophylaxis) and PEP (Post-Exposure Prophylaxis), drugs that promise greater efficacy against HIV/Aids transmission and contagion – enable an intense exercise of sexual practices, bringing new forms of care beyond the use of condoms. Through an intimate and observational record, the film strips of all moral judgement to dive into the user's daily lives of PrEP, bringing up reflections about desire, sex and protection.

Direção/Direction
Susanna Lira

Filmografia/Filmography
2018 Torre das Donzelas
2018 Mussum, Um Filme do Cacildis
2018 Meu Corpo é Mais
2017 Legítima Defesa
2017 Clara Estrela
2016 Mataram Nossos Filhos
2016 Intolerância.doc
2015 Levante!
2015 Não Saia Hoje
2014 Porque Temos Esperança
2013 Damas do Samba
2011 Uma Visita para Elizabeth Teixeira
2010 Positivas
2009 Contracena
2005 Câmera, Close!

Brasil-RJ . 2020 . 76'

QUEM PODE JOGAR?
WHO CAN PLAY?

Elenco/Cast
André Miranda, Anne Viriato,
Dionne Freitas, Gustavo Uchoa,
Ian Mattos, Isabelle Neris, Isadora Celluro,
Juliano Ferreira, Kleber Reike,
Maria Joaquina, Wilsali Hobmeir
Roteiro/Screenplay
Helena Lara Resende
Fotografia/Cinematography
Isabella Fernandes, Manuel Águas
Montagem/Editing
Marcos Ribeiro
Som/Sound
Rogério Souza, Marina DÁvila
Produção/Production
Cavi Borges, Verônica Solti

Documentário que revela como quatro corajosos atletas transexuais treinam, jogam e enfrentam as barreiras do preconceito no esporte. O diretor acompanha, pelo ponto de vista dos próprios atletas, e com olhos livres, a rotina da menina patinadora de 10 anos Maria Joaquina, o intenso treinamento do fisiculturista Juliano Ferreira, a jornada da jogadora de vôlei Isabela Neris e os desafios da lutadora de MMA e jiu jitsu Anne Viriato, uma mulher que gosta de enfrentar homens no octógono.

A documentary that reveals how four brave transsexual athletes train, play and face the barriers of prejudice in sport. The director follows, from the point of view of the athletes themselves, and with non judgemental eyes, the routine of the 10-year-old skater girl Maria Joaquina, the intense training of the bodybuilder Juliano Ferreira, the journey of the volleyball player Isabela Neris, and the challenges from MMA and jiu jitsu fighter Anne Viriato, a woman who likes to face men in the octagon.

Direção/Direction
Marcos Ribeiro

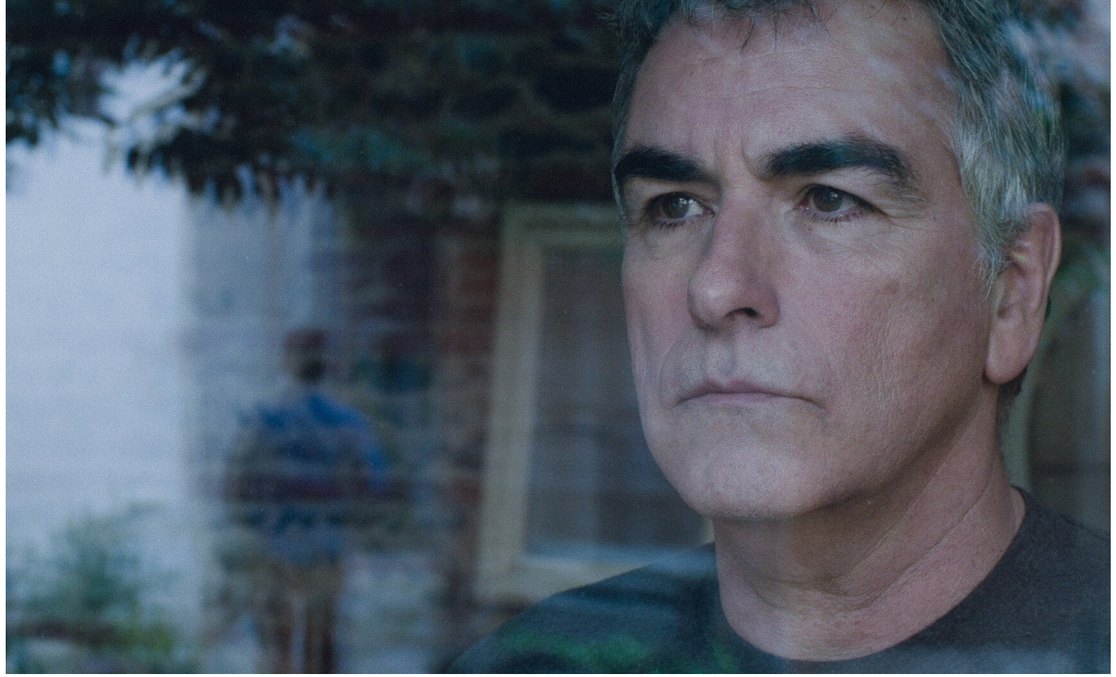
Filmografia/Filmography
2018 Colagem, 33 Artistas e uma obra
2016 Buck, o Monstro da Lagoa
2014 Szabo, em Busca do Gol
2009 A Obra de Arte

PANORAMA INTERNACIONAL
INTERNATIONAL PANORAMA

Vinte títulos compõem o Panorama Internacional do Mix deste ano, cujas atrações incluem os mais novos trabalhos de François Ozon e Bruce LaBruce e os destaques de Berlim, Veneza, Sundance, Queer Lisboa, Frameline, OutFest e outros importantes festivais que bravamente mantiveram suas edições em meio à pandemia, além de um giro mundial que traz narrativas queer que vão da Patagônia chilena às movimentadas ruas de Hong Kong.

Twenty titles make up this year's International Panorama, whose attractions include the newest works by François Ozon and Bruce LaBruce and the highlights of Berlin, Venice, Sundance, Queer Lisboa, Frameline, OutFest and other important festivals that bravely maintained their editions in amid the pandemic, in addition to a worldwide trip that brings queer narratives that go from Chilean Patagonia to the busy streets of Hong Kong.

7 MINUTOS • 7 MINUTES
A CIDADE ERA NOSSA. FEMINISMO RADICAL NOS ANOS 70 • DE STAD WAS VAN ONS. RADICAAL FEMINISME IN DE JAREN '70 · THE CITY WAS OURS. RADICAL FEMINISM IN THE SEVENTIES
A MORTE VIRÁ E LEVARÁ SEUS OLHOS • VENDRÁ LA MUERTE Y TENDRÁ TUS OJOS · DEATH WILL COME AND SHALL HAVE YOUR EYES
AS MIL E UMA • LAS MIL Y UNA · ONE IN A THOUSAND
CAMINHOS ESQUECIDOS • LA NAVE DEL OLVIDO · FORGOTTEN ROADS
CIGARRA • CICADA
CURED • CURED
DRAG KIDS • DRAG KIDS
ELLIE & ABBIE • ELLIE & ABBIE (& ELLIE'S DEAD AUNT)
EMILIA
I CARRY YOU WITH ME • TE LLEVO CONMIGO
LINGUA FRANCA
OS FORTES • LOS FUERTES · THE STRONG ONES
PEQUENA GAROTA • PETITE FILLE · LITTLE GIRL
SAINT-NARCISSE
SEMPRE AMBER • ALLTID AMBER · ALWAYS AMBER
SHIVA BABY
SUK SUK • TWILIGHT'S KISS
THE WORLD TO COME
VERÃO DE 85 • ÉTÉ 85 · SUMMER OF 85



França, Itália . 2020 . 76'

7 MINUTOS
7 MINUTES

Elenco/Cast
Antoine Herbez, Clément Naline, Valentin Malguy, Paul Arvenne, Cedrick Spinassou, Robin Larroque, Valérie Prudent, Yohan Levy, Sylvain Jouret
Roteiro/Screenplay
Ricky Mastro
Fotografia/Cinematography
Luca Russo
Montagem/Editing
Plamen Marinov, Léon Diana, Ricky Mastro
Som/Sound
Rémy Castillo
Música/Music
Alejandro Bonatto, Alan Marzin (Lalzin)
Arte/Production Design
Kim Roi
Produção/Production
Ricky Mastro, Léon Diana

Direção/Direction
Ricky Mastro

Toulouse, França. Jean, um policial de 55 anos, encontra seu filho, Maxime, e o namorado deste enforcados em um quarto de hotel. A autópsia revela que ele morreu de uma overdose de GHB, apenas sete minutos depois do namorado. Durante um evento organizado pelos amigos de Maxime, Jean conhece o clube BISOU, que seu filho frequentava. Lá, ele tem contato com Fabien.Tentando saber mais sobre o que aconteceu, Jean vai ao clube diversas vezes e é rapidamente acolhido pelos frequentadores do local. Fabien se apega a ele, e Jean passa a misturar a tristeza que sente pela morte do filho com o desejo de conhecer mais sobre o universo em que ele vivia.

Toulouse, France. 55-year-old policeman Jean discovers his son, Maxime, and his son's boyfriend hanged in a hotel room. The autopsy shows that he died from an overdose of GHB, just seven minutes after his boyfriend. During an evening organized by Maxime's friends, Jean discovers the club BISOU, where his son used to go. There, he meets Fabien. Trying to know more about what happened, Jean goes to the club several times over and is quickly welcomed by the Bisouers. Fabien becomes attached to him, and Jean starts mixing his mourning with the desire to discover his son's world.

Filmografia/Filmography
2017 La Tempête
2016 La Tapette
2015 Xavier
2011 Koka
2009 Felizes para Sempre (episódio de Fucking Different São Paulo)
2009 A Mais Forte
2008 Cinco Minutos

Países Baixos . 2020 . 70'

A CIDADE ERA NOSSA. FEMINISMO RADICAL NOS ANOS 70
DE STAD WAS VAN ONS. RADICAAL FEMINISME IN DE JAREN '70
THE CITY WAS OURS. RADICAL FEMINISM IN THE SEVENTIES

Roteiro/Screenplay
Netty van Hoorn
Fotografia/Cinematography
Onno van der Wal, Netty van Hoorn
Montagem/Editing
Niels Dekker
Som/Sound
Onno van der Wal , Netty van Hoorn
Produção/Production
Netty van Hoorn

O movimento lésbico holandês foi uma força motriz dentro do feminismo do país e entrou com força total na década de 1970. De manifestações a ações de ocupação, de abertura de cafés femininos, livrarias, financiamento de coletivos a gráficas, as mulheres estavam tomando de volta a rua e a cidade. As paredes da cidade foram cobertas com slogans misteriosos como "Ela está chegando" e "Nós amamos a lua", enquanto a sociedade estava sendo ativamente redefinida. Toda uma mudança de paradigma cultural captada neste documentário, com entrevistas, imagens históricas e material fílmico.

The lesbian movement in the Netherlands was a driving force within Dutch feminism and came into full force in the 1970's. From demonstrations to squatting actions, from opening women's cafes, bookstores, funding collectives to print shops, women were taking back the street and the city. City walls were plastered with abstruse slogans such as "She's coming" and "We love the moon", as society was being actively redefined. A whole cultural paradigm shift caught in this documentary, with interviews, historic images and film material.

Direção/Direction
Netty van Hoorn

Filmografia/Filmography
2016 Club Gewalt
2016 Dit Had Ook Mij Kunnen Overkomen
2012 NPS: Het Nieuwe Huis van Olga Zuiderhoek
2011 Het Oogziekenhuis
2007 Een Noodlottige Ontmoeting
2007 De Droomfabriek
2005 Macbeth aan de Maas
2004 Circus en Variété - Het Bloed Kruipt...
2000 Willem Breuker "Time is an Empty Bottle of Wine"
1995 Na de Oorlog
1994 The International Singing Star Leo Fuld
1993 De Watersnoodramp
1992 Variété, Artiest Voor 't Leven
1990 Gelati
1989 Sweet & Hot Music
1986 In de War
1984 Een Kwartslag over 'Euthanasie'
1983 Muriël, Ellen, Petra

Chile, Alemanha, Argentina . 2019 . 89'

A MORTE VIRÁ E LEVARÁ SEUS OLHOS

VENDRÁ LA MUERTE Y TENDRÁ TUS OJOS
DEATH WILL COME AND SHALL HAVE YOUR EYES

Elenco/Cast
Amparo Noguera, Julieta Figueroa
Roteiro/Screenplay
José Luis Torres Leiva
Fotografia/Cinematography
Cristian Soto
Montagem/Editing
Andrea Chignoli, José Luis Torres Leiva
Som/Sound
Claudio Vargas
Arte/Production Design
Catalina Devia
Produção/Production
Catalina Vergara, Paulo Carvalho, Constanza Sanz Palacios

Direção/Direction
José Luis Torres Leiva

Duas mulheres que viveram a vida toda juntas se veem enfretando a doença iminente de uma delas. A mulher enferma se nega a passar por qualquer tratamento, e elas se mudam para um chalé na floresta para esperar que a morte chegue a suas vidas. Assim, elas vão se dedicar novamente ao amor que o tempo e a rotina haviam sepultado. Pouco a pouco, elas fortalecem seu relacionamento, enquanto, lá fora, a morte espera seu momento. Menção especial do Júri em Mar del Plata, seleção oficial de San Sebastián, Roterdã e da Viennale.

Two women, that have shared a whole life together, find themselves facing the imminent illness of one of them. The sick woman decides against going through any treatment, and they move to a small cottage in the woods to wait for death to come to their lives. Thus, they will take up again the love that time and routine had buried. Little by little, they fortify their relationship, while, outside the cottage, death waits for its moment. Special Mention of the Jury at Mar del Plata, official selection at San Sebastián, Rotterdam and Viennale.

Filmografia/Filmography
2018 Sobre Cosas Que Me Han Pasado
2017 Todas las Cartas Que Nunca Envié
2017 Nada Pertenece a la Memoria
2017 Contra Todos los Males del Mundo
2017 El Sueño de Ana
2016 Los Soñadores
2016 El Viento Sabe Que Vuelvo a Casa
2013 11 Habitaciones en Antártica
2013 El Brazo de Sandow
2013 Ver y Escuchar
2013 ¿Qué Historia Es Esta y Cuál Es Su Final?
2011 Verano
2010 Nocturno. Leo Quinteros
2010 Tres Semanas Después
2009 Primer Día de Invierno
2008 Trance (1-10)
2008 El Cielo, la Tierra y la Lluvia
2007 El Tiempo Que Se Queda
2005 Obreras Saliendo de la Fábrica
2004 El Mal
2004 Ningún Lugar en Ninguna Parte
2003 No Tengo Nada Que Decir
2002 Confesiones de un Caballo Suicida

Argentina, Alemanha. 2020 . 120'

AS MIL E UMA

LAS MIL Y UNA / ONE IN A THOUSAND

Elenco/Cast
Sofía Cabrera, Ana Carolina García, Mauricio Vila, Luis Molina, Marianela Iglesia
Roteiro/Screenplay
Clarisa Navas
Fotografia/Cinematography
Armin Marchesini Weihmuller
Montagem/Editing
Florencia Gómez García (EDA)
Som/Sound
Mercedes Gaviria Jaramillo (ASA)
Música/Music
Claudio Juarez, Desdel Barro (Hiedrah)
Arte/Production Design
Lucas Koziarski
Produção/Production
Florencia Scarano, Diego Dubcovsky, Lucía Chávarri

Direção/Direction
Clarisa Navas

Quando Iris conhece Renata, uma mulher jovem com um passado difícil, imediatamente se sente atraída por ela. Iris terá que superar seus medos e lutar contra suas inseguranças para viver seu primeiro amor. Uma história cheia de ternura num ambiente hostilu, em que o desejo se adequa de diversas maneiras na escuridão e a fofoca se torna uma arma inimiga. Seleção oficial da seção Panorama da Berlinale.

When Iris meets Renata, a young woman with a tough past, she feels immediately attracted to her. She will have to overcome her fears and struggle with her insecurities in order to experience first love. A story full of tenderness in a very hostile environment where desire adapts many forms in the darkness, and gossip can turn into a hostile weapon. Official selection at Berlinale's Panorama.

Filmografia/Filmography
2017 Hoy Partido a las Tres

Chile. 2020 . 71'

CAMINHOS ESQUECIDOS

LA NAVE DEL OLVIDO / FORGOTTEN ROADS

Elenco/Cast
Rosa Ramírez, Romana Satt, Gabriela Arancibia, Claudia Devia, Raúl López Leyton, Cristóbal Ruiz
Roteiro/Screenplay
Nicol Ruiz Benavides
Fotografia/Cinematography
Víctor Rojas
Montagem/Editing
Mayra Morán
Som/Sound
Isaac Moreno
Produção/Production
Catalina Fontecilla, Nicol Ruiz, Victor Rojas

Claudina é uma típica mulher do interior. Após a morte do marido, ela cai em uma rotina solitária. Por conta de dificuldades financeiras, Claudina tem que se mudar para a casa da filha Alejandra e de seu querido neto Cristóbal, mesmo sabendo que o relacionamento entre as duas é um tanto distante. Já morando com a filha, Claudia conhece sua vizinha Elsa, uma mulher casada e independente que canta em um barzinho escondido chamado "Porvenir" (O Futuro). Claudina inicia uma relação com Elsa e se apaixona. A partir daí, ela empreende uma jornada de autoconhecimento para tornar-se livre, sob os olhos da filha e dos amigos em uma pequena cidade religiosa e conservadora, obcecada com aparições de OVNIs. Seleção oficial no Frameline, NewFest e Mix Milano.

Claudina is a traditional woman from the countryside. After the pass away of her husband, she gets into a lonely routine. Having a difficult economic situation, Claudina has to move with her dearest grandson Cristóbal, and her daughter Alejandra, knowing that both women have a distanced relationship. Living together, Claudina meets her neighbor Elsa, an independent and married woman who sings on a hidden bar called "Porvenir" (The Future). Claudina starts a relationship with Elsa, getting in love. Since then, she develops a journey of self-knowledge to be free, under the judgment of her daughter and friends on a religious and conservatory little town, obsessed with UFO sighting. Official selection at Frameline, NewFest and Mix Milano.

Direção/Direction
Nicol Ruiz Benavides

Filmografia/Filmography
Primeiro filme

EUA . 2020 . 94'

CIGARRA

CICADA

Elenco/Cast
Matthew Fifer, Sheldon Brown, Sandra Bauleo, Jazmin Grimaldi, Cobie Smulders, Scott Adsit, Michael Potts, David Burtka, Jo Firestone, Jason "Freckle" Greene
Roteiro/Screenplay
Matthew Fifer
Fotografia/Cinematography
Eric Schleicher
Montagem/Editing
Kyle Sims, Matthew Fifer
Som/Sound
Gisela Fulla-Silvestre, Ben Kruse
Música/Music
Gil Talmi
Produção/Production
Jeremy Truong, Ramfis Myrthil

Após uma série de encontros mal sucedidos e embaraçosos com mulheres, Ben vai "de volta aos pintos". Um homem jovem, que se assume bissexual e desenvolve uma intensa relação com Sam, um homem negro que também está lidando com suas feridas profundas. Enquanto o verão avança e a intimidade entre eles cresce, o passado de Ben arrasta-se para a superfície. Seleção oficial no OutFest e BFI Flare.

After a string of unsuccessful and awkward encounters with women, Ben goes "back on the dick". A young bisexual man, he comes out to the world and develops an intense relationship with Sam, a black man struggling with deep wounds of his own. As the summer progresses and their intimacy grows, Ben's past crawls to the surface. Official selection at OutFest and BFI Flare.

Direção/Direction
Matthew Fifer, co-dir. Kieran Mulcare

Filmografia/Filmography
2017 Bagdad, Florida
2016 Pop

EUA . 2020 . 80'

CURED

Elenco/Cast
Harry Adamson, Gary Alinder,
Dr. Robert Campbell, Ronald Gold,
Dr. Richard Green,
Dr. Lawrence Hartmann,
Rev. Magora Kennedy,
Don Kilhefner, Kay Lahusen,
Dr. Saul Levin, Dr. Richard Pillard,
Dr. Charles Silverstein, Richard Socarides
Roteiro/Screenplay
Bennett Singer, Patrick Sammon
Fotografia/Cinematography
Sam Henriques
Montagem/Editing
Steve Heffner
Música/Music
Ian Honeyman
Produção/Production
Bennett Singer, Patrick Sammon

Débil mental. Aberração. Doente. E que precisa de cura. Estes foram alguns dos termos psiquiátricos utilizados para descrever lésbicas e homens gays nos anos 1950, 1960 e começo dos anos 1970. Conforme estabelecido pela classe médica, toda pessoa gay – não importa quão bem ajustada – sofre de uma desordem mental. E já que lésbicas e homens gays eram "doentes", o avanço em direção à igualdade era impossível. Este documentário narra a batalha travada por um pequeno grupo de ativistas contra uma instituição aterrorizante – e a vitória crucial que obtiveram no moderno movimento LGBTQIA+ por igualdade. Melhor documentário pela escolha do público do Frameline, seleção oficial do OutFest.

Mentally ill. Deviant. Diseased. And in need of a cure. These were among the terms psychiatrists used to describe lesbians and gay men in the 1950s, 1960s, and early 1970s. According to the medical establishment, every gay person – no matter how well-adjusted – suffered from a mental disorder. And as long as lesbians and gay men were "sick", progress toward equality was impossible. This documentary chronicles the battle waged by a small group of activists who declared war against a formidable institution – and won a crucial victory in the modern movement for LGBTQIA+ equality. Audience Award for Best Documentary at Frameline, official selection at OutFest.

Direção/Direction
Bennett Singer, Patrick Sammon

Filmografia/Filmography
Filmografia - Bennett Singer
2012 Electoral Dysfunction

Filmografia - Patrick Sammon
Primeiro filme

Canadá . 2019 . 80'

DRAG KIDS
DRAG KIDS

Elenco/Cast
Laddy Gaga, Suzan Bee Anthony, Bracken Gvasalia, Queen Lactatia
Roteiro/Screenplay
Megan Wennberg
Fotografia/Cinematography
Paul Mccurdy
Montagem/Editing
Warren Jeffries
Som/Sound
Matt Dawson
Produção/Production
Erin Oakes

Jason é uma drag queen de 11 anos de idade que vive no meio do Cinturão Bíblico dos Estados Unidos (região em que o protestantismo conservador predomina). Nemis, de 9 anos de idade, também conhecida como Queen Lactatia, se autoidentica como "a mais diva das divas que você jamais conhecerá". Bracken, de 11 anos de idade, está traçando sua própria rota em um mundo que já foi só de homens drag. E Stephan, de 8 anos de idade, está desafiando os valentões com seu alterego Laddy Gaga. Stephan, Jason, Bracken e Nemis nunca se encontraram, mas estão unidos através da paixão que nutrem pela arte drag, e estão prestes a se encontrar pela primeira vez – para performarem "Born This Way", da Lady Gaga, no mundialmente conhecido Festival do Orgulho de Montreal. Seleção oficial no HotDocs, Inside Out, NewFest e Roterdã.

Jason is an 11-year-old drag queen living in the middle of America's Bible Belt. 9-year-old Nemis, aka Queen Lactatia, self-identifies as the "Diva-est diva you'll ever meet". 11-year-old Bracken is charting her own course in the once male-only world of drag queens. And 8-year-old Stephan is defying bullies with his alter-ego Laddy Gaga. Stephan, Jason, Bracken and Nemis have never met, but they're united by a shared passion for drag, and they're about to come together for the first time – to perform Lady Gaga's "Born This Way" at the world-famous Montreal Pride Festival. Official selection at HotDocs, Inside Out, NewFest and Rotterdam.

Direção/Direction
Megan Wennberg

Filmografia/Filmography
2018 Hopeless Romantic
2013 Spin the Barrel
2011 Flush
2011 Shadows and Sunshine
2010 Bernard the Magician

Austrália. 2020 . 85'

ELLIE & ABBIE
(& ELLIE'S DEAD AUNT)

Elenco/Cast
Marta Dusseldorp, Rachel House, Zoe Terakes, Sophie Hawkshaw, Julia Billington, Bridie Connell
Roteiro/Screenplay
Monica Zanetti
Fotografia/Cinematography
Calum Stewart
Montagem/Editing
Nicole Thorn
Som/Sound
Shauna Doyle, Derek Allan
Música/Music
David Chapman
Arte/Production Design
Jamie Cranney
Produção/Production
MahVeen Shahraki, Patrick James

Direção/Direction
Monica Zanetti

A capitã da escola Ellie está muito a fim de Abbie, sua rebelde colega de sala. Determinada a convidar seu primeiro amor para o baile de formatura, Ellie cria um plano de ir a público e convidá-la, mas antes que possa executá-lo, sua falecida tia Tara reaparece do além-túmulo. Acreditando ter retornado dos mortos para ser a fada madrinha de Ellie, Tara distribui conselhos amorosos não solicitados baseados em sua vida de lésbica assumida nos anos 1980. Seleção oficial no Frameline, NewFest, Inside Out, BFI Flare e Mix Milano.

School captain Ellie is seriously crushing on her rebellious classmate Abbie. Determined to ask her first love to the year 12 dance, Ellie devises a plan to go public with the invitation, but before she can go through with it, her dead aunt Tara reappears from beyond the grave. Believing she's been brought back from the dead to be Ellie's fairy godmother, Tara dishes out unwanted dating advice based on her life as an out lesbian in the 80s. Official selection at Frameline, NewFest, Inside Out, BFI Flare and Mix Milano.

Filmografia/Filmography
Primeiro filme

Argentina . 2020 . 97'

EMILIA

Elenco/Cast
Sofía Palomino, Claudia Cantero, Ezequiel Díaz, Camila Peralta, Nina Dziembrowski, Fernando Contigiani, Jorge Sesán
Roteiro/Screenplay
César Sodero
Fotografia/Cinematography
Pigu Gomez (ADF)
Montagem/Editing
Sebastián Schjaer
Som/Sound
Emiliano Biaiñ, Marcos Zoppi
Música/Music
Mariana Debenedetti
Arte/Production Design
Delfina Vélez Funes
Produção/Production
Juan Pablo Miller

Direção/Direction
César Sodero

Emilia retorna ao seu povoado depois de muitos anos distante. O rompimento com Ana acelerou a decisão. Ela vai para a casa de sua mãe e consegue um emprego como professora na escola. Aos poucos, Emília se reconecta com o povo da cidade, com os afetos do passado, mas também com os sentimentos que a fizeram emigrar. A cidade, que sempre pareceu a Emília um lugar estático e previsível, vai se transformar no espaço que lhe dará uma nova possibilidade de redefinir o sentido da sua vida. Seleção oficial em Roterdã.

Emilia returns to her village after living a long time in the city. The break with Ana, her girlfriend, hastened the decision. She moves to her mother's house and gets a job as a teacher at school. Gradually, Emilia will be reunited with the townspeople, with the affections of the past, but also with the feelings that made her emigrate. The town, which Emilia always found to be a static and predictable place, will become the space that will give her a new chance to redefine the meaning of her life. Official selection at Rotterdam.

Filmografia/Filmography
2016 Una Mujer en el Boque

EUA, México . 2020 . 111'

I CARRY YOU WITH ME
TE LLEVO CONMIGO

Elenco/Cast
Armando Espitia, Christian Vázquez, Michelle Rodríguez, Ángeles Cruz, Raúl Briones, Arcelia Ramírez, Pascacio López, Michelle Gonzáles, Luis Alberti, Yael Tadeo, Nery Arredondo, Alexia Morales
Roteiro/Screenplay
Heidi Ewing, Alan Page Arriaga
Fotografia/Cinematography
Juan Pablo Ramírez
Montagem/Editing
Enat Sidi
Som/Sound
Vinny Alfano, Raúl Locatelli
Música/Music
Jay Wadley
Produção/Production
Mynette Louie, Heidi Ewing, Edher Campos, Gabriela Maire, Alexandra Vivas

Direção/Direction
Heidi Ewing

Uma épica história de amor de décadas é deflagrada por um encontro casual entre dois homens na província mexicana. Baseado em uma história real, a ambição e a pressão social levam um aspirante a chef a deixar sua alma gêmea e fazer a perigosa viagem para Nova York, onde a vida nunca mais será a mesma. Seleção oficial de Sundance.

An epic, decades-long love story is sparked by a chance encounter between two men in provincial Mexico. Based on a true story, ambition and social pressure propel an aspiring chef to leave his soulmate and make the treacherous journey to New York, where life will never be the same. Official selection at Sundance.

Filmografia/Filmography
2018 The Kid With The Dog
2017 One Of Us
2016 Norman Lear: Just Another Version Of You
2013 The Education Of Mohammad Hussein
2013 Branded
2012 Detropia
2010 12th & Delaware
2010 Freakonomics
2005 The Boys Of Baraka
2006 Jesus Camp

EUA, Filipinas . 2019 . 95'

LINGUA FRANCA
LINGUA FRANCA

Elenco/Cast
Isabel Sandoval, Eamon Farren, Ivory Aquino, PJ Boudousque, Lev Gorn, Lynn Cohen
Roteiro/Screenplay
Isabel Sandoval
Fotografia/Cinematography
Isaac Banks
Montagem/Editing
Isabel Sandoval
Som/Sound
Albert Michael M. Idioma
Arte/Production Design
Clint Ramos
Produção/Production
Jhett Tolentino, Carlo Velayo, Darlene Catly Malimas, Isabel Sandoval

Direção/Direction
Isabel Sandoval

Um imigrante filipina em situação ilegal, paranoica com a possibilidade de deportação, trabalha como cuidadora de uma senhora judia russa em Brighton Beach, no Brooklyn, Nova York. Quando o homem americano a quem ela está secretamente pagando por um casamento pelo green card desiste do plano, ela se envolve com o empregado de um matadouro que não sabe que ela é uma mulher trans. Melhor filme do Queer Lisboa, seleção oficial de Veneza.

An undocumented Filipina immigrant paranoid about deportation works as a caregiver to a Russian-Jewish grandmother in Brighton Beach, Brooklyn, NY. When the American man she's secretly paying for a green card marriage backs out, she becomes involved with a slaughterhouse worker who is unaware that she's transgender. Best feature at Queer Lisboa, official selection at Venice.

Filmografia/Filmography
2012 Apparition
2011 Señorita
2009 Señorita (curta)
2004 Ritwal (curta)

Chile . 2019 . 98'

OS FORTES
LOS FUERTES / THE STRONG ONES

Elenco/Cast
Samuel González, Antonio Altamirano, Marcela Salinas, Rafael Contreras
Roteiro/Screenplay
Omar Zúñiga
Fotografia/Cinematography
Nicolás Ibieta, ACC
Montagem/Editing
Catalina Marín, Omar Zúñiga
Som/Sound
Roberto Espinoza
Arte/Production Design
Nicolás Oyarce
Produção/Production
Omar Zúñiga, José Luis Rivas

Direção/Direction
Omar Zúñiga

Lucas viaja para visitar sua irmã em uma cidade remota no sul do Chile. Diante do mar e da névoa, ele conhece Antonio, contramestre de um barco pesqueiro da região. Quando um intenso romance cresce entre eles, sua força, sua independência e sua idade adulta se tornam obstáculos diante da maré. Grande Prêmio do Júri e Melhor Longa de Ficção – Escolha do Público no OutFest.

Lucas travels to visit his sister to a remote town in southern Chile. In front of the ocean and the fog, he meets Antonio, a boatswain in a local fishing boat. When an intense romance grows between them, their strength, their independence and their adulthood become immovable in front of the tide. Grand Jury Prize and Best Narrative Feature – Audience Award at OutFest.

Filmografia/Filmography
2015 San Cristóbal
2014 The Color of Time
2013 Niágara / Niagara
2012 La Migración de los Patos / The Ducks' Migration
2010 Bruselas / Brussels
2010 Lejos / Away
2007 Los Hombres y el Río

França . 2020 . 85'

PEQUENA GAROTA
PETITE FILLE / LITTLE GIRL

Elenco/Cast
Sasha
Roteiro/Screenplay
Sébastien Lifshitz
Fotografia/Cinematography
Paul Guilhaume
Montagem/Editing
Pauline Gaillard
Som/Sound
Kristian Eidnes Andersen, Yolande Decarsin
Produção/Production
Muriel Meynard

Direção/Direction
Sébastien Lifshitz

Sasha, de 7 anos, sempre soube que era uma menina, embora tenha nascido menino. Como a sociedade segue falhando em tratá-la como as outras crianças de sua idade - na sua vida diária na escola, nas aulas de dança ou em festas de aniversário - sua dedicada família trava uma batalha constante para fazer com que sua diferença seja compreendida e aceita. Seleção oficial em Tóquio e na seção Panorama da Berlinale.

7-year-old Sasha has always known she was a little girl, even though she was born a boy. As society fails to treat her like the other children her age - in her daily life at school, dance lessons or birthday parties - her supportive family leads a constant battle to make her difference understood and accepted. Official selection at Tokyo and Berlinale's Panorama.

Filmografia/Filmography
2019 Avenue de Lamballe
2019 Adolescentes
2016 Les Vies de Thérèse
2013 Bambi
2012 Les Invisibles
2009 Plein Sud
2008 Jour et Nuit
2006 Les Témoins
2004 Wild Side
2001 La Traversée
2000 Presque Rien
1998 Les Corps Ouverts
1995 Claire Denis, la Vagabonde
1994 Il Faut que Je l'Aime

Canadá . 2020. 101'

SAINT-NARCISSE
SAINT-NARCISSE

Elenco/Cast
Felix-Antoine Duval, Tania Kontoyanni, Alexandra Petrachuk, Andreas Apergis
Roteiro/Screenplay
Martin Girard, Bruce LaBruce
Fotografia/Cinematography
Michel La Veaux
Montagem/Editing
Hubert Hayaud
Som/Sound
Ryan Birnberg, Keith Elliott, Marcel Chouinard
Música/Music
Christophe Lamarche-Ledoux
Arte/Production Design
Alex Hercule Desjardins
Produção/Production
Nicolas Comeau, Paul Scherzer

Canadá, 1972. Dominic, 22 anos de idade, tem um fetiche... por si próprio. Nada o excita mais que seu próprio reflexo, e ele passa boa parte do tempo tirando selfies na Polaroid. Quando sua amada avó morre, ele descobre um profundo segredo de família: sua mãe, lésbica, não morreu no parto, e ele tem um irmão gêmeo, Daniel, criado em um mosteiro por um padre depravado e mantido em cativeiro contra sua vontade. A força do destino junta os dois belos e idênticos irmãos que, após reunirem-se com a mãe, Beatrice, logo estarão emaranhados em uma teia de sexo, vingança e redenção. Seleção oficial em Veneza.

Canada, 1972. Dominic, 22 years old, has a fetish... for himself. Nothing turns him on more than his reflection, with much of his time spent taking Polaroid selfies. When his loving grandmother dies, he discovers a deep family secret: his lesbian mother didn't die in childbirth, and he has a twin brother, Daniel, raised in a remote monastery by a depraved priest and held captive against his will. The power of destiny brings back together the two beautiful, identical brothers, who, after being reunited with their mother Beatrice, are soon embroiled in a strange web of sex, revenge and redemption. Official selection at Venice.

Direção/Direction
Bruce LaBruce

Filmografia/Filmography
2018 It Is Not the Pornographer That Is Perverse...
2017 The Misandrists
2017 Ulrike's Brain
2014 Pierrot Lunaire
2013 Gerontophilia
2010 L.A. Zombie
2007 Otto; or, Up with Dead People
2004 The Raspberry Reich
1998 Skin Flick
1996 Hustler White
1994 Super 8 1/2
1991 No Skin Off My Ass

Suécia . 2020 . 76'

SEMPRE AMBER
ALLTID AMBER / ALWAYS AMBER

Elenco/Cast
Amber Mastracci, Sebastian, Olivera, Alma Mastracci, Luciano Mastracci
Roteiro/Screenplay
Lia Hietala, Hannah Reinikainen
Fotografia/Cinematography
Lia Hietala, Sara Thisner Lindstedt
Montagem/Editing
Hannah Reinikainen, Lia Hietala, Anton Hemgren, Charlotte Landelius
Som/Sound
Fredrik Stålne, Hannah Reinikainen, Joel Viksten Abrahamsson, Sigrid Windolf
Música/Music
ShitKid
Produção/Production
Göran Hugo Olsson, Melissa Lindgren

Amber tem 17 anos. Junto com o melhor amigo Sebastian, os dois jovens queer compartilham um mundo longe dos olhos julgadores da sociedade. Quando estão juntos, tudo parece possível. Saímos com Amber e Sebastian durante esse período de construção de identidade, quando eles compartilham de tudo, desde sonhos e festas a novas amizades. Mas quando Amber se apaixona por Charlie, algo começa a desafiar o seu mundo utópico. Começam a surgir problemas de confiança e, no meio de tudo isso, Amber tem que enfrentar o processo da sua transição por si só. Seleção oficial na seção Panorama da Berlinale.

Amber is a 17-year-old teen. Together with best friend Sebastian, the two queer youngsters share a world far away from the judging eyes of society. When they are together, anything feels possible. We get to hang out with Amber and Sebastian during this identity building period, when they share everything from dreams and parties to new friendships. But when Amber falls in love with Charlie, something starts to challenge their utopian world. Trust issues begin to emerge, and in the midst of it all Amber has to face going through their transition alone. In Always Amber, we get a unique insight into a new generation. Official selection at Berlinale's Panorama.

Direção/Direction
Lia Hietala, Hannah Reinikainen

Filmografia/Filmography
Lia Hietala
2017 Min Homosyster / My Gay Sister
2016 If I Say No

Hannah Reinikainen
2017 Hon Skallar Bara Dom Hon Älskar / She Only Beat the Ones She Loves
2016 Nybohovsbacken

EUA, Canadá. 2020 . 77'

SHIVA BABY

SHIVA BABY

Elenco/Cast
Rachel Sennott, Molly Gordon, Polly Draper, Danny Deferrari, Fred Melamed, Dianna Agron
Roteiro/Screenplay
Emma Seligman
Fotografia/Cinematography
Maria Rusche
Montagem/Editing
Hanna Park
Som/Sound
Hunter Berk, Matthew Bunker
Música/Music
Ariel Marx
Arte/Production Design
Cheyenne Ford
Produção/Production
Katie Schiller, Lizzie Shapiro, Emma Seligman, Kieran Altmann

Danielle, quase formada na faculdade, é paga por seu sugar daddy e se apressa para encontrar seus pais neuróticos em uma shivá familiar. Ao chegar, ela é abordada por vários parentes distantes sobre sua aparência e a falta de planos de pós-graduação, enquanto sua confiante ex-namorada, Maya, é aplaudida por todos por entrar na faculdade de direito. O dia de Danielle dá uma virada inesperada quando seu sugar daddy, Max, chega à shivá com sua talentosa esposa, Kim, e o bebê, que não para de chorar. Conforme o dia se desenrola, Danielle luta para manter diferentes versões de si mesma, se afastar das pressões da família e enfrentar suas inseguranças sem se perder completamente. Grande Prêmio do Júri - Melhor Longa Americano de Ficção no OutFest, seleção oficial de Toronto.

A near college graduate, Danielle, gets paid by her sugar daddy and rushes to meet her neurotic parents at a family shiva. Upon arrival, she is accosted by various estranged relatives about her appearance and lack of post-grad plans, while her confident ex-girlfriend, Maya, is applauded by everyone for getting into law school. Danielle's day takes an unexpected turn when her sugar daddy, Max, arrives at the shiva with his accomplished wife, Kim, and crying baby. As the day unfolds, Danielle struggles to keep up different versions of herself, fend off pressures from her family and confront her insecurities without completely losing it. Grand Jury Prize - Best US Narrative Feature at OutFest, official selection at Toronto.

Direção/Direction
Emma Seligman

Filmografia/Filmography
2018 Void
2018 Shiva Baby (curta)

Hong Kong, China . 2019 . 92'

SUK SUK

SUK SUK / TWILIGHT'S KISS

Elenco/Cast
Tai Bo, Ben Yuen, Au Ga Man Patra, Lo Chun Yip, Lam Yiu Sing, Kong To
Roteiro/Screenplay
Ray Yeung
Fotografia/Cinematography
Ming Kai Leung
Montagem/Editing
Chang Suk Ping William, Chan Chui Hing Nose
Som/Sound
Nip Kei Wing, Chan Chi Yeung, Dominic Yip
Música/Music
Veronica Lee
Arte/Production Design
Poon Yick Sum Albert
Produção/Production
Fung Wai Sze, Michael J. Werner, Teresa Kwong, Sandy Yip, Chowee Leow

Pak é um motorista de táxi de 70 anos de idade que vive com sua esposa; seu filho está feliz com o casamento e a paternidade, e sua filha está grávida e prestes a se casar. Hoi, desde seu divórcio, vive com seu filho, um cristão devoto, e a família dele. Os dois homens, que passaram a vida toda sem jamais revelar suas identidades sexuais, encontram-se por acaso nas ruas de Hong Kong. Quando Pak e Hoi se apaixonam, eles contemplam um possível futuro juntos. Seleção oficial de Busan e da seção Panorama da Berlinale.

Pak is a 70-year-old taxi driver who lives with his wife. His son is happily married with a child, and his daughter is pregnant and about to be married. Hoi lives with his devout Christian son and family after he divorced his wife. The two men, who have lived all their lives never revealing their sexual identities, meet by chance in the streets of Hong Kong. As Pak and Hoi fall in love they contemplate a possible future together. Official selection at Busan and Berlinale's Panorama.

Direção/Direction
Ray Yeung

Filmografia/Filmography
2015 Front Cover
2012 Paper Wrap Fire
2011 Entwine
2010 Derek and Lucas
2009 Homecooking
2008 Doggy... Doggy
2005 Cut Sleeve Boys
1998 Yellow Fever
1996 A Bridge to the Past
1995 A Chink in the Armour

EUA . 2020 . 98'

THE WORLD TO COME
THE WORLD TO COME

Elenco/Cast
Katherine Waterston, Vanessa Kirby, Christopher Abbott, Casey Affleck
Roteiro/Screenplay
Ron Hansen, Jim Shepard
Fotografia/Cinematography
André Chemetoff
Montagem/Editing
Dávid Jancsó
Som/Sound
Leslie Schatz
Música/Music
Daniel Blumberg
Arte/Production Design
Jean Vincent Puzos
Produção/Production
Pamela Koffler, David Hinojosa, Casey Affleck, Whitaker Lader, Margarethe Baillou

Direção/Direction
Mona Fastvold

No interior do estado de Nova York na década de 1850, Abigail começa um novo ano na fazenda em que vive com seu marido, Dyer. Enquanto Abigail pensa no ano por vir através das anotações em seu diário, observamos o contraste marcante entre seu jeito deliberado e impassível e suas complexas emoções desvendadas. A primavera chega e Abigail conhece Tallie, uma mulher recém-chegada, emocionalmente franca e atraente que aluga uma fazenda vizinha com seu marido, Finney. As duas começam um hesitante relacionamento, preenchendo um vazio em suas vidas que nenhuma das duas sabia que existia. Seleção oficial de Veneza e San Sebastian.

'In upstate New York in the 1850s, Abigail begins a new year on the rural farm where she lives with her husband, Dyer. As Abigail considers the year to come through her journal entries, we experience the marked contrast between her deliberate, stoic manner and her unravelling complex emotions. Spring arrives and Abigail meets Tallie, an emotionally frank and arrestingly beautiful newcomer renting a neighbouring farm with her husband, Finney. The two strike up a tentative relationship, filling a void in their lives which neither knew existed. Official selection at Venice and San Sebastian.

Filmografia/Filmography
2014 The Sleepwalker

França . 2020 . 100'

VERÃO DE 85
ETÉ 85 / SUMMER OF 85

Elenco/Cast
Félix Lefebvre, Benjamin Voisin, Philippine Velge, Valeria Bruni-Tedeschi, Melvil Poupaval, Isabelle Nanty
Roteiro/Screenplay
François Ozon
Fotografia/Cinematography
Hichame Alaouie
Montagem/Editing
Laure Gardette
Som/Sound
Brigitte Taillandier, Jean-Paul Hurier, Julien Roig
Música/Music
Jean-Benoît Dunckel
Arte/Production Design
Benoit Barouh
Produção/Production
Eric Altmayer, Nicolas Altmayer

O que você sonha quando tem 16 anos e em um resort à beira-mar na Normandia na década de 1980? Um melhor amigo? Um pacto adolescente ao longo da vida? Sair em aventuras em um barco ou moto? Viver a vida a uma velocidade vertiginosa? Não. Você sonha com a morte. Porque você não pode dar um chute maior do que morrer. E é por isso que você o salva até o fim. As férias de verão estão apenas começando, e essa história relata como Alexis cresceu em si mesmo. Seleção oficial de Cannes 2020 (cancelado) e Toronto.

What do you dream of when you're 16 years old and in a seaside resort in Normandy in the 1980s? A best friend? A lifelong teen pact? Scooting off on adventures on a boat or a motorbike? Living life at breakneck speed? No. You dream of death. Because you can't get a bigger kick than dying. And that's why you save it till the very end. The summer holidays are just beginning, and this story recounts how Alexis grew into himself. Official selection at Cannes 2020 (canceled) and Toronto.

Direção/Direction
François Ozon

Filmografia/Filmography
2018 Graças a Deus / Grâce à Dieu
2017 O Amante Duplo / L'Amant Double
2016 Frantz
2014 Uma Nova Amiga / Une Nouvelle Amie
2013 Jovem e Bela / Jeune & Jolie
2012 Dentro da Casa / Dans la Maison
2010 Potiche - Esposa Troféu / Potiche
2009 O Refúgio / Le Refuge
2009 Ricky
2007 Un Lever de Rideau et Autres Histoires
2007 Angel
2005 O Tempo que Resta / Le Temps qui Reste
2004 O Amor em 5 Tempos / 5x2
2003 Swimming Pool - À Beira da Piscina / Swimming Pool
2002 8 Mulheres / 8 Femmes
2000 Sob a Areia / Sous le Sable
2000 Gotas d'Água em Pedras Escaldantes / Gouttes d'Eau sur Pierres Brûlantes
1999 Les Amants Criminels
1998 Sitcom - Nossa Linda Família / Sitcom
1997 Regarde la Mer
1995 Jospin s'Éclaire

CURTAS MIX BRASIL
MIX BRAZIL SHORTS

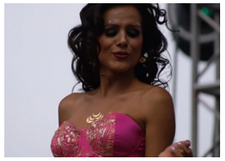
Uma seleção do melhor da produção de curta-metragem LTBQIA+ mundial!

A selection of the best of LTBQIA+ short film production worldwide!

CORPOS CÊNICOS • SCENIC BODIES
GOLDEN GIRLS & BOYS
IDENTIDADE & POLÍTICA • IDENTITY & POLITICS
INCONCILIÁVEIS • INCOMPATIBLE
MIX JOVEM • YOUNG MIX
MULHERES ALFA • ALPHA WOMEN
NÓS DUAS • THE TWO OF US
PANDEMIX
SAGRADES • SACRED
SEXY BOYZ 2020
SP MIX
TENSÃO EM FAMÍLIA • FAMILY TENSIONS
CRESCENDO COM A DIVERSIDADE • GROWING UP WITH DIVERSITY

CORPOS CÊNICOS / SCENIC BODIES

A potência do corpo queer, amplificada pela ousadia e pelo desejo de implodir uma sociedade encaretada.
The force of the queer body, empowered by its boldness and its desire to implode a backward society.



TRAVIATAS
México . 2019 . 15' . dir. Manuel Alejandro Villalobos González

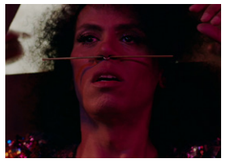
It's not a matter of belonging, but a matter of outstanding.
It's not a matter of belonging, but a matter of outstanding.

PROJEÇÃO QUEER QUEER PROJECTION
Brasil - Florianópolis/SC . 2019 . 11' . dir. Gabriel Turbiani

Como projetar os corpos e as vidas das LGBTQIA+ para todos verem na cidade?
How can bodies and lives of LGBTQIA+ people be shown so that everyone in the city will see?

A MAIS FORTE THE STRONGER
Brasil - São Paulo/SP . 2019 . 3' . dir. Bruno Sousa

Vídeo performance que desconstrói um texto, dois gêneros e antigos formatos de atuação.
Video performance that deconstructs a textual concept, two genders and old ways of acting.

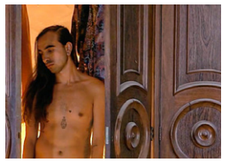


ANTES DO AZUL BEFORE THE BLUE
Brasil - Porto Alegre/RS . 2019 . 14' . dir. Romy Pocztaruk

A imaginação de um tempo e lugar que superam o momento atual, nos lançando em direção a um outro futuro pós-tecnológico.
An imaginary time and place where we can go beyond the present directly to a post-tech future.

PAPINHA DE GOIABA GUAVA
Brasil - Rio de Janeiro/RJ . 2019 . 15' . dir. Tiago Fonseca

Um conto de fadas sobre a homofobia na infância.
A fairy tale about childhood homophobia.



VENUS
Brasil - Belo Horizonte/MG . 2019 . 1' . dir. Pedro Estrada

O corpo LGBTQIA+ como símbolo de beleza, liberdade e resistência contra o sistema opressor em uma sociedade que colapsa. A projeção do ser fora do armário.
The LGBTQ + body as a symbol of beauty, freedom and resistance against the oppressive system in a collapsing society. The projection of being out of the closet.

MORDE & ASSOPRA BITE & BLOW
Brasil - Belo Horizonte/MG . 2020 . 10' . dir. Stanley Albano

Depois de meses trancado em casa, fui sorteado em um programa de redução de danos para passar o final de semana em um casarão onde meu avô trabalhou. É que agora a bicha preta, já tão calejada da vida danosa, vai viver seu sonho de virar artista!
After months being locked up at home, I was drawn into a harm reduction program to spend the weekend in a big house where my grandfather worked. It's time now for the seasoned black fag with harmful life to live her dream of becoming an artist!

GOLDEN GIRLS & BOYS / GOLDEN GIRLS & BOYS

Não há limite de idade para ser LGBTQIA+, nem para exercer a liberdade de ser quem você é!
There is no age limit for being LGBTQIA+, nor for exercising the freedom to be who you are!

O BABADO DA TOINHA SAUCY TOINHA
Brasil - Rio de Janeiro/RJ . 2020 . 13 . dir. Sérgio Bloch

Que Toinha não é uma baiana qualquer, isso fica evidente para quem a vê atrás do seu tabuleiro. O que muitos nem desconfiam é que é ela mesma quem fabrica o dendê que utiliza no preparo do acarajé que serve.
For those who see her behind the tray, it's quite clear Toinha isn't just any other Bahian selling typical food. What people don't even suspect is that she's the one who makes the palm oil used to prepare the acarajes she serves.

A AMANTE LA AMANTE / THE MISTRESS
Porto Rico . 2019 . 11' . dir. Patricia Cruz

Durante o funeral de seu marido, Maritere (70) recebe uma visita inesperada de Angela (65), cuja presença desperta sentimentos do passado.
During her husband's funeral, Maritere (70) receives an unexpected visit from Angela (65), whose presence re-awakens feelings from the past.

ELA QUE MORA NO ANDAR DE CIMA SHE WHO LIVES UPSTAIRS
Brasil - Curitiba/PR . 2020 . 14' . dir. Amarildo Martins

Luzia vira "cobaia" dos doces e quitutes da vizinha confeiteira, Carmem. A amizade evolui para uma paixão platônica, que traz um novo sabor para os dias amargos de Luzia.
Luzia becomes the official taster for the candies and delicacies made by her pastry chef neighbor, Carmem. Their friendship becomes a platonic passion, which brings a new flavor to Luzia's bitter days.

RUTH
Brasil - São Paulo/SP . 2019 . 16' . dir. Igor Dalbone

Ruth ama o Carnaval. Dárcio vai sempre com ela.
Ruth loves carnaval. Darcio always follows her.

ME LEVE PARA O BAILE TAKE ME TO PROM
Canadá . 2019 . 21' . dir. Andrew Moir

Canadenses LGBTQIA+ recontam o momento de seus bailes de formatura.
LGBTQIA+ Canadians retell a moment from their prom.

IDENTIDADE & POLÍTICA / IDENTITY & POLITICS

Democracia e LGBTQIA+ são termos que caminham juntos. Contra a angústia do Brasil 2020, força e coragem.
Democracy and LGBTQIA+ are terms that stand together. Against the torment of Brazil 2020, strength and courage.

SANTATERROR HOLYTERROR
Brasil - São Paulo/SP . 2019 . 22' . dir. Bruna Provazi

Enquanto o Brasil se prepara para receber a Copa do Mundo e o Papa Francisco, uma onda de performances pornoterroristas chocam o país. Neste documentário vemos como vida e obra se misturam na trajetória desta artista visceral.
While Brazil prepares to host the World Cup and to receive Pope Francis, a wave of pornoterrorists performances shocks the country. In this film we see how the boundaries of life and work blend together in this visceral artist's path.

RASGA MORTALHA
Brasil - São Luís/MA . 2019 . 14' . dir. Thiago Martins de Melo

Animação feita com mais de mil desenhos em stop motion, inspirada na lenda da coruja "Suindara" – muito contada no folclore do Norte e Nordeste do Brasil – para abordar as urgências sociopolíticas do país.
Animation made from more than a thousand drawings in stop motion, inspired by the owl "Suindara" – a well-known folktale in Northern Brazil – to address the socio-political urgencies of the country.

FORA DE ÉPOCA OUT OF PLACE
Brasil - Vinhedo/SP, São Paulo/SP . 2020 . 13' . dir. Drica Czech, Laís Catalano Aranha

No segundo turno das eleições de 2018, uma jovem lésbica se refugia sozinha no sítio da família. Ao tentar entender por que sua mãe passou os últimos dias de vida na casa velha do terreno, depara-se com revelações sobre sua própria história.
After second round of Brazil's 2018 presidential election, a young lesbian take refuge all alone in her family's farm. As she tries to understand why her mother chose to spend the last days of her life in a small old house, she is faced with revelations about her own story.

TERRA SEM PECADO SINLESS LAND
Brasil - Brasília/DF . 2019 . 20' . dir. Marcelo Costa

Documentário que aborda a questão da diversidade sexual entre os indígenas do Brasil. Atualmente os indígenas LGBTQIA+ sofrem preconceito dos próprios parentes, que reproduzem um comportamento que não faz parte de suas tradições; e, quando saem de suas aldeias para os centros urbanos, sofrem duplo preconceito, por serem indígenas e por serem LGBTQIA+.
A documentary that addresses the issue of sexual diversity among the indigenous people of Brazil. Currently, indigenous LGBTQIA+ suffer prejudice from their own relatives, who reproduce behavior that is not part of their traditions; and when they leave their villages for urban centers, they suffer double prejudice, for being indigenous and for being LGBTQIA+.

INCONCILIÁVEIS / INCOMPATIBLE

Lugar errado, tempo diferente, cabeças incompatíveis: mesmo quando todes querem, nem sempre rola!
Wrong place, different timing, incompatible minds: even when everyone wants it, it doesn't always happen!

SALVO O CREPÚSCULO SALVO EL CREPÚSCULO / INTO TWILIGHT

Espanha . 2019 . 21' . dir. Mario Hernández

Ela encontrará La Maga?
Will she find La Maga?

DOIS HOMENS AO MAR TWO MEN BY THE SEA

Brasil - Porto Alegre/RS . 2020 . 17' . dir. Gabriel Motta

Ao deixar o Brasil, César conhece Martin em um café vazio de Tallinn, Estônia. Em frente aos dois homens, apenas o incerto infinito do mar.
After leaving Brazil, César meets Martin at an empty cafe in Tallinn, Estonia. In front of them, the uncertain infinity of the sea..

CONEXÕES CONNECTIONS

Brasil - Rio de Janeiro/RJ . 2019 . 11' . dir. Rafael Jardim

Casais discutem suas relações entrelaçadas pelos planos de um deles.
Couples discuss their relationships intertwined by the plan of one of them.

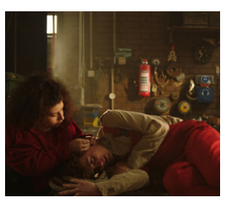
PRÓPRIO SELF

Brasil - Jundiaí/SP, Quadra/SP, EUA . 2020 . 15' . dir. Rafael Thomaseto

No interior de São Paulo, a pressão e curiosidade para perder a virgindade conduz o jovem Fernando a um encontro sexual com um homem mais velho que ele conheceu online. O encontro não vai de acordo com o esperado.
In the countryside of Sao Paulo, 16-year-old Fernando is dealing with peer pressure and his own curiosity to lose his virginity while struggling with his sexuality. When a charming older man he met online shows up to their hookup, nothing goes as expected.

MIX JOVEM / YOUNG MIX

Dramas, romances e toda a intensidade da vida do adolescente queer!
Drama, romance and the full intensity of queer teen life!



NÃO VAI TER SANGUE
ES WIRD KEIN BLUT GEBEN / THERE WILL BE NO BLOOD

Alemanha . 2020 . 10' . dir. Paulo Menezes

Tom precisa de ajuda. Tom se apavora ao ver sangue. Eli decide ajudá-lo depois do trabalho. Mas as coisas não saem como planejadas.
Tom needs help. Tom is scared of blood. Eli decides to help him after work. Things don't go as planned.

FLUSH

Brasil - São Paulo-SP . 2019 . 19' . dir. Diego Freitas

Sarah, uma mulher trans, e Tom, um homem cis, em uma situação inusitada, acabam trancados no banheiro, e ali se estabelece um diálogo no qual aspectos da identidade de gênero são trazidos à tona.
Sarah, a trans woman, and Tom, a cis man, end up locked in a bathroom in an unusual situation. A dialogue is established between them in which aspects of gender identity are brought up.

ME FALTA TEMPO PARA CELEBRAR TEUS CABELOS
LACKS ME TIME TO CELEBRATE YOUR HAIR

Brasil - Samambaia Sul/DF . 2020 . 19' . dir. Caio Almeida, Daniel Zacariotti

Dois casais em novas descobertas de emoções, de toques e esvaziamento de sentimentos. Quando um amor é suficiente? E como esse amor pode ser suficiente?
Two couples discovering new emotions, touching and deflating feelings. When is one love enough? And how can this love be enough?

KARAOKÊ KARAOKE

Argentina . 2019 . 17' . dir. Axel Rezinovsky

Na noite anterior a sua viagem ao exterior, Martin comemora sua partida com seus amigos. Depois de alguns drinques e algumas canções de amor no karaokê, Martin começa a entender que pode estar apaixonado pela primeira vez.
The night before travelling abroad, Martin celebrates his farewell party with his friends. After a few drinks and some karaoke love songs, Martin starts to realize he might be in love for the first time.

MULHERES ALFA / ALPHA WOMEN

As mulheres no comando - com a bola no pé, com a guitarra na mão, com o punho em riste!
Women in charge - with a ball at their foot, with a guitar in hand, with a raised fist!

ANTI-CORPOS: PEDAÇOS DE UMA TURNÊ CÚIR
ANTI-CORPOS: PIECES OF A QUEER TOUR
Brasil - São Paulo/SP . 2020 . 20' . dir. Brunella Martina

Em 2019, a banda queer-punk Anti-Corpos decide voltar para o Brasil e realizar uma turnê de norte a sul. O filme é um retrato desse percurso, sendo guiado pelas impressões e sentimentos des integrantes da banda.
In 2019, the queer-punk band Anti-Corpos decides to return to Brazil and undertake a north-south tour. The film is a portrait of this journey, being guided by the impressions and feelings of the band members.

A VIDA É CURTA LA VIDA ES CORTA / LIFE IS SHORT
Argentina . 2019 . 23' . dir. Florencia Bastida

Lu e Jose, duas amigas lébicas, se veem em uma aventura sem fim bem na noite anterior ao último exame de faculdade da Lu.
Lu and Jose, two lesbians friends, get caught on an endless adventure just the night before Lu holds her last college exam.

EU SÓ PRECISO DE UMA BOLA ALL I NEED IS A BALL
Espanha . 2020 . 17' . dir. Elena Molina

Paloma Pujol, campeã mundial de footbag, é a única mulher freestyler da Espanha. Ela tem 31 anos de idade e sabe que em breve seu corpo não mais responderá às demandas do esporte. Mas ela não pode se aposentar enquanto não souber que outras garotas seguirão seus passos.
Paloma Pujol, footbag world champion, is the only female freestyler in Spain. She's 31 years old and knows that soon her body will not respond to the demands of this sport. But she can't retire without knowing that other girls are following her steps.

NÓS DUAS / THE TWO OF US

Os doces e complicados caminhos das aventuras amorosas das meninas...
The sweet and complicated paths of girls' love adventures...

LEO E ALEX EM PLENO SÉCULO 21
LEO Y ALEX EN PLENO SIGLO 21
LEO & ALEX IN THE MIDDLE OF THE 21ST CENTURY
Espanha . 2019 . 7' . dir. Nuria Muñoz, Eva Libertad

Alex acorda em sua cama após uma noite de balada. Junto a ela está Leo, sua companheira de quarto, que não se lembra como foi parar ali. A partir dessa manhã nada será o mesmo entre as duas.
Alex wakes up in her bed after a night of partying. Next to her is Leo, her roommate, who doesn't remember how she ended up there. As of this morning, nothing will be the same between the two.

AS ÚLTIMAS LEMBRANÇAS DE ABRIL
LOS ÚLTIMOS RECUERDOS DE ABRIL / APRIL'S LAST MEMORIES
México . 2020 . 21' . dir. Nancy Cruz

Camila e Abril cresceram juntas em uma pequena cidade costeira e são melhores amigas. A família de Abril se mudará de cidade, e seus caminhos terão que se saparar para sempre.
Camila and Abril grew up together in a small town on the coast and are best friends. Abril's family will move to the city; their paths will have to separate forever.

AONDE VÃO OS PÉS WALKING THROUGH
Brasil - Curitiba/PR . 2020 . 14' . dir. Débora Zanatta

Ela percorre os caminhos da adolescência com coragem para viver seus desejos. E, no encontro com o inesperado, se coloca a correr, confiante em seus próprios pés.
She walks the paths of adolescence with courage to live her desires. And in the encounter with the unexpected she runs, confident on her own feet.

A PASSAGEM THE PASSING
Reino Unido . 2019 . 15' . dir. Nichola Wong

Uma agente funerária tem um duro dia de trabalho.
A mortician has a difficult day at work.

A GUERRA DENTRO DELA LA GUERRE EN ELLE / THE WAR INSIDE HER
Suíça . 2019 . 15' . dir. Yara Atz

Ela pode esquecer? Como ela pode continuar vivendo se o presente continua lembrando-a dos traumas do passado? Nour encontra Alice nas margens de um lago na Suíça, mas é a Síria que continua a assombrá-la, Síria da qual ela não consegue se livrar.
Can she forget? How can she go on living when the present keeps reminding her of the traumas of the past? Nour meets Alice on the lakeshore in Switzerland, but it's Syria that keeps haunting her, Syria she cannot get rid of.

PANDEMIX / PANDEMIX

O “novo normal” - curtas feitos dentro do espírito do confinamento, das distâncias e de muita criatividade.
The “new normal” - shorts made in the spirit of confinement, distancing and a lot of creativity.

BEAT 97
Brasil - São Paulo/SP . 2020 . 12’ . dir. Washington Calegari

Álvaro está em quarentena, há 97 dias sem sair de casa, e usa os aplicativos de entrega para pedir tudo que precisa. Quando o entregador chega ao prédio com mais uma refeição, uma situação inesperada impõe a Álvaro uma difícil decisão.
Alvaro has been quarantined for 97 days without leaving home, and uses delivery apps to order everything he needs. When the delivery man arrives at the building with another meal, an unexpected situation imposes a difficult decision on Alvaro.

ABRAÇOS, ALINE LOVE, ALINE
Brasil - Pelotas/RS . 2019 . 5’ . dir. Manu Zilveti

Aline olha para trás e, a partir de fotografias antigas, reconstrói um amor que havia ficado em seu passado.
Aline looks back at her past, and from old printed pictures, she restores a love that had been left behind.

OUÇA HEAR ME
Brasil - São Paulo/SP . 2020 . 8’ . dir. Cris Lyra

A partir de cartas de 20 mulheres lésbicas e bissexuais escritas durante a pandemia, compõem-se uma única carta de quarentena. Um amor interrompido, um país despedaçado, um corpo que persiste.
Based on letters from 20 lesbian and bisexual women written during the pandemic, a single quarantine letter is made up. An interrupted love story, a shattered country, a persistent living body.

O INTERIOR THE INSIDE
Brasil - São Paulo/SP . 2020 . 7’ . dir. Alice Stamato, Márcio Masselli

O cotidiano do solitário Perci muda depois de receber uma encomenda.
The daily life of lonely Perci changes after receiving a delivery.

PICUMÃ
Brasil - São Paulo/SP . 2020 . 6’ . dir. Vita Pereira

A partir de fragmentos e reconstrução de sonhos de uma infância transviada, se articulam tecnologias de vida travesti preta pelo cabelo.
From fragments and dreams reconstruction of a misplaced childhood, black transvestite life technologies articulate through the hair.

EU SOU OUTRE VOCÊ I AM ANOTHER YOU
Brasil - São Paulo/SP . 2020 . 20’ . dir. Daniel Wierman, Priscila Lima

Uma criação-saudação cênica audiovisual a distância, a partir dos textos transcritos de um documentário.
A remote audiovisual scenic greeting creation from the transcribed texts of a documentary.

SAGRADES / SACRED

A religiosidade como ato de fé e escolha democrática, inclusive dentro da comunidade LGBTQIA+.
Religiosity as an act of faith and democratic choice, even within the LGBTQIA+ community.

SAGRADAS SACRED
Brasil - São Paulo/SP . 2020 . 16’ . dir. Leandro Veneza, Daniela Paixão, Isabella von Haydin

Erika Hilton e Jacqueline Chanel entregaram suas vidas à militância pelos direitos das pessoas trans. Política e religião se misturam para contar a potente história dessas mulheres sagradas.
Erika Hilton and Jacqueline Chanel dedicated their lives to political activism for trans people rights. Politics and religion blend in order to tell the powerful story of this two sacred women.

MULHERES DE FÉ WOMEN OF FAITH
Brasil - Santos/SP . 2019 . 17’ . dir. Bruna Santos, Dalila Ramos

Documentário que conta a trajetória de duas mulheres de diferentes religiões que se encontram na luta feminista a partir de sua fé.
A documentary that tells the story of two women of different religions who find themselves in the feminist struggle based on their faith.

EXU MATOU UM PÁSSARO MEETING THE ORIXÁ
Brasil - Brasília/DF . 2020 . 25’ . dir. Vinicius Sassine

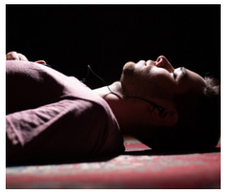
Vinte anos depois, Violeta volta ao Brasil para um reencontro.
Twenty years later, Violeta returns to Brazil for a meeting.

SEXY BOYZ 2020 / SEXY BOYZ 2020

Eles voltaram, hormônios em ebulição, no Brasil, na Índia, EUA, Colômbia e Japão...
They are back with their boiling hormones, in Brazil, India, USA, Colombia and Japan...

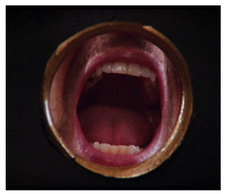
ODISSEIA ODYSSEY
Brasil - Porto Alegre/RS . 2020 . 16' . dir. William Mayer

A história de amor entre Eduardo e Ícaro, casal gay que se conhece pouco tempo antes de Eduardo viajar para fora do país. Um filme que procura explorar o debate entre relacionamentos virtuais e a virtualização dos romances.
The love story between Eduardo and Ícaro, a gay couple who met right before Eduardo traveled abroad. A film that seeks to explore the debate between virtual relationships and the virtualization of romance.



PRELÚDIO PRELUDIO / PRELUDE
Colômbia . 2019 . 10' . dir. Alejandro Sandoval Bertín, Sara Lucía Guerra Larrota

Samuel tenta vencer uma competição de piano. Nesse processo, ele vai encontrar uma forma difrente de tocar seu instrumento e descobrirá como isso pode ser de maior importância.
Samuel tries to win a piano competition. In the journey, he'll find out a different way of playing his instrument and discover a much more important value to do so.



CABINES STALLS
EUA . 2019 . 3' . dir. João Dall'Stella

Um caso de pegação no banheiro de uma casa de ópera.
A cruising adventure in the restroom of an opera house.

DESCONEXO OFFLINE
Brasil - São Paulo/SP . 2019 . 25' . dir. Lui Avallos

Após um decreto presidencial que interrompe a conexão de internet em todo o país, dois vizinhos que têm uma relação de desejo unilateral online – um produz autopornografia e o outro consome – se conhecem e deixam a cidade para viver um dia offline.
After a presidential decree tthat interrupts internet connection is the whole country, two neighbors in a unilateral desire relationship – one of them produces autopornography and the other consumes it – meet and leave the city for an offline day.

O PRÍNCIPE SOLITÁRIO THE LONELY PRINCE
Índia . 2019 . 15' . dir. Shivin & Sunny

Um príncipe solitário fadado ao isolamento pede a um escultor que crie uma obra de arte só para ele. Com o passar dos dias, o príncipe e o escultor se aproximam um do outro, e a razão do abandono do príncipe é finalmente revelada.
A lonely prince destined to solitude invites a sculptor to create a piece of art just for him. As the days pass, the prince and the sculptor grow closer, finally unveiling the reason for the prince's abandonment..

VOLTANDO PARA CASA 帰り道 / A WALK HOME
Japão . 2019 . 10' . dir. Tsuyoshi Shoji

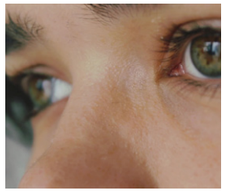
A cena se passa no ano de 1944, em Fukuoka, Japão, durante o período de guerra. Um grupo de jovens, a serem convocados, estão voltando para casa depois de seus exames médicos.
The scene is set for the year 1944, wartime Fukuoka, Japan. A group of boys, destined for the draft, are returning home from their health check.

SP MIX / SP MIX

Uma seleção de curtas de, sobre, para ou apesar de São Paulo...
A selection of short films from, about, for or despite São Paulo...

OS CUIDADOS COM A CASA HOUSE CARE
Brasil - São Paulo/SP . 2020 . 25' . dir. Camila Proto, Diego Mauro

Lucas entrevista pessoas para decidir quem vai ocupar o quarto que está prestes a ficar vago em seu apartamento. Enquanto isso, ele precisa organizar a própria vida, que desanda a cada encontro com os entrevistados, entre eles, seu ex-namorado.
Lucas interviews people to decide who will occupy the soon-to-be vacant room in his apartment. Meanwhile, he needs to organize his own life, which breaks down at every meeting with the interviewees, including his ex-boyfriend.



NÃO TE AMO MAIS I DON'T LOVE YOU ANYMORE
Brasil - São Paulo/SP . 2020 . 10' . dir. Yasmin Gomes

A partir de depoimentos reais de imigrantes nordestinos, Joana traça sua história e retrata sua relação com São Paulo, cidade em que vive há quase dez anos.
Based on real testimonies from northeastern immigrants from Brazil, Joana traces her history and portrays her relationship with São Paulo, the city where she has lived for almost ten years.

MODELO MORTO, MODELO VIVO DEAD MODEL, LIFE MODEL
Brasil - São Paulo/SP . 2020 . 26' . dir. Iuri Bermudes, Leona Jhovs

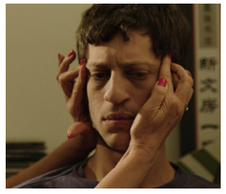
Manuela, uma mulher trans, ao frequentar uma oficina de desenho de modelo vivo, desperta para sua própria beleza e potência.
Manuela, a trans woman, awakens to her own beauty and power while attending a living model drawing workshop.

TENSÃO EM FAMÍLIA / FAMILY TENSIONS

O apoio familiar é sempre importante na vida da pessoa LGBTQIA+. Porém, às vezes as coisas são bem mais complicadas do que parecem.
Family support is always important in the life of a LGBTQIA+ person. However, sometimes things can be much more complicated than they seem.

ATÉ LOGO, PARIS! SO LONG, PARIS!
França . 2019 . 17' . dir. Charles Dudoignon-Valade

Uma comédia agridoce sobre uma pré-adolescente birrenta e rebelde que acaba por aceitar o divórcio dos pais após um encontro inesperado com o amante de seu pai.
A bittersweet comedy about a whimsical and rebellious pre-teen who ends up accepting her parents' divorce after an unexpected encounter with her dad's male lover.



NO HOMO LO HOMO / NO HOMO
Israel . 2019 . 20' . dir. Omri Laron

Ruta fará qualquer coisa para fazer com que seu filho e a ex-mulher retomem a relação. Primeiro, para fazer com que os dois se encontrem, ela terá que raptar o cachorro deles. Agora tudo o que ela terá que fazer será convencer o filho de que ele não é gay.
Ruta would do anything to bring her son and his ex-wife back together. First, to get the two of them to meet, she must kidnap their dog. Now all she has to do is convince her son he's not gay.

SEU LINDO ROSTO DEINE SCHÖNE GESTALT / BEAUTIFUL YOU
Alemanha . 2020 . 19' . dir. Bernadette Kolonko

Ansiosa para estimular a filha muda a falar novamente, Christine tem um encontro inesperado com sua própria mudez e seus desejos mais profundos.
Desperate to inspire her mute daughter to speak again, Christine faces an unexpected encounter with her own speechlessness and deepest desires.

CRESCENDO COM A DIVERSIDADE / GROWING UP WITH DIVERSITY

Curtas e longas para todas as idades!
Shorts and features films for all ages!

CAUDA DE SEREIA CUA DE SIRENA / SIREN'S TAIL
Espanha . 2020 . 8' . dir. Alba Barbé i Serra

Roque estava confuso. Disseram que ele era um humano, mas ele queria também ser uma sereia. E ele não entendia por que uma coisa só podia ser uma coisa só. Carne ou peixe. Menino ou menina. Humano ou sereia...
Roque was disoriented. He was told he was a human, but he also wanted to be a siren. And he didn't understand why one thing should only be one thing. Meat or fish. Boy or girl. Human or siren...

GLITTER MODEL - SEASON 3
GLITTER MODEL: EVERY GIRL HAS THEIR OWN SHINE - SEASON 3
Brasil - São Paulo/SP . 2019 . 24' . dir. Angelo Nunes, André Nunes

Série animada que traz o universo da moda como pano de fundo para narrar as aventuras de Clara e suas amigas. As histórias de "Glitter Model" são estruturadas de forma a estimular as crianças a perceberem seu próprio brilho.
An animated series that uses the glamourous universe of fashion as a backdrop for telling about the adventures of Clara and her best friends. The stories are structured in a way that encourages children to recognize their own glitter.

DRAG KIDS DRAG KIDS
Canadá . 2019 . 80' . dir. Megan Wennberg

Jason é uma drag queen de 11 anos de idade que vive no meio do Cinturão Bíblico dos Estados Unidos (região em que o protestantismo conservador predomina). Nemis, de 9 anos de idade, também conhecida como Queen Lactatia, se autoidentica como "a mais diva das divas que você jamais conhecerá". Bracken, de 11 anos de idade, está traçando sua própria rota em um mundo que já foi só de homens drag. E Stephan, de 8 anos de idade, está desafiando os valentões com seu alterego Laddy Gaga. Stephan, Jason, Bracken e Nemis nunca se encontraram, mas estão unidos através da paixão que nutrem pela arte drag, e estão prestes a se encontrar pela primeira vez – para performarem "Born This Way", da Lady Gaga, no mundialmente conhecido Festival do Orgulho de Montreal. Seleção oficial no HotDocs, Inside Out, NewFest e Roterdã.
Jason is an 11-year-old drag queen living in the middle of America's Bible Belt. 9-year-old Nemis, aka Queen Lactatia, self-identifies as the "Diva-est diva you'll ever meet". 11-year-old Bracken is charting her own course in the once male-only world of drag queens. And 8-year-old Stephan is defying bullies with his alter-ego Laddy Gaga. Stephan, Jason, Bracken and Nemis have never met, but they're united by a shared passion for drag, and they're about to come together for the first time – to perform Lady Gaga's "Born This Way" at the world-famous Montreal Pride Festival. Official selection at HotDocs, Inside Out, NewFest and Rotterdam.

PEQUENA GAROTA PETITE FILLE / LITTLE GIRL
França . 2020 . 85' . dir. Sébastien Lifshitz

Sasha, de 7 anos, sempre soube que era uma menina, embora tenha nascido menino. Como a sociedade segue falhando em tratá-la como as outras crianças de sua idade - na sua vida diária na escola, nas aulas de dança ou em festas de aniversário - sua dedicada família trava uma batalha constante para fazer com que sua diferença seja compreendida e aceita. Seleção oficial em Tóquio e na seção Panorama da Berlinale.
7-year-old Sasha has always known she was a little girl, even though she was born a boy. As society fails to treat her like the other children her age - in her daily life at school, dance lessons or birthday parties - her supportive family leads a constant battle to make her difference understood and accepted. Official selection at Tokyo and Berlinale's Panorama.

DRAMÁTICA

O teatro tem sido uma presença constante do Mix Brasil há mais de 20 anos com vários formatos: leituras dramáticas, estreias, performances, reapresentação de espetáculos que estiveram em cartaz... Quase sempre foi uma mistura disso tudo.

A partir desse ano, Dramática ganha um formato novo e original, com objetivo de incentivar a potente produção teatral brasileira de temática LGBTQIA+. Textos inéditos selecionados a partir de um chamamento realizam esboços de encenação, possibilitando que projetos sejam apresentados, ganhem uma chancela e, ainda, concorram a prêmios de júri e público antes mesmo de estrearem.

Cinquenta e sete projetos foram inscritos, e tivemos a difícil tarefa de selecionar apenas os fantásticos seis que fazem parte dessa primeira edição do Prêmio Dramática.

Merda!

Theater has been a Mix Brasil constant feature for more than 20 years with many different genres: dramatic readings, premieres, performances, reruns of previously staged productions. Mostly, it's always been a mixture of all this.

From this year on, Theater in Scene gains a new and original format, in order to encourage the powerful LGBTQIA+ themed Brazilian theatrical production. Unpublished texts selected from a call carry out staging sketches, enabling projects to be presented getting a seal of approval and still competing for jury and public prizes before they even debut.

Fifty-seven projects were registered and we had the difficult task of selecting only the fantastic six that are part of this first edition of the Dramática Award.

Break a leg!

"META-ME" – UM DOSSIÊ DE ODE AO JÚBILO

"SCREW ME" – AN ODE TO JOY BRIEF

Dramaturgia e performance/Playwright and performance
Bruno Canabarro
Colaboração artística/Artistic collaboration
Daniel Gonzalez, Weber Fonseca
Realização/Realization
aLETALcompanhia_

Ele sente muito que precisa ganhar; para isso, alguma outra coisa precisa ser criada. Uma língua nova. Uma dor. Um sumiço. A competitividade guia esta relação: um homem em relação a outro. A outro. Seus corpos forçam situações para que algum deles, um dia, quem sabe, ainda consiga desistir.

He feels very much that he needs to win; thus, something else needs to be created. A new language. A pain. A disappearance. Competitiveness guides this relationship: one man in relation to another. The other. Their bodies force situations so that one of them, one day, who knows, may still be able to give up.

MINI-BIUS, BILS, BIOS

MINI-BIUS, BILS, BIOS

Atuação e dramaturgia/Acting and playwright
Andreya Sá, Carlos Jordão
Direção/Director
Marina Mathey
Produção de cenário e figurino/Custom and set designer
Su Martins
Direção técnica/Technical director
Murilo Chevalier
Captação de vídeo em cena/Video capture on stage
André Cherri
Fotos/Photos
Pedro Athie

A partir de memórias de mini-bixas, mini-travas, e n-beibes, assim como de vídeos transmitidos pela televisão brasileira (entre os anos 1990 e 2000), surgem situações que evocam cisProfessoras de primário, brigas domésticas uó de pai e mãe, e supostas Deisy's de videoclipes, que são ressignificadas num jogo quase infantil, em que saltos, batons e lençóis se tornam pequenos bafos para celebrar momentos, e também para evidenciar e desacuendar violências da norma social.

From the memories of mini-fags, mini-trannies, and n-babies, as well as videos broadcast on Brazilian television (between the years 1990s and 2000s), situations arise that evoke cis primary school teachers, domestic shitty fights between mother and father, and supposed Deisy's of music videos, which are redefined in an almost childish game, where heels, lipsticks and sheets become small novelties to celebrate moments, and also to highlight and lighten up social norm violence.

O ARMÁRIO NORMANDO

THE ANTIQUE WARDROBE

Idealização, direção e performance/ Creator, director and performance
Janaina Leite
Direção e performance/Director and performance
André Medeiros Martins
Atriz/Actress
Anitta Saltiel
Dramaturgia e assistência de direção/ Playwright and assistant director
Lara Duarte
Vídeos e trilha sonora/Videos and soundtrack
Mateus Capelo

O experimento "O Armário Normando" é uma performance virtual a partir de um processo de casting, com os atores candidatos a integrarem a gravação de um metapornô. Nesse “processo seletivo encenado” cada performer propõe em seu teste uma versão própria do capitulo do “O Armário Normando” de Georges Bataille. Nessa ação híbrida entre presencial e online, cada janela virtual mimetiza um “armário” singular em que a fantasia despudorada de Bataille ganha uma expressão própria. “O Armário Normando” conta uma das orgias mais impressionantes de “História do Olho”, vivida por oito jovens. A cena culmina em um cenário destruído, corpos “sujos e despidos, numa desordem desvairada”, entre cacos no chão, secreções de toda ordem como sangue, urina e vômito, e com a polícia e os pais dos jovens batendo à porta, o que incita os jovens a uma loucura ainda maior, como se tivessem pegado fogo, “como se fossem tochas”. O extremo da situação nos leva a aliar o realismo e a performatividade ao hiperencenado como recurso para, quem sabe, atingir o real por sua outra ponta, ou, como diz Hal Foster, empurrar o ilusionismo até o ponto do real.

"The Antique Wardrobe" experiment is a virtual performance based on a casting process, with the candidates involved in the recording of a meta porn video. In this “staged selection process”, each performer proposes in their test a version of "The Antique Wardrobe" by Georges Bataille. In this hybrid face-to-face and online action, each virtual window mimics a singular “wardrobe” in which Bataille's shameless fantasy takes on its own expression. “The Antique Wardrobe” tells one of the most impressive orgies of “Story of the Eye”, lived by eight youngsters.The scene reaches its climax in a destroyed background, with “dirty and naked (bodies), in a wild disorder”, among broken pieces on the floor, secretions of all kinds like blood, urine and vomit, and with the police and the youngsters' parents knocking at the door, inciting them to an even greater madness, as if they had caught fire, “as if they were torches”. The extreme of the situation leads us to combine realism and performativity with the hyperstaged as a resource to, who knows, reach the real through its other end, or, as Hal Foster says, push the illusionism to the point of the real.

RAINHA
QUEEN

Autor/Author
Guilherme Gonzalez
Ator/Actor
Sérgio Rufino
Direção, iluminação, trilha sonora, cenário e figurino/Director, light, soundtrack, custom and set designer
Márcio Macena

Felício é um mordomo aposentado que trabalhou grande parte da vida em casa de família tradicional. Nas horas vagas, costumava frequentar a noite gay, ainda que escondesse dos outros sua condição sexual. Cansado da solidão, ele toma uma inusitada decisão: candidata-se ao posto de rainha da bateria de uma escola de samba, em plena terceira idade.

Felício is a retired butler who worked most of his life in a traditional family home. In his spare time, he used to enjoy the gay nightlife, even though he hid his sexual condition from others. Tired of being alone, he makes an unexpected decision: he applies for the drum queen position in a samba school, despite being a senior citizen.

VÍRUS MANIFESTO – ONDE ESTÃO OS MEUS CHINELOS?!...
MANIFEST VIRUS – WHERE ARE MY SLIPPERS?!...

FICHA TÉCNICA
Texto/Text
Davi Parizotti
Elenco/Casting
Davi Parizotti
Direção/Director
Thiago Sak
Concepção de cenário/Set designer
Thiago Sak
Concepção de figurino/Custom designer
Davi Parizotti
Trilha sonora original/Original soundtrack
Diego Rodda
Desenho de luz/Lightning designer
Diego Rodda

Numa viagem entre as décadas de 1980 até os dias atuais, acompanhamos flashes das trajetórias de Clessi, Davi e Naná – todos tocados pelo HIV –, cada um em sua época, e sua relação com a soropositividade, suas lembranças do antes e depois, suas memórias, suas loucuras, suas ignorantes fés...
Os fantasmas do passado que habitam a casa e fazem companhia pra diva decadente Clessi, em seu "museu de grandes novidades", a despertam nas noites de verão, reviram seus sonhos, e com eles vivemos madrugadas de lirismo, contestação e whisky, muito whisky, muito lirismo.
Enquanto isso, Naná caminha por entre as ruas e encruzilhadas das cidades por onde passa, louvando as santas Marias Padilhas e acreditando em cada novo amor de madrugada, em um anel de plástico, um perfume barato, e tomando garrafadas para suar e transpirar sua "gripe gay" até que se cure...
E, entre baratos e baratas de um verão carioca, Davi perde seus chinelos, deixados em apartamentos úmidos e quentes, e segue descalço para o que seria o grande inverno de sua vida, tentando chegar apenas ao próximo verão, buscando todos os seus chinelos perdidos em alcovas. "Mas, vida, ali, quem sabe, eu fui feliz?!", é o que se pergunta e se responde a cada dia...
A Cigana havia lido seus destinos. Suas linhas da vida eram cortadas ao meio.

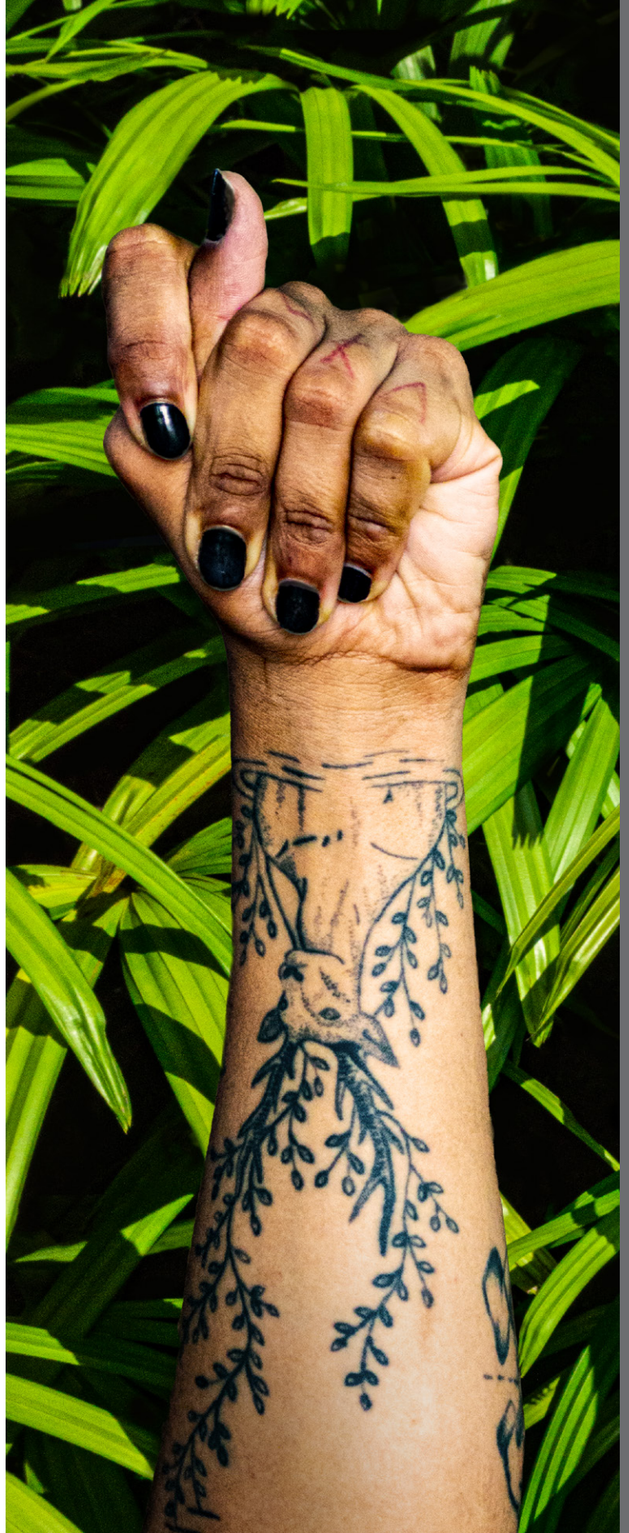
On a journey from the 1980s to the present day, we followed flashes of Clessi, Davi and Naná's track records – all of them affected by the HIV –, each one in his time, and their relationship with seropositivity, their before and after memories, their reminiscences, their follies, their mindless faith...
The ghosts of the past dwelling in the house keep the decadent diva Clessi company in her "museum of great novelties", awaken her in the summer nights, mess her dreams up, and with them we live dawns of lyricism, disagreement and whisky, much whisky, a lot of lyricism.
Meanwhile, Naná walks through the streets and crossroads of the cities she passes by, praising the holy Marias Padilhas (Afro-brazilian spirits), and trusting each new love she finds at dawn, through plastic rings, cheap perfume, and taking witch doctors cocktails to sweat and transpire her "gay flu" until it heals...
And, as he smells the roses and sleeps with roaches in a Carioca summer, Davi loses his slippers, left in damp and hot apartments, and goes barefoot to what would be the great winter of his life, trying to arrive only the following summer, looking for all his lost slippers in cubicles. "But, life, there, who knows, I was happy?!", is what is being inquired and replied each and every day...
The gypsy had foretold their fates.Their life lines were broken.

WONDER! VEM PRA BARRA PESADA
WONDER! COME TO THE WILD SIDE

Autoria, dramaturgia e direção/Author, playwright and director
Rafael Carvalho
Autoria e atuadora/Author and actress
Wallie Ruy
Direção musical/Musical director
Felipe Botelho
Assistente musical/Musical assistant
Amanda Ferraresi
Luz/Light
Luana Della Crist
Videomaker
Danilo Roxette
Cenário/Set designer
Maitê Lopes Bessa
Figurino/Costume designer
Gustavo de Carvalho
Visagismo/Visagism
Vitor Flausino
Ilustração/Illustrator
Angie Barbosa
Produção/Producer
Yago Goya

Neste ato de cria-ação evocamos Claudia Wonder! Em sua trajetória de muitas artes, vidas e afetos, Claudia é o tempo presente que atravessa a Brasil(idade) dos anos 1970 aos 2000, se amalgamando da história que se conta do mundo. Das multidões à solidão, das dores e humores, a música, o teatro e a escrita foram fiéis companheiras de uma vida em ponto de ebulição. Numa evolução democrática travesti de si, Wonder, essa maravilha de ser humano que permeou as zonas de conflito e as áreas de risco do palco e das ruas, está aqui: revista e revisitada pelas vozes e atua-ação de artistas que igualmente fazem poesia da própria vida para um arranjo de múltiplas notas.

In this (cre)action feat we evoke Claudia Wonder! In her track records of many arts, lives and affections, Claudia is the present time that crosses the essence of being Brazilian from the 1970s to the 2000s, amalgamating the history that is being told of the world. From crowds to solitude, from pains and moods, music, theater and writing were faithful companions in a life at the boiling point. In a transvestite democratic evolution of itself, Wonder, this wonderful human being who permeated the conflict zones and the risky areas of the stage and the streets, is right here: reviewed and revisited by the voices and performance of artists who also make poetry of their own life for an arrangement of multiple grades.



MIX MUSIC

O Mix Music, o braço musical do Festival Mix Brasil, apresenta nesta edição shows viscerais com artistas importantes da cena LGBTQIA+.

Mix Music, the musical branch of Mix Brasil Festival, presents in this edition visceral performances by important artists from the LGBTQIA+ scene.

BIA FERREIRA

Multi-instrumentista, cantora, compositora, arranjadora, produtora musical e artivista, Bia Ferreira nasceu no interior de Minas Gerais e iniciou seus estudos na música aos 3 anos de idade. Conceitua sua arte como MMP: Música de Mulher Preta. Passou a se comunicar artisticamente com o intuito de educar, conscientizar e informar pessoas sobre as demandas da luta antirracista no Brasil, bem como sobre questões ligadas ao movimento LGBTQIA+ e ao amor afrocentrado. Suas canções são leitura obrigatória para o vestibular da Universidade de Brasília (UnB) e estão presentes nos livros didáticos do sistema Sesi-SP.

A multi-instrumentalist, singer, songwriter, arranger, music producer and artivist, Bia Ferreira was born in Minas Gerais countryside and began her studies in music at the age of 3. She conceptualize her art as BWM: Black Woman Music. She started communicating artfully with the aim of educating, raising awareness and informing people on the demands of the anti-racist struggle in Brazil, as well as on issues related to the LGBTQIA+ movement and Afro-centered love. Her songs are mandatory reading for the University of Brasília (UnB) entrance exam and are present in the textbooks of the Sesi-SP (São Paulo Industrial Social Service) system.

JALOO

Jaloo é um artista que coloca tudo de si em cada parte da obra. Seu primeiro álbum, "#1", foi composto, tocado, cantado e produzido por ele. Foi ele também quem fez a capa deste álbum, e quem dirigiu ou codirigiu seus videoclipes. Era sua estreia fonográfica e ele queria se apresentar, mostrar suas visões sobre música.
Cinco anos depois, ele quis fazer diferente; um disco colaborativo, de contrastes, de interação, focado nos outros. Por isso o ponto de partida de seu segundo álbum – não por acaso batizado de "ft", abreviação de "featuring" ("com participação de") – foi ter pelo menos um parceiro para cada faixa.
Prestes a completar 32 anos de idade, Jaloo tem a missão de dialogar com o seu tempo e de expressar as mazelas e alegrias de suas experiências. Entre o muito que mudou, entre seus dois álbuns, descobriu sua voz e o que ela representa musicalmente. "Encontrei meus agudos, antes eu era muito grave. Vamos pra cima!"

Jaloo is an artist who puts all of him in every part of his work. His first album, "#1", was composed, played, sung and produced by him. He was also the one who made its cover, and directed or co-directed his music videos. Being his debut he wanted to introduce himself, showing his views on music.
Five years later, he wanted to do it differently; a collaborative album made of contrasts, interaction and focused on others. So, the starting point of this second album – not by chance called "ft", short for "featuring" – was to have at least one different partner in each track.
On the verge of his 32 years of age, Jaloo has the mission to dialogue with his time and to express the sores and joys of his experiences. Through the changes between his two albums, he discovered his voice and what it represents musically. "I found my treble voice, being too bass previously. Let's go up!"

LINN DA QUEBRADA

A NOVA EVA – Linn da Quebrada quer te fazer pensar & dançar. Com um disco já lançado – "Pajubá", 2017 (independente) –, a cantora brasileira, que é também atriz, roteirista e apresentadora, rodou Brasil e parte do mundo com seus shows potentes e dançantes. Médica e monstra de si mesma, a artista faz uma investigação sobre sua própria corporalidade e suas potências narrativas, a partir de performances ora inspiradas no repertório de "Pajubá", ora com o processo experimental "Trava Línguas".
Travesti e "artivista", Linn tem alcançado e conquistado territórios em outros países e continentes com uma arte combativa, que disputa espaços, narrativas e imaginários.

THE NEW EVE – Linn da Quebrada wants to make you think & dance. With an album already released – "Pajubá", 2017 (independent) –, the Brazilian singer, who is also an actress, screenwriter and presenter, rode Brazil and part of the world with her powerful and dancing shows. She can be Dr. Jekyll or Mr. Hyde all the same; the artist investigates her own corporeality and narrative output, based on performances either inspired by Pajubá's repertoire, or with the experimental process "Trava Línguas". Transvestite and "artivist", Linn has reached and gained ground in other countries and continents with a combative art that disputes spaces, narratives and imaginary.

MARTTE

MARTTE, 23 anos, nasceu em São Paulo e canta desde muito pequeno. Sua mãe conta que aos 4 anos de idade já se via MARTTE pela casa cantarolando e fazendo objetos de microfone. Cresceu na igreja evangélica, onde descobriu seu talento vocal e sua vocação para a composição, tendo no ensino fundamental desenvolvido mais esses talentos.
Influenciado em sua sonoridade e composição por artistas como Tim Maia, Michael Jackson, Beyoncé e Amy Winehouse, e mesclando seus estilos musicais favoritos – R&B, pop, brasilidades e música eletrônica –, MARTTE tecia sua própria estética musical, que o artista intitula como "pop soul".
Atualmente conta com sete singles lançados e quatro videoclipes. Já se apresentou na Avenida Paulista, no Cine Joia, na Festa Gambiarra, na Aparelha Luzia, no Festivália, no Festival O Fino da Zica, na Feira Internacional de Música do Sul (FIMS). Foi finalista no Festival da Canção do Sesi-SP e participou dos musicais "Ícaro and the Black Stars", de Ícaro Silva, e "DZI Croquettes".
Recentemente, foi selecionado para se apresentar no Rio2C, maior evento de inovação e criatividade da América Latina, e é considerado uma das grandes apostas para o mercado fonográfico nacional.

MARTTE, 23, was born in São Paulo and sings from a very young age. Her mother says that at the age of 4 she could already see him around the house humming and taking objects for microphone. He grew up in the evangelical church, where he discovered his vocal talent and vocation for composition, having developed more of these talents in elementary school.
Influenced in his sonority and composition by artists such as Tim Maia, Michael Jackson, Beyoncé and Amy Winehouse, and mixing his favorite musical styles – R&B, pop, Brazilian and electronic music –, MARTTE wove his own musical aesthetic, for which the artist calls himself "pop soul".
With 7 released singles and 4 music videos, MARTTE has already performed at Avenida Paulista, Cine Joia, Festa Gambiarra, Aparelha Luzia, Festivália, Festival O Fino da Zica, International Southern Music Fair (FIMS). He has been a finalist in the SESI-SP Song Festival and participated in musicals such as "Icaro and the Black Stars", by Ícaro Silva, and "DZI Croquettes".
Recently, he was selected to perform at Rio2C, the biggest innovation and creativity event in Latin America, being considered one of the big bets for the national musical market.

MIX LITERÁRIO

Em ano de pandemia e crise política, o Mix Literário entra em sua terceira edição, como parte da programação do 28º Festival Mix Brasil de Cultura da Diversidade, adaptando-se a essa nova conjuntura de isolamento social e resistindo ao desmonte cultural brasileiro marcado por uma política LGBTQIAfóbica, propondo encontros e pautas criativas que ligam cada vez mais os interesses de nossa comunidade a uma arte literária comprometida com as complexidades de um mundo em rápida reconfiguração.

O Prêmio Mix Literário, nessa segunda edição, também recebe autoras e autores de outros países de língua portuguesa, os quais poderão receber o célebre Coelho de Prata do Festival. Também apresentamos o primeiro Prêmio Caio Fernando Abreu de Literatura, em parceria com a prestigiada Editora Reformatório, que publicará um original inédito relacionado à temática queer.

Resistir é fortalecer laços.

In a year of pandemic and political crisis, Mix Literário enters its third edition, as part of the programming of the 28th Mix Brasil Festival of Cultural Diversity, adapting to this new conjuncture of social isolation and resisting the Brazilian cultural dismantling marked by a LGBTQIAphobic politics, proposing meetings and creative agendas that increasingly link the interests of our community to a literary art committed to the complexities of a world in a rapidly reconfiguration process.

Mix Literário Award, in this second edition, it also welcomes male and female authors from other Portuguese-speaking countries, who can also be awarded with the celebrated Silver Rabbit of the Festival. We also present the first Caio Fernando Abreu Literature Award, in partnership with the prestigious Editora Reformatório, which will publish an original work related to the queer theme.

To resist is to strengthen bonds.

Alexandre Rabelo

LANÇAMENTO E DEBATE SOBRE O LIVRO “VULGAR”, DE ANDRÉ MEDEIROS MARTINS
Com André Medeiros . Mediação: Alexandre Rabelo

"Vulgar" é um livro-encontro entre as imagens de 190 pessoas retratadas para um projeto de nu e/ou sexo explícito, e textos escritos por 45 pessoas sobre: fetichização, abjeção, pornografia, erro, interdição e cancelamento. Você sabia que a pupila, assim como o cu, é um esfíncter, mas de controle involuntário? O olho, através da regulação da largura do seu buraco, ajusta a quantidade de luz que invade seu interior oco e, assim, cria imagens. Esse livro pretende unir a escopofilia – processo de erotização do olhar – com a produção de literatura por meio de contradisciplinas sexuais.

BOOK LAUNCH AND DEBATE: “VULGAR” BY ANDRÉ MEDEIROS MARTINS
Featuring André Medeiros . Mediation: Alexandre Rabelo
"Vulgar" is an anthology book gathering images of 190 people portrayed for a project of nude and/or explicit sex, and texts written by 45 people on fetishization, abjection, pornography, error, interdiction and cancelling. Did you know that the pupil, like the asshole, is a sphincter, but of involuntary control? The eye, by adjusting the width of its hole, regulates the amount of light that invades its hollow interior and thus creates images. This book intends to unite scopophilia – the process of eroticizing the gaze – with the production of literature through sexual contra-disciplines.

TRANSMASCULINIDADES EM PAUTA E LIVRO
Com Luiz Fernando Prado Uchôa, Jordhan Lessa . Mediação: Alexandre Willer

Nesse encontro, dois autores com livros recém-publicados debatem a produção editorial transmasculina contemporânea. Luiz Fernando Prado Uchôa é jornalista, coordenador do núcleo de transmasculinidades da Família Stronger e autor de "Simplesmente Homem: relatos sobre a experiência cotidiana de homens trans"; Jordhan Lessa é guarda municipal, ganhador de diversos prêmios por seu trabalho na área de direitos civis, autor de "Eu Trans: a alça da bolsa, relatos de um transexual".

TRANSMASCULINITIES: AN ISSUE AT HAND AND IN BOOKS
Featuring Luiz Fernando Prado Uchôa, Jordhan Lessa . Mediation: Alexandre Willer
At this meeting, two authors with recently published books discuss contemporary transmasculine editorial production. Luiz Fernando Prado Uchôa is a journalist, coordinator of the Família Stronger, a transmasculinity group, and author of "Simplesmente Homem: relatos sobre a experiência cotidiana de homens trans" (Simply man: reports on the daily experience of trans men); Jordhan Lessa is a municipal civil policeman, winner of several awards for his work on civil rights, author of "Eu Trans: a alça da bolsa, relatos de um transexual" (I Trans: the purse strap, reports of a transsexual).

DISTOPIAS QUEER BRASILEIRAS, DESVIANTES NO FIM DO MUNDO
Com Luisa Geisler, Wallace Ramos . Mediação: Alexandre Willer

Uma doença fatal assola o Brasil e o transforma em uma terra pós-apocalíptica: sem governo, sem leis e sem esperanças. Os sobreviventes tentam cruzar o país em busca de um porto seguro. Este é o enredo de "Corpos secos", distopia que Natalia Borges Polesso e Samir Machado assinam com Luisa Geisler, autora de Canoas, Rio Grande do Sul, duas vezes ganhadora do Prêmio Sesc e finalista do Jabuti.
Wallace Ramos, carioca da comunidade da Maré, é artista e pesquisador pela Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro (Unirio) e pela Casa de Rui Barbosa. Em sua estreia literária, "Frontispício", seus protagonistas partem rumo aos confins celestiais de um território lendário, ao mesmo tempo estranho e familiar, dando início a uma travessia labiríntica e metalinguística em busca de nome e identidade numa terra selvagem.
Essas e outras narrativas clássicas serão evocadas neste papo sobre as representações do caos social por meio de distopias ou relatos apocalípticos.

DEVIANT BRAZILIAN QUEER DYSTOPIAS AT THE END OF THE WORLD
Featuring Luisa Geisler, Wallace Ramos . Mediation: Alexandre Willer
A fatal disease ravages Brazil and turns it into a post-apocalyptic land: there's no government, laws or hope. The survivors try to cross the country in search of a safe haven. This is the plot of "Corpos secos" (Dried bodies), dystopia that Natalia Borges Polesso and Samir Machado sign with Luisa Geisler, an author from Canoas, Rio Grande do Sul, twice winner of the Sesc Award (a private organization supported by entrepreneurs in businesses, tourism and services) and finalist of the Jabuti Award (a well-known literary award in Brazil).
Wallace Ramos, a carioca from the community of Maré, is an artist and researcher at the Federal University of the State of Rio de Janeiro (Unirio) and at Casa de Rui Barbosa. In his literary debut, "Frontispício" (Frontispiece), his protagonists set out towards the celestial confines of a legendary territory, at the same time strange and familiar, beginning a labyrinthine and metalinguistic journey in search of a name and identity in a wild land.
These and other classic narratives will be evoked in this conversation about representations of social chaos through dystopias or apocalyptic accounts.

DISSIDÊNCIAS QUEER NA LITERATURA FRANCESA E A LIBERALIZAÇÃO DOS COSTUMES

Com Ricardo Lísias, Marcelo Ariel, Maurício Salles Vasconcelos . Mediação: Alexandre Rabelo

Mesmo antes de Rimbaud, Verlaine e a poesia moderna, a cultura literária francesa sempre foi exemplo de liberalidade dos costumes, principalmente com relação à sexualidade. Sade, Proust, Jean Genet, Jean Cocteau e autores contemporâneos como Édouard Louis, Abdellah Taïa, Julie Maroh, Hervé Guibert são exemplos fortes de uma literatura queer com olhar cirúrgico sobre os costumes ocidentais. Nessa conversa estarão reunidos o poeta Marcelo Ariel, o escritor Ricardo Lísias e o poeta e pesquisador Maurício Salles Vasconcelos, professor da Universidade de São Paulo (USP).

QUEER DISSIDENCES IN FRENCH LITERATURE AND THE LIBERALIZATION OF CUSTOMS

Featuring Ricardo Lísias, Marcelo Ariel, Maurício Salles Vasconcelos . Mediation: Alexandre Rabelo
Even before Rimbaud, Verlaine and modern poetry, French literary culture has always been an example of moral liberality, mainly concerning sexuality. Sade, Proust, Jean Genet, Jean Cocteau and contemporary authors as Édouard Louis, Abdellah Taïa, Julie Maroh, Hervé Guibert are excellent examples of a queer literature with a surgical view of Western customs. In this conversation will be gathered the poet Marcelo Ariel, the writer Ricardo Lísias and the poet and researcher Maurício Salles Vasconcelos, professor at the University of São Paulo (USP).

NARRATIVAS ANTIAJUDA: SAÚDE MENTAL NA LITERATURA QUEER

Com Francisco Mallmann, Mike Sullivan, Natalia Borges Polesso . Mediação: Maya Falks

Neste ano de pandemia, e nos últimos movimentos do desmonte cultural brasileiro, várias autoras e autores têm dado respostas literárias desviantes para as travessias individuais e subjetivas, sobretudo no que diz respeito à questão da saúde mental. Debateremos a produção literária queer interessada na depressão, bipolaridade, uso de substâncias, terapia e outros eixos emergentes.

ANTI-HELP NARRATIVES: MENTAL HEALTH IN QUEER LITERATURE

Featuring Francisco Mallmann, Mike Sullivan, Natalia Borges Polesso . Mediation: Maya Falks
In this pandemic year, and in the last movements of the Brazilian cultural dismantling, several male and female authors have given deviant literary responses to individual and subjective crossings, especially regarding the issue of mental health. We will discuss queer literary production aimed at depression, bipolarity, substance use, therapy and other emerging axes.

DJUNA BARNES PARA ALÉM DAS DIVISÕES BINÁRIAS

Com beatriz rgb . Mediação: Alexandre Rabelo

Escritore, pesquisadore e tradutore das obras dessa icônica poeta norte-americana, Beatriz tem se dedicado ao modo como Djuna Barnes trabalhava com ritmos consagrados na poesia, mas com frequência recorrendo às infrações, sendo este o seu método de intervenção. Demonstra, assim, que seu estilo irônico, até de pastiche, apresentava a degradação das mulheres lésbicas, principalmente, dentro do contexto de falsa emancipação de sua época. Sua relação com o cânone literário e estilo de vida tem colocado Barnes no centro das discussões sobre perspectivas não bináries.

DJUNA BARNES BEYOND THE BINARY DIVISIONS

Featuring Beatriz rgb . Mediation: Alexandre Rabelo
Writer, researcher and translator of Djuna Barnes's works, Beatriz has dedicated zieself to the way this iconic American poet worked with renowned rhythms in poetry, but often resorting to infractions, this being her method of intervention. It thus demonstrates that her ironic style, even of pastiche, presented the degradation of lesbian women, mainly, within the context of false emancipation of her time. Her relationship with the literary canon and lifestyle has put Barnes at the center of discussions about non-binary perspectives.

AUDRE LORDE NO BRASIL

Com Tatiana Nascimento, Cidinha da Silva . Mediação: Alexandre Rabelo

Nos últimos anos, o meio editorial brasileiro tem visto a emergência de estudos e traduções sobre a grande Audre Lorde, escritora caribenha-americana, feminista, mulherista, lésbica e ativista dos direitos civis. Sua relação com esses temas e também com as religiões de matriz africana, como forma de resistência na constituição de novas narrativas, também está no centro da poética e pesquisa de duas autoras brasileiras marcantes, Tatiana Nascimento e Cidinha da Silva, reunidas aqui para esse debate importante sobre as intersecções possíveis entre a literatura norte-americana e a nossa.

AUDRE LORDE IN BRAZIL

Featuring Tatiana Nascimento, Cidinha da Silva . Mediation: Alexandre Rabelo
In recent years, Brazilian publishing sector has seen the emergence of studies and translations on the great Caribbean-American writer Audre Lord, feminist, womanist, lesbian and civil rights activist. Her relationship with these themes and also with religions of African origin, as a form of resistance in the constitution of new narratives, is also at the center of the poetics and research of two outstanding Brazilian authors, Tatiana Nascimento and Cidinha da Silva, gathered here for this important debate on the possible intersections between American and Brazilian literature.

OLHARES QUEER NORDESTINOS

Com Itamar Vieira Junior, Marco Severo . Mediação: Alexandre Rabelo

Se é verdade que acompanhamos a insurgência de uma nova e fértil fase das literaturas de matriz nordestina, também vemos entre muitos autores de destaque nessa tendência a presença de um olhar queer, seja na representação de personagens LGBTQIA+ em travessias nordestinas, seja nos derramamentos ou silenciamentos subjetivos de pessoas marcadas pelo patriarcado de terras, feiras livres, veredas incertas ou pelas novas experiências relacionadas aos problemas do modo de vida urbano, crescentes nas últimas décadas. Para esta conversa, contaremos com a presença de autores significativos e notáveis nesse percurso.

NORTHEASTERN QUEER LOOKS

Featuring Itamar Vieira Junior, Marco Severo . Mediation: Alexandre Rabelo
If it is true that we follow the insurgency of a new and fertile phase of Northeastern literatures, we also see among many prominent authors in this trend the presence of a queer look, whether in the representation of LGBTQIA+ characters in Northeastern crossings, or in subjective spills or silences by people marked by land patriarchy, street markets, uncertain paths or new experiences linked to urban way of life problems, quite growning in recent decades. For this conversation, we will count on the presence of remarkable authors in this path.

A EMERGÊNCIA DE PUBLICAÇÕES DA TEORIA QUEER

Com Helena Vieira . Mediação: Paulo Salvetti

Nos últimos anos, as livrarias brasileiras têm recebido muitas publicações teóricas, no campo das ciências humanas e pensamento crítico, a respeito da comunidade LGBTQIA+. De clássicos do hemisfério norte como Butler ou Preciado até novas publicações de pensadores queer decoloniais, é visível um interesse crescente de leitoras e leitores em torno dessa produção. Para nos dar um panorama deste segmento, contaremos com a pesquisadora Helena Vieira, reconhecida por seus cursos sobre teoria queer ou cuir.

THE EMERGENCE OF QUEER THEORY PUBLICATIONS

Featuring Helena Vieira . Mediation: Paulo Salvetti
In recent years, Brazilian bookstores have received many theoretical publications, in the field of human sciences and critical thinking, regarding the LGBTQIA+ community. From northern hemisphere classics as Butler or Preciado to new publications by queer decolonial thinkers, a growing interest from readers around this production is visible.To give us an overview of this segment, we will have researcher Helena Vieira, noted for her courses on queer or "cuir" theory.

POESIA QUEER TRANSMIDIÁTICA
Com Bobby Baq, Arthur Moura Campos . Mediação: Alexandre Rabelo

Quando a poesia transpassa a mídia livro e alcança novas plataformas, provocando encontros com outras artes. A força dessa poética transmidiática está na base dos experimentos com colagem e poesia realizados por Bobby Baq, ou nas transposições entre a linearidade do papel impresso e a multiplicidade poética que poderia surgir na intervenção performática com tecnologias informacionais, como sugerido pelo trabalho de Arthur Moura Campos. Nesse encontro, essas vozes transpoéticas falam de seus encontros e descobertas nessa arte híbrida, tão conectada aos novos tempos.

TRANSMEDIA QUEER POETRY
Featuring Bobby Baq, Arthur Moura Campos . Mediation: Alexandre Rabelo
When poetry crosses the book media and reaches new platforms, provoking encounters with other arts. The strength of this transmedia poetics is at the basis of the experiments with collage and poetry carried out by Bobby Baq, or in the transpositions between the printed paper linearity and the poetic multiplicity that could come up in the performative intervention with information technologies, as suggested by the work of Arthur Moura Campos. In this meeting, these transpoetic voices speak of their encounters and discoveries in this hybrid art, so connected to the new times..

PRINTEMPS LITTÉRAIRE: REFUGIADOS E O LIVRO COMO RESISTÊNCIA
Com Leonardo Tonus . Mediação: Alexandre Rabelo

Uma das questões mais emergentes na pesquisa e militância literária do poeta, professor e agitador cultural Leonardo Tonus tem sido a publicação de narrativas de escritores LGBTQIA+ na condição de refugiados. Esse encontro importante marca uma feliz colaboração entre o evento dirigido por Tonus, o Printemps Littéraire, maior programação de divulgação da literatura brasileira no exterior, e o Mix Literário, sensível à demanda de nossa comunidade em acolher e digerir os principais eixos sobre literatura queer fora do Brasil. Com sua notória sensibilidade para abordar essa conjunção de enfrentamentos, Leonardo nos apresentará obras de autores importantes.

PRINTEMPS LITTÉRAIRE: REFUGEES AND THE BOOK AS RESISTANCE
Featuring Leonardo Tonus . Mediation: Alexandre Rabelo
One of the most emerging issues in the research and literary militancy of the poet, teacher and cultural agitator Leonardo Tonus has been the publication of narratives by LGBTQIA+ writers as refugees. This important meeting marks a happy collaboration between the event led by Tonus, Printemps Littéraire, the largest program for disseminating Brazilian literature abroad, and Mix Literário, sensitive to the demand of our community to welcome and digest the main axes of queer literature out of Brazil. With his notorious sensitivity to address this conjunction of confrontations, Leonardo will present us with important authors' works.

PRÊMIO MIX LITERÁRIO: OBRAS PUBLICADAS – COELHO DE PRATA
Júri: Gabriella Soutello, Tobias Carvalho, Tamy Ghannam

O Prêmio Mix Literário, Coelho de Prata, será entregue à obra publicada em livro físico, entre outubro de 2019 e setembro de 2020, cuja narrativa se relacione a vivências e questões específicas da comunidade LGBTQIA+ e que tenha sido escrito por autora ou autor, de países de língua portuguesa, atendendo a uma demanda da comunidade internacional, interessada em participar dessa ação que se tornou um símbolo forte contra a censura em sua primeira edição.

Gabriela Soutello, vencedora da primeira edição, destaca a importância do prêmio em sua trajetória e seu significado para nossa comunidade: “Que importante foi ganhar o 1º Prêmio Mix Literário, do Festival Mix Brasil, em 2019, no último ano da década, no primeiro do governo Bolsonaro, em meio a tantos gritos tentando calar a nós, lésbicas. A premiação do 'Ninguém vai lembrar de mim' foi e é um estímulo para que eu continue repensando formatos de relação e de linguagem, buscando identidades, criando referências e reescrevendo nossas histórias, para além do algoz e da vítima, do macho e da fêmea estereotipados, do discurso heteronormativo violento e reprodutor de superficialidades tóxicas que nos foi ensinado. Ser lésbica e ser escritora é desafiador, é delicioso – principalmente quando consigo ocupar espaços com a literatura, como me permitiu este prêmio, expandindo nossas existências. Ele é nosso.”

Bruno Ribeiro, vencedor da menção honrosa, também deixa seu testemunho sobre a experiência: “Quando fiquei sabendo que meu romance 'Glitter', editado pela Editora Moinhos, recebeu a Menção Honrosa do 1º Prêmio Mix Literário fiquei extremamente feliz. 'Glitter' tem uma grande diversidade de personagens LGBTQIA+ e bate de frente com a indústria da moda e seus padrões. Por isso que receber essa Menção Honrosa do Mix Literário foi tão importante para o que meu livro representa e defende.”

MIX LITERÁRIO AWARD: PUBLISHED WORKS – SILVER RABBITT
Jury: Gabriela Soutello, Raimundo Neto, Tamy Ghannam

The Silver Rabbit, Mix Literário Award, will be delivered to the work published in a physical book, between October 2019 and September 2020, whose narrative relates to specific experiences and issues of the LGBTQIA + community and which has been written by a male or female author, from Portuguese-speaking countries, meeting a demand from the international community, interested in participating in this action that became a strong symbol against censorship in its first edition.

Gabriela Soutello, winner of the first edition, highlights the importance of the award in her track record and its significance for our community: “How important it was to win the 1st Mix Literário Award, in 2019, in the last year of the decade, in the first year of the Bolsonaro government, amid so many screams trying to shut us lesbians up. This award for 'Ninguém vai lembrar de mim' (No one will remember me) was and is a stimulus for me to continue rethinking relationship and language formats, seeking identities, creating references and rewriting our stories, beyond the victimizer and the victim, the stereotyped male and female, the violent heteronormative discourse and the reproduction of toxic superficialities that we have been taught. Being a lesbian and a writer is challenging, it is delicious – especially when I manage to fill in my position with literature, as this award allowed me, expanding our existences. It is ours."

Bruno Ribeiro, winner of the honorable mention, also leaves his testimony about the experience: “When I learned that my novel 'Glitter', edited by Editora Moinhos, received the Honorable Mention of the 1st Mix Literário Award, I became extremely happy. 'Glitter' has a wide range of LGBTQIA+ characters and clashes with the fashion industry and its standards. That’s why getting this Honorable Mention from Mix Literário was so important to what my book represents and stands for.”

PRÊMIO CAIO FERNANDO ABREU DE LITERATURA: OBRAS INÉDITAS – PUBLICAÇÃO PELA EDITORA REFORMATÓRIO
Júri: Amara Moira, Cidinha da Silva, Marcelino Freire

O Prêmio Caio Fernando Abreu de Literatura é destinado à publicação em livro de uma obra literária inédita que tenha como foco a diversidade. O prêmio, de abrangência nacional, será realizado em parceria com a Editora Reformatório, casa que acolherá a obra com um contrato exclusivo de publicação.
Segundo Alexandre Rabelo, escritor e idealizador dessas ações: “A obra de Caio alcança muitos leitores para além de suas narrativas mais biográficas como homem gay. Talvez isso não seja um acaso, já que nutria uma profunda ligação com a força do feminino, seja em grandes personagens, seja em sua relação com grandes damas de nossa literatura. Essa perspectiva é muitas vezes tomada como seu eixo de resistência, como em ‘Dama da Noite’. Além disso, Caio foi um dos primeiros autores queer brasileiros a receber reconhecimento geral, mesmo assumindo publicamente sua sexualidade. Sobretudo, Caio era muito atento a novas vozes dissidentes, tendo resenhado grandes estreias como as de João Silvério Trevisan, Ana Cristina Cesar e Claudia Wonder.”
Marcelo Nocelli, editor da casa, avalia a importância dessa ação para um reconhecimento ainda maior de uma literatura de matriz queer por parte do meio editorial brasileiro.
Caio F. tem sido homenageado no Mix Literário desde sua primeira edição, em 2018, numa série de encontros para relembrar sua vida e obra, como o que houve entre Italo Moriconi, organizador das cartas do escritor gaúcho, e Celso Curi, figura central da resistência artística brasileira, de quem Caio foi companheiro por anos. Esse e outros encontros podem ser ouvidos no novo portal do Festival Mix Brasil.

CAIO FERNANDO ABREU LITERATURE AWARD: ORIGINAL WORKS – PUBLISHED BY EDITORA REFORMATÓRIO
Jury: Amara Moira, Cidinha da Silva, Marcelino Freire
Caio Fernando Abreu Literature Award, aimed at the publishing of a printed literary original work focusing on diversity. This award, of national scope, will be held in partnership with Editora Reformatório, the house that will host the work with an exclusive publishing contract.
According to Alexandre Rabelo, writer and creator of these actions: “Caio's work reaches many readers far beyond his more biographical narratives as a gay man. Perhaps this is not by chance as he nurtured a deep connection with the feminine strength, either in great characters, or in his relationship with distinguished ladies of our literature. This perspective is often taken as its axis of resistance, as in his tale 'Dama da Noite'. Moreover, Caio was one of the first queer Brazilian authors to receive general recognition, even though he publicly assumed his sexuality. Above all, Caio was very attentive to new dissident voices, having reviewed major premieres such as those by João Silvério Trevisan, Ana Cristina Cesar and Claudia Wonder.”
Marcelo Nocelli, Editora Reformatório publisher, assesses the importance of this action for an even greater recognition of queer literature by the Brazilian publishing sector.
Caio F. has been honored in Mix Literário since its first edition, in 2018, in a series of meetings to remember his life and work, such as that between Italo Moriconi, organizer of the Caio's letters, and Celso Curi, central figure of Brazilian artistic resistance, of whom Caio was a close friend for years. This and other meetings can be listened to at Festival Mix Brasil new website.

ARTES VISUAIS

FIGA

Quando nos falta o verbo, voltamo-nos ao silêncio eloquente das imagens. É a possibilidade de enxergar o discurso no que se recusa a ser dito. 2020 é o ano em que nossos vocabulários emocionais, sociais e linguísticos encontraram a fronteira dos adjetivos: faltaram-nos palavras que dessem conta de nossas experiências de luto e de luta. Na ausência delas, o Mix Brasil silenciou seu verbo e falou pelo corpos.

A figa, utilizada na Europa desde os romanos com associações à sexualidade e fertilidade, chega ao Brasil e funde-se aos cultos de terreiro, disseminando-se popularmente como amuleto de proteção contra forças destrutivas. A partir da minha fotografia desse gesto na série "Eledá" (2020) veio o convite para que eu desenvolvesse a identidade visual da 28ª edição do festival que, pela primeira vez, não teria uma palavra como tema, mas esse gesto.

Ao levantarmos nossas mãos em figa, lembramos que nossos corpos são indício e presença das lutas tangíveis e intangíveis dos corpos que nos precederam. Diante da colonização de nossos símbolos e existências, a evocação das sexualidades e ancestralidades que nos habitam firma e exalta as subjetividades que nos foram negadas enquanto pessoas LGBTQIA+. Nossos corpos são nossos amuletos: não vão nos apagar, tampouco seu mau agouro vai nos derrubar!

Axé!

THE FIG SIGN

When we lack the verb, we turn to the eloquent silence of images. It is the possibility of seeing the discourse in what refuses to be said. 2020 is the year in which our emotional, social and linguistic vocabularies reach the adjectives limit: we lacked words that would account for our experiences of mourning and struggle. In their absence, Mix Brasil silenced their verb and spoke for bodies.

The fig sign, used in Europe since the Romans with associations with sexuality and fertility, arrives in Brazil and merges with Afro-Braziliian temple cults, popularly spreading as an amulet of protection against destructive forces. From my photograph of this gesture in the series "Eledá" (2020) came the invitation to develop the visual identity of the 28th edition of the festival, which, for the first time, would not have a word as its theme, but this gesture.

When we raise our hands with the fig sign, we remember that our bodies are an indication and presence of the tangible and intangible struggles of the bodies that preceded us. Faced with the colonization of our symbols and existences, the evocation of sexualities and ancestry that inhabit us signifies and exalts the subjectivities that were denied us as LGBTQIA+ people. Our bodies are our amulets: they will not erase us, nor will their bad omen bring us down!

Axé!

Felippe Moraes

MIX LAB SPCINE

A Spcine participa da 28ª edição do Festival Mix Brasil, por meio da Spcine Play. Serão dez títulos disponíveis na plataforma de streaming que poderão ser acessados gratuitamente de qualquer lugar do país. A parceria inclui ainda mesas, workshop e uma masterclass com profissionais do audiovisual.

Spcine takes part at the 28th Mix Brasil Festival edition, through Spcine Play. There will be ten titles available on the streaming platform that can be accessed for free from anywhere in the country. The partnership also includes roundtable discussions, workshops and a masterclass with audiovisual professionals.

MASTERCLASS: O CINEMA E O DELÍRIO COLETIVO
MASTERCLASS: CINEMA AND COLLECTIVE DELIRIUM

O cineasta Esmir Filho expõe suas ideias sobre o cinema na masterclass que abre o MixLab Spcine.

Filmmaker Esmir Filho talks about his ideas on cinema in the masterclass that opens MixLab Spcine.

Esmir Filho
Esmir Filho participou de diversos festivais nacionais e internacionais. Seu primeiro longa, "Os Famosos e os Duendes da Morte", participou de renomados festivais internacionais. É coautor do hit de internet "Tapa na Pantera". Em 2012, foi condecorado com o prêmio de cinema da Academia Brasileira de Letras. Dirigiu e produziu a peça-instalação-live-cinema "Kollwitzstrasse 52". Em 2020, lançou sua primeira série como showrunner e diretor, "Boca a Boca".
Esmir Filho attended many national and international film festivals. His first feature film, "The Famous and the Dead", took part in celebrated international festivals. He's the co-author of internet hit "Tapa na Pantera" (Slap the Panther). In 2012, he was honored with the Cinema Award by the Brazilian Academy of Letters (ABL). He produced and directed the multimedia piece "Kollwitzstrasse 52", combining cinema and theater. In 2020, launched his first TV series, "Boca a Boca", as showrunner and director.

CRIAÇÃO E PRODUÇÃO DE AUDIOVISUAL LGBTQIA+ INDEPENDENTE EM TEMPOS DE PANDEMIA
CREATION AND PRODUCTION OF INDEPENDENT LGBTQIA+ AUDIOVISUAL IN TIMES OF PANDEMIC

A experiência da pandemia e da quarentena afetou não apenas a produção cinematográfica, mas também o próprio processo de criação dos cineastas. Como eles estão reagindo a esse cenário incomum? Alguns realizadores que produziram filmes durante a pandemia debatem essa questão.

The pandemic and quarantine experience affected not only film production, but also the filmmakers' own creative process. How are they reacting to this unusual scenario? Some directors who produced films during the pandemic debate this issue.

Alice Stamato
Sócia-fundadora da produtora Lombada Filmes, onde assina, como diretora e roteirista, videoclipes e curtas-metragens voltados para a temática LGBTQIA+.
Founding partner of Lombada Filmes audiovisual producer, where she signs, as director and screenwriter, video clips and short films focused on the LGBTQIA+ theme.

Arthur Alfaia
Formado em teologia, atua como ator e bailarino. Estuda diversas modalidades da dança na Casa da Dança Tati Sanchis e estreou na produção audiovisual com o curta-metragem "Quase Me Fizeram Acreditar que Eu Não Existia".
Graduated in theology and performs as an actor and dancer. He studied several dance modalities at the Casa da Dança Tati Sanchis and made his debut in audiovisual production with the short film "They Almost Made Me Believe That I Didn't Exist".

Marcelo Oliveira
Ator, dramaturgo, diretor, palhaço e fundador do coletivo LGBTQIA+ 7ª Arte do Vale.
Actor, playwright, director, clown and founder of the collective LGBTQIA+ 7ª Arte do Vale.

Márcio Masselli
Ator, artista educador, figurinista, aderecista e pesquisador em artes. No audiovisual fez direção de arte e figurino no curta "Ludibrium", que lhe rendeu o prêmio de melhor direção de arte no Festival de Cinema de Jaraguá do Sul.
Actor, educator artist, costume designer, ornamentalist and arts researcher. In audiovisual, he did art direction and costume design in the short "Ludibrium", for which he was awarded for best art direction at the Jaraguá do Sul Film Festival.

Rachel Daniel
Formada em cinema, possui especialização em educomunicação e é pós-graduanda em gestão de projetos culturais pela USP. É diretora e produtora audiovisual, e embaixadora da juventude pela agenda 2030 no Escritório das Nações Unidas sobre Drogas e Crime.
Graduated in cinema, she has a specialization in educommunication and is a postgraduated student in management of cultural projects at University of São Paulo (USP). She is director and audiovisual producer, and youth ambassador for the 2030 agenda at the United Nations Office on Drugs and Crime.

William Oliveira
Diretor, roteirista, produtor audiovisual e fundador do coletivo LGBTQIA+ 7ª Arte do Vale
Director, screenwriter, audiovisual producer and founder of the collective LGBTQIA+ 7ª Arte do Vale.

WORKSHOP: ELABORAÇÃO DE PROJETOS AUDIOVISUAIS
WORKSHOP: AUDIOVISUAL PROJECT PREPARATION

Uma discussão prática sobre elaboração e formatação de projetos audiovisuais, visando editais e mecanismos de financiamento.

A practical discussion on the elaboration and formatting of audiovisual projects, aiming at public notices and financing mechanisms.

Vânia Silva
Formada em comunicação social, atua na coordenação executiva de projetos ligados ao terceiro setor, atualmente na Associação Cultural Kinoforum. É analista de projetos na Casa de Cultura e Educação São Luís, parecerista da Comissão Julgadora de Projetos do Programa Municipal de Apoio a Projetos Culturais (Pro-Mac), e foi integrante da Comissão de Avaliação e Propostas do Programa para a Valorização de Iniciativas Culturais (VAI).
Graduated in social communication, she acts in the executive coordination of projects related to the third sector, currently at the Associação Cultural Kinoforum. She is a project analyst at the Casa de Cultura e Educação São Luís, an expert on the Project Judging Committee of the Municipal Cultural Projects Support Program (Pro-Mac), and was a member of the Evaluation and Proposals Committee of the Program for the Valorization of Cultural Initiatives (VAI).

QUEER CITY: PRODUÇÃO DE CONTEÚDO LGBTQIA+ NA CIDADE DE SÃO PAULO
QUEER CITY: LGBTQIA+ CONTENT PRODUCTION IN SÃO PAULO CITY

O espaço urbano da capital paulista apresenta uma série de estímulos e desafios à criação e produção de narrativas LGBTQIA+ na cidade. A mesa pretende discutir, tanto em termos criativos como em termos práticos, as particularidades desse cenário.

São Paulo city urban space offers a series of stimuli and challenges to the creation and production of LGBTQIA+ narratives in the city. The roundtable intends to discuss, both in creative and in practical terms, the particularities of this scenario.

Ave Terrena
Atriz, dramaturga, poeta, diretora teatral e professora da Escola Livre de Teatro de Santo André. Entre seus trabalhos recentes, destacam-se o espetáculo poético-musical "Segunda Queda" – no qual assina texto e direção e também atua, e que estreou no Teatro Oficina –, e "as 3 uiaras de sp city", premiada na Mostra de Dramaturgia do CCSP. Atriz no filme "Para Onde Voam as Feiticeiras".
Atriz, dramaturga, poeta, diretora teatral e professora da Escola Livre de Teatro de Santo André. Entre seus trabalhos recentes, destacam-se o espetáculo poético-musical "Segunda Queda" – no qual assina texto e direção e também atua, e que estreou no Teatro Oficina –, e "as 3 uiaras de sp city", premiada na Mostra de Dramaturgia do CCSP. Atriz no filme "Para Onde Voam as Feiticeiras".

Eliane Caffé
Formada em psicologia e cinema, realizou curtas e longas-metragens premiados em diversos festivais, entre eles "Kenoma", "Narradores de Javé", "O Sol do Meio-Dia" e "Era o Hotel Cambridge". Também dirigiu séries e documentários para TV e coordena oficinas audiovisuais na cidade de São Paulo e também no interior do Brasil.
Graduated in psychology and cinema, produced short and feature films awarded in many festivals, among them "Kenoma", "The Storytellers", "The Midday Sun" and "The Cambridge Squatter". She has also directed TV series and documentaries and coordenates audiovisual workshops in São Paulo city as well as in the countryside.

Caru Alves de Souza
Diretora, roteirista e produtora de São Paulo, Brasil. Formada em história pela USP desde 2008, vem realizando documentários para TV, curtas e longas de ficção, além de séries documentais e ficcionais.
Director, screenwriter and producer from São Paulo, Brazil. Graduated in history by University of São Paulo (USP) since 2008, she's been producing TV documentaries, short and feature fictional films, besides documentaries and fictional series.

Preta Ferreira
Janice Ferreira, a Preta, é multiartista, comunicadora inata e de formação. Formada em publicidade, consolidou sua carreira na produção cultural. É também a autora e intérprete do single "Minha Carne". Na Ocupação 9 de Julho, Preta organiza eventos culturais e socioeducativos, desde pesquisas acadêmicas, laboratórios, oficinas, shows e ações de saúde e lazer.
Janice Ferreira, Preta, is a multiartist, an innate and trained communicator. Graduated in Advertising, she consolidated her career in Cultural Production. She is also the composer and singer of "Minha Carne" (My Flesh), a 2019 single. At Ocupação 9 de Julho, Preta organizes cultural and socio-educational events, from academic research, laboratories, workshops, shows and health and leisure activities.

Rafaella Costa
Produtora paulista, tem sua trajetória marcada na produção de conteúdo para cinema e televisão. Especializada em film & business – cine/TV pela FGV, é sócia da Manjericão Filmes e atua produzindo e coproduzindo projetos em parceria com produtoras brasileiras e internacionais.
Producer from São Paulo, her career is marked by TV and film content production. Specialized in film & television business by Getulio Vargas Foundation (FGV), she is a business partner at Manjericão Filmes and works producing and co-producing projects in partnership with Brazilian and international producers.

Vita Pereira
Formada em edificações, pedagogia e teatro, é idealizadora da Festa TR4V4D4. Multiartista, produtora cultural, tem trabalhos no cinema, artes visuais, performance, moda, teatro, dança, entre outras linguagens.Cineasta, dirigiu e atuou em dois filmes: o curta-metragem "Perifericu" e o longa documental "Morada das Ixtranhas". Em 2020, em contexto de isolamento social, produziu os curtas "Vint20" e "Picumã".
Vocational degree in buildings and graduated in pedagogy and theater, she created the TR4V4D4 Party. Multiartist, cultural producer, works in cinema, visual arts, performance, fashion, theater, dance, among other languages. Filmmaker, directed and acted in two films: the short film "Perifericu" and documentary film "Morada das Ixtranhas". In 2020, in the context of social isolation, she produced the short films "Vint20" and "Picumã".

Thata Lopes
TRAVESTY multiartista , artivista do movimento LGBTQIA+ e movimento negro.
TRAVESTY multiartist, activist of the moviments LGBTQIA+ and black.

Wesley Santana
A Formado em Rádio, TV e Vídeo pela FIAM-FAAM, desde 2016 faz parte da equipe da São Paulo Film Commission, atua no time responsável por pensar a promoção da Cidade de São Paulo e a atração de novas produções para a cidade.
Graduated in Radio & TV and Video by FIAM-FAAM, since 2016 he is part of the team of the São Paulo Film Commission, working in the team responsible for thinking about the promotion of the City of São Paulo and the attraction of new productions to the city.

O ATUAL CENÁRIO DOS EDITAIS DE FOMENTO
THE CURRENT SCENARIO OF PUBLIC POLICIES FOR AUDIOVISUAL PROJECTS

Em um cenário incerto diante das políticas públicas e do enfrentamento da pandemia do Covid-19, o encontro discute o panorama atual dos editais e dos mecanismos de fomento ao audiovisual.'

In an uncertain scenario in terms of public policies and Covid-19 pandemic confrontation, the meeting discusses the current climate of public support and mechanisms to promote audiovisual projects.

Raquel Valadares
Pesquisadora e assistente de direção de documentários e factual entertainment, criadora e diretora da série "À Moda da Casa", do longa "Homem-Carro" e dos curtas "Corpo de Bollywood" e "A Visita". Produtora criativa, é colaboradora em variados projetos, formada em cinema pela UFF e mestre em cinema pela UFJF.
Researcher and assistant director of documentaries and factual entertainment, creator and director of the series "Family Recipes", the feature film "Old man's cars" and the shorts "Bollywood Embodied" and "The Visit". Creative producer, she collaborated in several projects, is graduated in cinema by Fluminense Federal University (UFF) and has a MA on film studies at Federal University of Juiz de Fora (UFJF).

MIX TALKS

Conversas sobre o agora. Com o objetivo de aproximar assuntos complexos do grande público através de encontros entre artistas, pesquisadores e outros profissionais, as MixTalks são discussões interseccionais sobre os mais variados temas em busca de reflexões que nos apontem o próximo passo no desenvolvimento de ações transformadoras efetivas.

Numa categoria teórico-prática, a interseccionalidade focaliza múltiplos sistemas de opressão, articulando, sobretudo, questões de raça, gênero, identidade e classe. Desse modo, buscamos aproximar as discussões da realidade, quando um único indivíduo assume diferentes características políticas e sociais, com o objetivo de promover debates ainda mais incisivos.

Talks about the present moment. With the aim of bringing complex issues closer to the general public through meetings between artists, researchers and other professionals, MixTalks are intersectional discussions on the most varied themes seeking reflections that lead us to the next step in the development of effective transforming actions.

In a theoretical-practical category, intersectionality focuses on multiple systems of oppression, articulating mostly on race, gender, identity and class issues. Thus, we search for bringing the discussions closer to reality, when a single individual assumes different political and social characteristics, with the aim of promoting even more incisive debates.

Ali Prando e Gustavo Koch

ARTE E DECOLONIALIDADE: NOVAS PERSPECTIVAS PARA O BRASIL

ART AND DECOLONIALITY: NEW PERSPECTIVES FOR BRAZIL

Manifestações ao redor do mundo lançaram novos olhares sobre as questões raciais. No Brasil, o audiovisual tem exibido e denunciado há anos as realidades desses corpos, sobretudo os LGBTQIA+. Como podemos pensar isso a partir de agora? Quais são as possibilidades de quebra de estereótipos negativos?

Demonstrations around the world took a fresh look at racial issues. Audiovisual in Brazil has been exhibiting and denouncing the realities of these bodies for years, especially LGBTQIA+. How can we think about this from now on? What are the possibilities for breaking negative stereotypes?

Helena Vieira
Escritora, dramaturga e transfeminista.

Writer, playwright and transfeminist.

Natalia Mallo
Diretora da peça "O Evangelho Segundo Jesus, Rainha do Céu".

"The Gospel According to Jesus, Queen of Heaven" theater director.

Jup do Bairro
Multiartista, cantora, compositora e apresentadora do programa "TransMissão", do Canal Brasil.

Multiartist, singer, songwriter and TV talk show host "TransMissão" by Canal Brasil.

Mediação: Ali Prando
Filósofo e pesquisador de gênero e sexualidade.

Philosopher and gender and sexuality researcher.

BRASIL IS BURNING! O PODER DA CULTURA BALLROOM

"BRAZIL IS BURNING! THE POWER OF THE BALLROOM CULTURE"

Uma filosofia de vida. Um movimento cultural. Uma festa. Uma dança. Uma convocação performativa. A partir de minorias como pessoas trans, negras, latinas e caribenhas, a cultura ballroom surgiu para proporcionar ambientes seguros às pessoas marginalizadas e invisíveis aos poderes hegemônicos. Ganhando cada vez mais força globalmente, assim como contornos de manifestação artística e social, qual pode ser o legado do ballroom no Brasil? Como essa celebração se firmou politicamente por aqui e qual a sua importância para a comunidade LGBTQIA+?

A philosophy of life. A cultural movement. A party. A dance. A performative summons. From minorities such as trans, black, Latin and Caribbean people, the ballroom culture emerged to provide safe environments for marginalized and invisible people to hegemonic powers. Gaining more and more strength globally, as well as artistic and social manifestation layouts, what can be the legacy of the ballroom in Brazil? How did this celebration politically take place here and how important is it for the LGBTQIA+ community?

Ademir Correa
Jornalista e mestre em comunicação audiovisual.

Journalist, master's degree in audiovisual media.

Luna Ákira
Produtora cultural e criadora do projeto Vogue for Life.

Cultural producer and Vogue for Life project creator.

Félix Pimenta
Artista independente, membro do coletivo Amem e pioneiro da cena ballroom no Brasil.

Independent artist, Amem collective member and ballroom scene pioneer in Brazil.

Mediação: Ali Prando
Filósofo e pesquisador de gênero e sexualidade.

Philosopher and gender and sexuality researcher.

CORPOS 3.0 – NOVAS SUBJETIVIDADES PARA PESSOAS DISSIDENTES
BODIES 3.0 – NEW SUBJECTIVITIES FOR DISSIDENT PEOPLE

O corpo é um campo de batalha, um enclave valioso onde discursos de poder perpassam o tempo inteiro, onde se intenciona delimitar o que é normal, desejável e saudável. Aspirando uma cidadania plena àqueles que são funcionalmente diversos, vamos abordar corporeidades, identidades e subjetividades presentes no século XXI, discutindo em quais entraves esses corpos se dão e quais são os acessos de suas humanidades.

The body is a battlefield, a valuable enclave where speeches of power run all the time, where the aim is to delimit what is normal, desirable and healthy. Aspiring full citizenship to those who are functionally diverse, we will approach corporealities, identities and subjectivities present in the 21st century, discussing the obstacles where these bodies are placed be and how to access their humanities.

Eduardo Victor
Midiólogo e criador de conteúdo sobre pessoas LGBTQIA+ com deficiência.

Media producer and content creator on LGBTQIA+ people with disabilities.

Mediação: Ali Prando
Filósofo e pesquisador de gênero e sexualidade.

Philosopher and gender and sexuality researcher.

Victor Di Marco
Ator, diretor e roteirista, criador do filme "O que pode um corpo?".

"O Que Pode um Corpo?" (Victor's Body) actor, director, screenwriter and filmmaker.

SE TOQUE – O CORPO FEMININO ALÉM DA EROTIZAÇÃO
TOUCH YOURSELF – THE FEMALE BODY BEYOND EROTICIZING

Esta mesa sobre feminismos debaterá o fato de vivermos em uma sociedade patriarcal, onde os corpos femininos são hipersexualizados ao mesmo tempo em que a sexualidade da mulher é ignorada. A liberdade sexual, a masturbação feminina e outros assuntos que ainda são tratados como tabu serão debatidos de uma forma descontraída.

This roundtable discussion on feminism will debate the fact that we live under a patriarchal society where female bodies are hypersexualized whereas women's sexuality is ignored. Sexual freedom, female masturbation and some other topics that are still treated as taboo will be carefreely discussed.

Gabriela Garcia
32 anos, midiativista, produtora cultural, feminista, mãe de três e criadora da página @vulva_livre no Instagram.

32 years old, media activist, cultural producer, feminist, mother of 3 and @vulva_livre Instagram page creator.

Márcia Zuliani
Sexóloga, nutricionista, pompoarista, despudorada, entusiasta da sexualidade positiva, feminista. Tem como objetivo de trabalho estimular pessoas a serem libertas e satisfeitas sexualmente.

Sexologist, nutritionist, pompoarist, shameless, positive sexuality enthusiast, feminist. Aims to encourage people to be released and sexually satisfied.

Gaia Qav
Idealizadora do projeto Meu Clitóris Minhas Regras, educadora sexual, mulher das exatas que estuda as humanas, questionadora digital e worklover nas horas vagas.

My Clitoris My Rules project creator, sex educator, an exact sciences woman who studies humanities, digital inquirer and worklover in her spare time.

Mediação: Barbara Falcão
Professora, escritora e mestranda na USP. Fundadora e organizadora do Bloco Siriricando, de visibilidade lésBi, no carnaval de São Paulo.

Teacher, writer and São Paulo University master's student. Bloco Siriricando, a lesbian/bi visibility block in São Paulo carnival, founder and organizer.

MADONNA EXPLÍCITA: ENVELHECENDO EM FRENTE ÀS CÂMERAS
EXPLICIT MADONNA: GROWING OLD BEFORE THE CAMERAS

Madonna é uma das artistas femininas mais revolucionárias de todos os tempos. Atravessando décadas de carreira, da era do vinil às plataformas de streaming, ela permanece relevante, no entanto, é agora considerada velha demais para ser ela mesma. O que Madonna tem a nos ensinar sobre o envelhecimento? Este painel é um recorte do projeto "Madonna Explícita", programa cultural que debate feminismos, políticas de gênero e (des) identidade através da obra da artista pop mais importante do século XX.

Madonna is one of the most revolutionary female artists of all time. Crossing decades of career, from the vinyl era to streaming platforms, she remains relevant, however, she is now taken as too old to be herself. What does Madonna have to teach us about aging? This panel is a fragment from the project "Explicit Madonna", a cultural program that debates feminisms, gender politics and (non)identity through the work of the most important pop artist of the 20th century.

Erika Palomino
Colunista da "Elle Brasil" e atualmente diretora do Centro Cultural São Paulo (CCSP).

"Elle Brasil" columnist and São Paulo Cultural Center (CCSP) current director. "Elle Brasil" columnist and São Paulo Cultural Center (CCSP) current director.

Marina Lima
Cantora e compositora brasileira, eleita Ícone Mix em 2019.

Brazilian singer and songwriter, Mix Brazil Icon in 2019.

Joanna Burigo
Escritora e coordenadora da Emancipa Mulher, escola de emancipação feminista de Porto Alegre.

Writer and Emancipa Mulher (a feminist emancipation school in Porto Alegre) coordinator.

Mediação: Ali Prando
Filósofo e pesquisador de gênero e sexualidade.

Philosopher and gender and sexuality researcher.

PORNOGRAFIA É ARTE?
IS PORNOGRAPHY AN ART?

Durante a história da humanidade, as representações artísticas do sexo sempre estiveram presentes, seja nas esculturas, pinturas e, posteriormente, no cinema. Agora, mais do que nunca, vivemos na era do regime farmacopornográfico e estamos cercados de gadgets e dispositivos que nos excitam e mediam nossa relação com o desejo. A pornografia é o cinema do corpo: tanto quanto qualquer plataforma artística, ela pode ser um lugar que reflete nossos desejos, prazeres, medos e tabus. Enquanto a pornografia mainstream ainda é heterocentrada, faz-se necessário pensar: De que maneira ela pode ser usada para libertar os corpos e as identidades? Como hackear as plataformas pornográficas de massa e criar outras formas de uso dos corpos e de desejo?

In the long history of humankind, artistic representations of sex have always been present, whether in sculptures, paintings and later, in cinema. Now, more than ever, living under the Pharmacopornographic Era we are surrounded by gadgets and devices that excite us and mediate our relationship with desire. Pornography is the cinema of the body: as much as any artistic platform, it can be a place that reflects our desires, pleasures, fears and taboos. While mainstream pornography is still heterocentric, one must consider: How can it be used to free bodies and identities? How to hack mass pornographic platforms and create other forms of body use and desire?

Bruna Kury
Performer e artista audiovisual anarcatransfeminista.

Performer and audiovisual anarcha-transfeminist artist.

Luiza Rolla
Atriz, performer, educadora e pornógrafa.

Actress, performer, educator and pornographer.

Daniel Nolasco
Diretor dos documentários "Paulistas" (2017) e "Mr. Leather" (2019), e do longa-metragem "Vento Seco" (2020).

"Paulistas" (2017) and "Mr. Leather" (2019) documentaries and "Vento Seco" (2020) feature film director.

Mediação: Ali Prando
Filósofo e pesquisador de gênero e sexualidade.

Philosopher and gender and sexuality researcher.

Neste ano, em plena pandemia, o tradicional Show do Gongo acontecerá em local aberto e preparado para receber o evento. Toda a dinâmica – em que desapegados realizadores apresentam seus vídeos para o julgamento do público do Mix Brasil, cabendo à fabulosa Marisa Orth traduzir o anseio popular e decidir se os filmes serão gongados ou avaliados pelo júri – acontecerá respeitando as normas de segurança e saúde. No momento em que o distanciamento social é necessário, para a alegria de Marisa Orth, a plateia enlouquecida ficará mais distante.

This year, in the midst of a pandemic, the traditional Gong Show will take place in an open area, specially prepared to host the event. All the dynamics – in which detached filmmakers present their videos for the judgment of the Mix Brasil audience, it is up to the fabulous Marisa Orth to translate the popular desire and decide whether the films will be gonged or evaluated by the jury – will happen respecting the safety and health rules. At a moment when social distance is necessary, to the delight of Marisa Orth, the maddened audience will be more distant.

ADRIANA COUTO

Jornalista e apresentadora do Metrópolis, um dos mais tradicionais programas de arte e cultura da televisão brasileira, há mais de dez anos. Na TV Cultura, também comandou a bancada do Jornal da Cultura. Premiada por sua atuação como repórter e apresentadora, lançou em 2019 o curta documental O Fervo, sua primeira experiência na direção.

Journalist and host of Metrópolis, one of the most traditional art and culture programs on Brazilian television, for more than ten years. At TV Cultura, she also commanded the news program Jornal da Cultura. Awarded for her performance as a reporter and presenter, in 2019 she released the documentary short O Fervo, her first experience as a director.

LÍVIA PEREZ

Cineasta, produtora e pesquisadora. Dirigiu e produziu filmes como "Lampião da Esquina" (2016), "Quem Matou Eloá" (2015) e "Carne" (2019, dir. Camila Kater), exibidos e premiados em festivais como Locarno, TIFF, IDFA, É Tudo Verdade, Mix Brasil, DOK Leipzig, Hot Docs, Havana, Guadalajara e Cartagena. É doutoranda em meios e processos audiovisuais na ECA-USP e foi pesquisadora visitante na Universidade da Califórnia, Santa Cruz, em 2020.

Filmmaker, producer and researcher. She directed and produced films such as "Lampião da Esquina" (2016), "Who Killed Eloá" (2015) and "Flesh" (2019, dir. Camila Kater), screened and awarded at festivals such as Locarno, TIFF, IDFA, It's All True International Documentary Film Festival, Mix Brasil, DOK Leipzig, Hot Docs, Havana, Guadalajara and Cartagena. She is a doctoral student in media and audiovisual processes at School of Communication and Arts of University of São Paulo (ECA-USP) and was a visiting researcher at the University of California, Santa Cruz, in 2020.

GIL BARONI

Diretor, produtor, roteirista, sócio da produtora Beija Flor Filmes. Vem realizando filmes que discutem questões voltadas ao universo LGBTQIA+, com destaque para o premiado longa-metragem “Alice Júnior” (2019), que fez estreia internacional na Mostra Generation do 70º Festival Internacional de Cinema de Berlim. Além de ter sido selecionado para mais de trinta festivais internacionais, o filme participou de importantes festivais de cinema do Brasil, dentre eles o 52º Festival de Cinema de Brasília, o 27º Festival Mix Brasil de Cultura da Diversidade, o 21º Festival Internacional de Cinema do Rio de Janeiro e a 43ª Mostra Internacional de Cinema de São Paulo.

Director, producer, screenwriter, Beija Flor Filmes co-owner. Been producing films focusing on LGBTQIA+ universe issues, most notably awarded feature film "Alice Júnior" (2019), internationally premiered at the Generation 14plus competition of the 70th Berlin International Film Festival. Besides being selected to more then thirty international festivals, the movie was screened in some important film festivals in Brazil such as the 52nd Brasilia Film Festival, the 27th Mix Brasil Festival of Cultural Diversity, the 21st Rio de Janeiro Int'l Film Festival, and the 43rd São Paulo Int'l Film Festival.

JÚRI: COMPETITIVA BRASIL - CURTAS / JURY: BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS

ASAPH LUCCAS

Artista multidisciplinar LGBTI+ negre que cresceu na periferia da Zona Leste de SP. Membro do Coletivo Gleba do Pêssego, codirigiu e roterizou os curtas-metragens "Translúcidos" e "Menarca", além de roteirizar o média-metragem "Negritudes Brasileiras". Seu terceiro curta-metragem, "Bonde" (2019), foi vencedor de Melhor Curta-Metragem Brasileiro no 27° Festival Mix Brasil.

Multidisciplinary black artist LGBTI+ who grew up on the outskirts of the East Side of SP. Member of Coletivo Gleba de Pêssego, co-directed and scripted the short films "Translúcidos" and "Menarca", in addition to writing the medium-length film "Negritudes Brasileiras". His third short film, "Bonde" (2019), won the Best Brazilian Short Film at the 27th Festival Mix Brasil.

BRUNA LINZMEYER

Natural do interior de Santa Catarina, é uma das principais atrizes e vozes de sua geração, tendo conquistado em dez anos de carreira diversos papéis de destaque na televisão e no cinema: seu currículo já soma nove produções televisivas e quatorze personagens no cinema, entre curtas e longas, além de mais de dez indicações a prêmios.

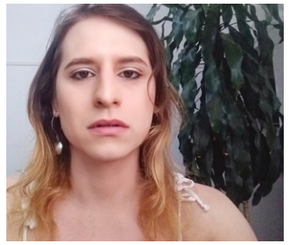
Born in the countryside of Santa Catarina state, she is one of the main actresses and voices of her generation, having won in ten years of career several prominent roles in television and cinema: her achievements already includes nine television productions and fourteen characters in cinema, among short films and long, plus more than ten award nominations.

CAROL MARKOWICZ

Escreveu e dirigiu seis curtas-metragens, que foram exibidos em mais de 300 festivais – como Cannes, Locarno, Toronto, SXSW e AFI – e saíram vencedores de mais de 100 prêmios. Destes, mais de 60 foram conquistados por seu mais recente filme, "O Órfão", que estreou em Cannes 2018, na Quinzena dos Realizadores, e venceu a Queer Palm. Carol foi apontada pela Indiewire como sendo uma dos “novos cineastas mais interessantes do mundo” na atualidade.

Wrote and directed six short films, which were screened in more than 300 festivals – Cannes, Locarno, Toronto, SXSW and AFI among them – coming out winners of more than a hundred of them. More than 60 of these awarded by her most recent film, "The Orphan", which premiered at the Director's Fortnight section at Cannes 2018, winning the Queer Palm. Been heralded by IndieWire amongst "the world's most exciting new filmmakers" of the present time.

JÚRI: DRAMÁTICA / JURY: DRAMATIC



AVE TERRENA

Atriz, dramaturga, poeta, diretora teatral e professora da Escola Livre de Teatro de Santo André. Entre seus trabalhos recentes, destacam-se o espetáculo poético-musical "Segunda Queda" – no qual assina texto e direção e também atua, e que estreou no Teatro Oficina –, e "as 3 uiaras de sp city", premiada na Mostra de Dramaturgia do CCSP. Atriz no filme "Para Onde Voam as Feiticeiras".

Actress, playwright, poet, theater director and teacher at Santo André Theater Free School. Among her recent works, two stage shows should be highlighted: the poetic-musical "Segunda Queda" (Second Fall), in which she signs text and direction and also performs, and premiered at Teatro Oficina, and "the 3 uiaras from sp city", awarded at the São Paulo Cultural Center (CCSP) Dramaturgy Festival. Actress in the film "Southern Sorceresses".

GUILHERME MARQUES

Presidente da Olhares Instituto Cultural, produtor, gestor cultural e ator. É idealizador e diretor geral do Centro Internacional de Teatro Ecum (CIT-Ecum), coordenador geral do Encontro Mundial de Artes Cênicas e do Centro Internacional de Pesquisa sobre Formação em Artes Cênicas. Fez coordenação, produção e consultoria artística para diversos festivais nacionais e internacionais. É idealizador e diretor geral de produção da Mostra Internacional de Teatro de São Paulo (MITsp).

Olhares Instituto Cultural president, producer, cultural manager and actor. He is the founder and head director of the International Ecum Theater Center (CIT-Ecum), head coordinator of the World Meeting of Performing Arts and the International Development Center for Stage Arts. He did coordination, production and artistic consulting for several national and international festivals. He is the founder and production head director for the São Paulo International Theater Fetival (MITsp).

VANESSA BRUNO

Atriz e diretora. Formada em cinema pela FAAP e mestre em artes cênicas pela ECA-USP, esteve por 17 anos no Centro de Pesquisa Teatral (CPT), coordenado pelo diretor Antunes Filho, em projetos como atriz, bem como na direção de experimentos e ministrando aulas de retórica e teorias para atores no curso de Introdução ao Método do Ator (CPTzinho-Sesc). Há dez anos investiga o deslocamento da literatura de Clarice Lispector para a cena, pesquisa que resultou em três espetáculos, dentre eles seu mais recente solo "Águas do Mundo", a partir do romance "Uma Aprendizagem ou O Livro dos Prazeres". É propositora do VULCÃO [criação e pesquisa cênica], no qual também dirigiu os espetáculos a partir da literatura de Sylvia Plath (“Pulso”) e Marguerite Duras (“A Dor”), bem como o espetáculo em processo “Orlando”, a partir da obra de Virginia Woolf.

Actress and director. Graduated in cinema by Armando Alvares Penteado Foundation (FAAP) and master in performing arts by School of Communication and Arts of University of São Paulo (ECA-USP), she was for 17 years at Center for Theater Research (CPT), coordinated by director Antunes Filho, on projects as an actress, also conducting experiments and teaching rhetoric and theories to actors through the Method Acting Introduction course at CPTzinho-Sesc. For 10 years she has been investigating the displacement of Clarice Lispector's literature to the scene, a research that resulted in three stage shows, among them her most recent solo “The Waters of the World” from the novel "An Apprenticeship or The Book of Pleasures". She is a proponent of VULCÃO [criação e pesquisa cênica], where she also directed the shows based on the literature of Sylvia Plath (“Pulse”) and Marguerite Duras (“The Pain”), and in process “Orlandx”, based on the work of Virginia Woolf.

CINEMA

COELHOS DE OURO

PRÊMIO DO JÚRI DA MOSTRA COMPETITIVA BRASIL
· Melhor Longa-Metragem Brasileiro
· Melhor Curta-Metragem Brasileiro

COELHOS DE PRATA

PRÊMIO DO JÚRI DA MOSTRA COMPETITIVA BRASIL PARA CURTAS-METRAGENS
· Melhor Direção
· Melhor Roteiro
· Melhor Interpretação

PRÊMIO DO JÚRI DA MOSTRA COMPETITIVA BRASIL PARA MÉDIAS E LONGAS-METRAGENS
· Melhor Direção
· Melhor Roteiro
· Melhor Interpretação

PRÊMIO DO PÚBLICO
· Melhor Curta-Metragem Nacional
· Melhor Curta-Metragem Internacional
· Melhor Longa-Metragem Nacional
· Melhor Longa-Metragem Internacional

PRÊMIOS DE INCENTIVO

• **PRÊMIO CANAL BRASIL DE CURTAS**: Tem como objetivo estimular a nova geração de cineastas, contemplando os vencedores na categoria curta-metragem dos mais representativos festivais de cinema do país. Um júri convidado pelo Canal Brasil e composto por jornalistas especializados em cinema escolhe o melhor curta em competição, que recebe o troféu Canal Brasil e um prêmio no valor de R$ 15 mil.

• **PRÊMIO SESCTV:** Um prêmio aquisição de R$ 5 mil para o melhor filme da Mostra Competitiva de Curtas, escolhido por um júri indicado pelo Canal, e contrato de exibição por dois anos na programação do SescTV e plataforma digital (VOD).

• **BOLSA ATELIÊ BUCARESTE:** Uma bolsa para um curso on-line de Direção de Fotografia e Cinematografia com o fotógrafo Alziro Barbosa, que será oferecida a um diretor de fotografia de destaque entre as mostras competitivas de curta e longa-metragem.

O longa e o curta premiados com o Coelho de Ouro também receberão os prêmios de incentivo à realização de seus novos projetos audiovisuais através da parceria do Festival Mix Brasil com apoiadores da área cinematográfica.

· **DOTCINE**
Curta-metragem: 02 diárias de correção de cor + Master DCP.
Longa-metragem: Master DCP.

· **CTAV**
Curta-metragem: Empréstimo de equipamento e acessórios (Câmera SI-2K) por duas semanas.
Longa-Metragem: Empréstimo de equipamento e acessórios (Câmera SI-2K) por quatro semanas.'

· **MISTIKA**
Curta-metragem: R$ 5 mil em serviços de pós-produção de imagem.

PRÊMIO DRAMÁTICA

· Coelho de Ouro e R$ 2 mil para a melhor peça inédita apresentada no Dramática em Cena 2020, segundo júri especializado

· Coelho de Prata e R$ 1 mil para a melhor peça inédita apresentada no Dramática em Cena, segundo o voto popular.

PRÊMIOS ESPECIAIS

• **PRÊMIO ÍCONE MIX:** O prêmio Ícone Mix foi criado com a proposta de homenagear indivíduos que tenham contribuído para o desenvolvimento da comunidade LGBTQIA+.

· **PRÊMIO MIX LITERÁRIO:** Coelho de Prata entregue à melhor contribuição literária (livro), publicado entre 10/2019 e 09/2020, para a comunidade LGBTQIA+ de paises de lingua portuguesa

• **PRÊMIO CAIO FERNANDO ABREU DE LITERATURA 2020:** A obra literária (livro), inédita, nos gêneros romance, conto, crônica ou poesia, com temática LGBTQIA+, escrita em língua portuguesa, por autores brasileiros - residentes no país - ganhará um contrato exclusivo de publicação com a Editora Reformatório.

· **PRÊMIO SUZY CAPÓ:** As paixões pelo cinema e teatro nortearam a vida de Suzy Capó, fazendo com que deixasse sua marca em muitos festivais de circuito LGBTQIA+ em que participou ativamente, tanto no Brasil quanto no exterior. O Festival MixBrasil premiará a diretora cujo trabalho teve destaque nesta 28ª edição com troféu Coelho de Prata que leva seu nome.

· **PRÊMIO SHOW DO GONGO:** Coelho de Prata entregue ao vídeo sobrevivente às gongadas do público e de Marisa Orth.

· **PRÊMIO IDA FELDMAN:** Coelho de Prata entregue à personalidade que mais se destacar na edição Festival Mix Brasil sob a ótica de Ida Feldman.

JURADOS 2019

LONGAS:
Marina Person
Rodrigo Gerace
Sidney Santiago Kuanza

CURTAS:
Bob Yang
Renata Bastos
Samantha Almeida

COELHOS DE OURO

PRÊMIO DO JÚRI DA MOSTRA COMPETITIVA BRASIL

· **MELHOR LONGA-METRAGEM BRASILEIRO:** INDIANARA, de Aude Chevalier-Beaumel, Marcelo Barbosa
· **MELHOR CURTA-METRAGEM BRASILEIRO:** BONDE, de Asaph Luccas

INCENTIVO: O longa e o curta premiados com o Coelho de Ouro também receberam os prêmios DOTCINE, CTAV e MISTIKA de incentivo à realização de seus novos projetos audiovisuais através da parceria do Festival Mix Brasil com apoiadores da área cinematográfica.

COELHOS DE PRATA

PRÊMIO DO JÚRI DA MOSTRA COMPETITIVA BRASIL PARA CURTAS-METRAGENS

· **MELHOR DIREÇÃO:** Loli Menezes, por SELMA DEPOIS DA CHUVA
· **MELHOR ROTEIRO:** Camila Gaglianone, Cris Lyra, Ananda Maranhão, Elis Menezes, Lana Lopes, Raíssa Lopes e Yakini Kalid, por QUEBRAMAR
· **MELHOR INTERPRETAÇÃO:** Wallie Ruy, por MARIE
· **MENÇÃO HONROSA:** Divina Valéria, de MARIE

PRÊMIO DO JÚRI DA MOSTRA COMPETITIVA BRASIL PARA LONGAS-METRAGENS

· **MELHOR DIREÇÃO:** Bea Morbach, Débora Mcdowell e Renata Taylor, por TRANSAMAZONIA
· **MELHOR ROTEIRO:** Gustavo Vinagre e Marcelo Diorio, por A ROSA AZUL DE NOVALIS
· **MELHOR INTERPRETAÇÃO:** Anne Celestino Motta, por ALICE JÚNIOR
· **MENÇÃO HONROSA:** ALICE JÚNIOR, de Gil Baroni

PRÊMIO DO PÚBLICO

· **MELHOR CURTA-METRAGEM NACIONAL:** PERIFERICU, de Nay Mendl, Rosa Caldeira, Stheffany Fernanda e Vita Pereira
· **MELHOR CURTA-METRAGEM INTERNACIONAL:** LES SAINTS DE KIKO, de Manuel Marmier (França)
· **MELHOR LONGA-METRAGEM NACIONAL:** ALICE JÚNIOR, de Gil Baroni
· **MELHOR LONGA-METRAGEM INTERNACIONAL:** RETRATO DE UMA JOVEM EM CHAMAS, de Céline Sciamma (França)

PRÊMIOS ESPECIAIS

• **PRÊMIO ÍCONE MIX:** Marina Lima
• **PRÊMIO SUZY CAPÓ:** o filme PERIFERICU, de Nay Mendl, Rosa Caldeira, Stheffany Fernanda e Vita Pereira
• **PRÊMIO CANAL BRASIL DE CURTAS:** SWINGUERRA, de Barbara Wagner e Benjamin de Burca
• **PRÊMIO SESCTV:** HOMENS INVISÍVEIS, de Luis Carlos de Alencar
• **PRÊMIO IDA FELDMAN:** a Vinheta do 27º Festival Mix Brasil, criada pela agência VETOR ZERO
• **PRÊMIO BIG MIX DIVERSITY:** HUNI KUIN: YUBE BAITANA, de Bobware/Beya Xiña Bena (Brasil)
• **PRÊMIO MIX LITERÁRIO:** NINGUÉM VAI LEMBRAR DE MIM, de Gabriela Soutello
• **PRÊMIO MIX LITERÁRIO - MENÇÃO HONROSA:** Bruno Ribeiro, de GLITTER

FICHA TÉCNICA CREDITS

DIRETOR | DIRECTOR
André Fischer

DIREÇÃO EXECUTIVA | EXECUTIVE DIRECTOR
Josi Geller

DIRETOR DE PROGRAMAÇÃO DE CINEMA | CINEMA PROGRAMMING DIRECTOR
João Federici

COORDENAÇÃO DE PROGRAMAÇÃO DE CINEMA | CINEMA PROGRAMMING COORDINATOR
Marcio Miranda Perez

COORDENAÇÃO DE PRODUÇÃO | PRODUCTION COORDINATOR
Tati Nunes

PRODUÇÃO | PRODUCTION
Tamires Souza
Victor Gally

ASSISTENTE DE PRODUÇÃO | PRODUCTION ASSISTANT
Eric Vasconcelos

COMITÊ DE SELEÇÃO DE FILMES | FILM SELECTION COMMITTEE
André Fischer
Beth Sá Freire
Bruno Victor
João Federici
Josi Geller
Julia Katharine
Márcia Vaz
Marcio Miranda Perez
Pedro Tinen
Sofia Wickerhauser

COMITÊ DE SELEÇÃO PRÊMIO DRAMÁTICA | DRAMATICA AWARD SELECTION COMMITTEE
André Fischer
Rodolfo Lima
Vanessa Bruno

SHOW DO GONGO | THE GONG SHOW'S HOSTESS
Marisa Orth

MIX LITERÁRIO
ORGANIZAÇÃO & CURADORIA | ORGANIZATION & CURATION
Alexandre Rabelo
COLABORAÇÃO DE CURADORIA | CURATOR COLLABORATION
Marcelo Ariel
Natalia Borges Polesso
ASSISTENTE | ASSISTANT
Alexandre Willer

MIXLAB SPCINE
COORDENAÇÃO | COORDINATION
Marcio Miranda Perez
PRODUÇÃO | PRODUCTION
Tamires Souza
Tati Nunes
ASSISTENTE DE PRODUÇÃO | PRODUCTION ASSISTANT
Saara Braz

MIX TALKS
CURADORIA GERAL | GENERAL CURATOR
Ali Prando
Gustavo Koch
PRODUÇÃO | PRODUCTION
Gustavo Koch
CURADORIA E PRODUÇÃO - FEMINISMOS | CURATOR & PRODUCTION - FEMINISMS
Vanessa Siqueira
Josi Geller

ARTES VISUAIS | VISUAL ARTS
Artista | Artist: Felippe Moraes

TROFÉU COELHO DE PRATA E OURO | SILVER AND GOLDEN RABBIT TROPHY
Duilio Ferronato

COORDENAÇÃO DE MÍDIAS AUDIOVISUAIS | AUDIOVISUAL MEDIA COORDINATION
Daniel Mantovani
Hyran De Mula

ASSESSORIA DE IMPRENSA | PUBLIC RELATIONS
ATTI COMUNICAÇÃO E IDEIAS
Eliz Ferreira e Valeria Blanco

REDES SOCIAIS | SOCIAL MEDIA
Vinícius Yamada
DESENVOLVIMENTO WEB | WEB DEVELOPMENT
Vinícius Yamada

FOTOS | PHOTOS
Amanda Clemente

EDIÇÃO DE VÍDEOS E MAKING OF
Geraldo Arcanjo

COORDENAÇÃO DE TRADUÇÃO E LEGENDAS | TRANSLATION AND SUBTITLING COORDINATION
4 Estações

EVENTOS ON-LINE | ONLINE EVENTS
Felipe Albanit
Joana Rochadel

PLATAFORMAS DIGITAIS | DIGITAL PLATFORMS
InnSaei
Sesc Digital
Spcine Play

DESIGN DE MATERIAIS GRÁFICOS | GRAPHIC MATERIALS DESIGN
Aline Maria
Maria Clara Guiral

CATÁLOGO | CATALOGUE
PROJETO GRÁFICO | GRAPHIC DESIGNER
Colecta Produções
CONTEÚDO | CONTENT
André Fischer, Marcio Miranda Perez, Tati Nunes
REVISÃO | COPY EDITOR
Leonardo Do Carmo
TRADUÇÃO| TRANSLATION
Marcos Olival

IDENTIDADE VISUAL MIX BRASIL 2020 | MIX BRASIL 2020 VISUAL ID
Felippe Moraes

FILME MIX BRASIL 2020 | MIX BRASIL 2020 MOVIE
PRODUTORA DE ANIMAÇÃO | ANIMATION PRODUCER
Vetor Zero
DIREÇÃO | DIRECTOR
Fabio Acorsi
PRODUÇÃO EXECUTIVA | EXECUTIVE PRODUCTION
Alberto Lopes
ATENDIMENTO | CUSTOMER SERVICE
Raphael Stanzani
FINALIZAÇÃO | FINALIZATION
Gustavo Banevicius
MOTION DESIGN
Gabriel Muniz Carneiro, Mauricio Reis e Fabio Acorsi
COORDENAÇÃO DE PÓS | POST COORDINATION
Clara Moreli e Rosangela Gomes
ASSISTENTE DE COORDENAÇÃO | COORDINATION ASSISTANT
Bruna Boretto
PRODUTORA DE SOM | SOUND PRODUCER
Cordel
MÚSICA ORIGINAL | ORIGINAL SONG
André Caccia Bava e Henrique Meyer Feat. Álvaro Costa
SOUND DESIGN
Henrique Meyer
MIXAGEM | MIXING
André Caccia Bava
PRODUTORA DE ÁUDIO | AUDIO PRODUCER
Cordel

PRESTAÇÃO DE CONTAS E FINANCEIRO | ACCOUNTABILITY AND FINANCIAL
Josi Geller

ASSESSORIA JURÍDICA | LEGAL ADVICE
Fregni – Lopez Da Cruz – Advogados Associados
Dra. Gabriella Fregni

ASSESSORIA CONTÁBIL | ACCOUNTING ADVICE
Rosana Santos Da Cruz
Santos Assessoria Contábil
Solange Baldenebro
Valdir Carvalho

REALIZAÇÃO | REALIZATION

ASSOCIAÇÃO CULTURAL MIX BRASIL

PRESIDÊNCIA | CHIEF OFFICER
Josi Geller
VICE PRESIDÊNCIA | DEPUTY CHIEF OFFICER
Thiago Fernandes Braz
DIRETORIA TÉCNICA | TECHNICAL DIRECTOR
Marco Donini
CONSELHO | COUNCIL BOARD
Francisco Zelesnikar
Gabriella Pássaro

ÍNDICE REMISSIVO - FILMES INDEX - FILMS

7 Minutos / 7 Minutes 28
A Amante / La Amante / The Mistress 50
A Cidade Era Nossa. Feminismo radical nos anos 70 / De Stad Was Van Ons. Radicaal feminisme in de jaren '70 / The City Was Ours. Radical feminism in the seventies 29
A Guerra Dentro Dela / La Guerre en Elle / The War Inside Her 55
A Mais Forte / The Stronger 49
A Mordida / The Bite 20
A Morte Virá e Levará Seus Olhos/ Vendrá la Muerte y Tendrá tus Ojos / Death Will Come and Shall Have your Eyes 30
A Passagem / The Passing 55
A Torre / The Tower 9
A Vapor / Gaze Club 20
A Vida É Curta / La Vida Es Corta / Life is Short 54
Abraços, Aline / Love, Aline 56
Alfabeto Sexual / Sexual Alphabet 10
Antes do Azul / Before the Blue 49
Anti-corpos: Pedaços de uma Turnê Cúir / Anti-corpos: Pieces of a Queer Tour 54
Aonde Vão Os Pés / Walking Through 55
Ar / Air 19
As Mil e Uma / Las Mil y Una / One in a Thousand 7, 31
As Últimas Lembranças de Abril / Los Últimos Recuerdos de Abril / April's Last Memories 55
Até Logo, Paris! / So Long, Paris! 60
Beat 97 56
Cabines / Stalls 58
Caminhos Esquecidos / La Nave del Olvido / Forgotten Roads 32
Cauda de Sereia / Cua de Sirena / Siren's Tail 61
Cigarra / Cicada 33
Cinema de Amor / Cinema of Love 23
Conexões / Connections 52
Cured 34
Desconexo / Offline 58
Dois Homens ao Mar / Two Men by the Sea 52
Drag Kids 35, 61
Ela Que Mora no Andar de Cima / She Who Lives Upstairs 50
Ellie & Abbie / Ellie & Abbie (& Ellie's Dead Aunt) 36
Emilia 37
Eu Só Preciso de uma Bola / All I Need Is a Ball 54
Eu Sou Outre Você / I Am Another You 56
Exu Matou um Pássaro / Meeting the Orixá 57
Flush 53
Fora de Época / Out of Place 51
Fotos Privadas / Private Photos 18
Glitter Model - Season 3 / Glitter Model: Every Girl Has their Own Shine - Season 3 61
Homens Pink / Pink Men 24
I Carry You With Me / Te Llevo Conmigo 38
Inabitáveis / The Uninhabitable Ones 21
Inabitável / Unliveable 19
Karaokê / Karaoke 53
Leo e Alex em Pleno Século 21 / Leo y Alex en Pleno Siglo 21 / Leo & Alex in the Middle of the 21st Century 55
Letícia, Monte Bonito, 04 19
Limiar / Threshold 11
Lingua Franca 39
Mães do Derick / The Mothers of Derick 12
Me Falta Tempo para Celebrar teus Cabelos / Lacks Me Time to Celebrate Your Hair 53
Me Leve para o Baile / Take Me To Prom 50
Meu Nome É Bagdá / My Name Is Baghdad 13
Modelo Morto, Modelo Vivo / Dead Model, Life Model 59
Morde & Assopra / Bite & Blow 49
Mulheres de Fé / Women of Faith 57
Não Te Amo Mais / I Don't Love You Anymore 59
Não Vai Ter Sangue / Es Wird Kein Blut Geben / There Will Be No Blood 53
No Homo / Lo Homo 60
O Babado da Toinha / Saucy Toinha 50
O Interior / The Inside 56
O Presente / The Gift 21
O Príncipe Solitário / The Lonely Prince 58
O Que Pode um Corpo? / Victor's Body 20
Odisseia / Odyssey 58
Os Cuidados com a Casa / House Care 59
Os Fortes / Los Fuertes / The Strong Ones 40
Os Últimos Românticos do Mundo / The Last Romantics of The World 18
Ouça / Hear Me 56
Papinha de Goiaba / Guava 49
Para Onde Voam as Feiticeiras / Southern Sorceresses 14
Pequena Garota / Petite Fille / Little Girl 41, 61
Picumã 56
Polvorosas / Pink Octopi 18
Pornô Anos 80 / 80s Porn 21
Prazer em Conhecer / Nice To Meet You 25
Prelúdio / Preludio / Prelude 58
Projeção Queer / Queer Projection 49
Próprio / Self 52
Quase Me Fizeram Acreditar Que Eu Não Existia / They Almost Made Me Believe That I Didn't Exist 21
Quem Pode Jogar? / Who Can Play? 26
Rasga Mortalha 51
Ruth 50
Sagradas / Sacred 57
Saint-Narcisse 42
Salvo o Crepúsculo / Salvo el Crepúsculo / Into Twilight 52
SANTATERROR / HOLYTERROR 51
Sempre Amber / Alltid Amber / Always Amber 43
Seu Lindo Rosto / Deine Schöne Gestalt / Beautiful You 60
Shiva Baby 44
Suk Suk / Twilight's Kiss 45
Terra Sem Pecado / Sinless Land 51
The World to Come 46
Traviatas 49
Valentina 15
Vento Seco / Dry Wind 16
Venus 49
Verão de 85 / Eté 85 / Summer of 85 47
Vil, Má / Divinely Evil 17
Voltando Para Casa / 帰り道 / A Walk Home 58

ÍNDICE REMISSIVO - DIRETORES INDEX - DIRECTORS

Alba Barbé i Serra — Cauda de Sereia / Cua de Sirena / Siren's Tail 61
Alejandro Sandoval Bertín — Prelúdio / Preludio / Prelude 58
Alice Stamato — O Interior / The Inside 56
Amarildo Martins — Ela Que Mora no Andar de Cima / She Who Lives Upstairs 50
Anderson Bardot — Inabitáveis / The Uninhabitable Ones 21
André Medeiros Martins — Alfabeto Sexual / Sexual Alphabet 10
André Nunes — Glitter Model - Season 3 / Glitter Model: Every Girl Has their Own Shine - Season 3 61
Andrew Moir — Me Leve para o Baile / Take Me To Prom 50
Angelo Nunes — Glitter Model - Season 3 / Glitter Model: Every Girl Has their Own Shine - Season 3 61
Arthur Alfaia — Quase Me Fizeram Acreditar Que Eu Não Existia / They Almost Made Me Believe That I Didn't Exist 21
Axel Rezinovsky — Karaokê / Karaoke 53
Bennett Singer — Cured 34
Bernadette Kolonko — Seu Lindo Rosto / Deine Schöne Gestalt / Beautiful You 60
Beto Amaral — Para Onde Voam as Feiticeiras / Southern Sorceresses 14
Bruce LaBruce — Saint-Narcisse 42
Bruna Provazi — SANTATERROR / HOLYTERROR 51
Bruna Santos — Mulheres de Fé / Women of Faith 57
Brunella Martina — Anti-corpos: Pedaços de uma Turnê Cúir / Anti-corpos: Pieces of a Queer Tour 54
Bruno Sousa — A Mais Forte / The Stronger 49
Caio Almeida — Me Falta Tempo para Celebrar teus Cabelos / Lacks Me Time to Celebrate Your Hair 53
Camila Proto — Os Cuidados com a Casa / House Care 59
Carla Caffé — Para Onde Voam as Feiticeiras / Southern Sorceresses 14
Caru Alves de Souza — Meu Nome É Bagdá / My Name Is Baghdad 13
Cássio Pereira Dos Santos — Valentina 15
César Sodero — Emilia 37
Charles Dudoignon-Valade — Até Logo, Paris! / So Long, Paris! 60
Clarisa Navas — As Mil e Uma / Las Mil y Una / One in a Thousand 7, 31
Coraci Ruiz — Limiar / Threshold 11
Cris Lyra — Ouça / Hear Me 56
Dalila Ramos — Mulheres de Fé / Women of Faith 57
Daniel Nolasco — Vento Seco / Dry Wind 16
Daniel Wierman — Eu Sou Outre Você / I Am Another You 56
Daniel Wierman — O Presente / The Gift 21
Daniel Zacariotti — Me Falta Tempo para Celebrar teus Cabelos / Lacks Me Time to Celebrate Your Hair 53
Daniela Paixão — Sagradas / Sacred 57
Dê Kelm — Mães do Derick / The Mothers of Derick 12
Débora Zanatta — Aonde Vão Os Pés / Walking Through 55
Diego Freitas — Flush 53
Diego Mauro — Os Cuidados com a Casa / House Care 59
Drica Czech — Fora de Época / Out of Place 51
Edson Bastos — Cinema de Amor / Cinema of Love 23
Elena Molina — Eu Só Preciso de uma Bola / All I Need Is a Ball 54
Eliane Caffé — Para Onde Voam as Feiticeiras / Southern Sorceresses 14
Emma Seligman — Shiva Baby 44
Enock Carvalho — Inabitável / Unliveable 19
Eva Libertad — Leo e Alex em Pleno Século 21 / Leo y Alex en Pleno Siglo 21 / Leo & Alex in the Middle of the 21st Century 55
Florencia Bastida — A Vida É Curta / La Vida Es Corta / Life is Short 54
François Ozon — Verão de 85 / Eté 85 / Summer of 85 47
Gabriel Motta — Dois Homens ao Mar / Two Men by the Sea 52
Gabriel Turbiani — Projeção Queer / Queer Projection 49
Gustavo Vinagre — Vil, Má / Divinely Evil 17
Hannah Reinikainen — Sempre Amber / Alltid Amber / Always Amber 43
Heidi Ewing — I Carry You With Me / Te Llevo Conmigo 38
Henrique Arruda — Os Últimos Românticos do Mundo / The Last Romantics of The World 18
Henrique Filho — Cinema de Amor / Cinema of Love 23
Igor Dalbone — Ruth 50
Isabel Sandoval — Lingua Franca 39
Isabella von Haydin — Sagradas · Sacred 57
Iuri Bermudes — Modelo Morto, Modelo Vivo / Dead Model, Life Model 59
João Dall'Stella — Cabines / Stalls 58
José Luis Torres Leiva — A Morte Virá e Levará Seus Olhos / Vendrá la Muerte y Tendrá tus Ojos / Death Will Come and Shall Have your Eyes 30
Julia Regis — Letícia, Monte Bonito, 04 19
Kieran Mulcare — Cigarra / Cicada 33
Laís Catalano Aranha — Fora de Época / Out of Place 51
Leandro Veneza — Sagradas / Sacred 57
Leona Jhovs — Modelo Morto, Modelo Vivo / Dead Model, Life Model 59
Lia Hietala — Sempre Amber / Alltid Amber · Always Amber 43
Lui Avallos — Desconexo / Offline 58
Malu Teodoro — Polvorosas / Pink Octopi 18
Manu Zilveti — Abraços, Aline / Love, Aline 56
Manuel Alejandro Villalobos González — Traviatas 49
Marcelo Costa — Terra Sem Pecado / Sinless Land 51
Marcelo Grabowsky — Fotos Privadas / Private Photos 18
Marcelo Oliveira — Ar / Air 19
Márcio Masselli — O Interior / The Inside 56
Márcio Picoli — O Que Pode um Corpo? / Victor's Body 20
Marcos Ribeiro — Quem Pode Jogar? / Who Can Play? 26
Mario Hernández — Salvo o Crepúsculo / Salvo el Crepúsculo / Into Twilight 52
Mateus Capelo — Pornô Anos 80 / 80s Porn 21
Matheus Farias — Inabitável / Unliveable 19
Matthew Fifer — Cigarra / Cicada 33
Megan Wennberg — Drag Kids 35, 61
Mona Fastvold — The World to Come 46
Monica Zanetti — Ellie & Abbie / Ellie & Abbie (& Ellie's Dead Aunt) 36
Nancy Cruz — As Últimas Lembranças de Abril / Los Últimos Recuerdos de Abril / April's Last Memories 55
Netty van Hoorn — A Cidade Era Nossa. Feminismo radical nos anos 70 / De Stad Was Van Ons. Radicaal feminisme in de jaren '70 / The City Was Ours. Radical feminism in the seventies 29
Nichola Wong — A Passagem / The Passing 55
Nicol Ruiz Benavides — Caminhos Esquecidos / La Nave del Olvido / Forgotten Roads 32
Nuria Muñoz — Leo e Alex em Pleno Século 21 / Leo y Alex en Pleno Siglo 21 / Leo & Alex in the Middle of the 21st Century 55
Omar Zúñiga — Os Fortes / Los Fuertes / The Strong Ones 40
Omri Laron — No Homo / Lo Homo 60
Patricia Cruz — A Amante / La Amante / The Mistress 50
Patrick Sammon — Cured 34
Paulo Menezes — Não Vai Ter Sangue / Es Wird Kein Blut Geben / There Will Be No Blood 53
Pedro Estrada — Venus 49
Pedro Neves Marques — A Mordida / The Bite 20
Priscila Lima — Eu Sou Outre Você / I Am Another You 56
Rachel Daniel — Quase Me Fizeram Acreditar Que Eu Não Existia / They Almost Made Me Believe That I Didn't Exist 21
Rafael Jardim — Conexões / Connections 52
Rafael Thomaseto — Próprio / Self 52
Ray Yeung — Suk Suk / Twilight's Kiss 45
Renato Turnes — Homens Pink / Pink Men 24
Ricky Mastro — 7 Minutos / 7 Minutes 28
Romy Pocztaruk — Antes do Azul / Before the Blue 49
Sara Lucía Guerra Larrota — Prelúdio / Preludio / Prelude 58
Sávio Fernandes — A Vapor / Gaze Club 20
Sébastien Lifshitz — Pequena Garota / Petite Fille / Little Girl 41, 61
Sérgio Bloch — O Babado da Toinha / Saucy Toinha 50
Sérgio Borges — A Torre / The Tower 9
Shivin & Sunny — O Príncipe Solitário / The Lonely Prince 58
Stanley Albano — Morde & Assopra / Bite & Blow 49
Susanna Lira — Prazer em Conhecer / Nice To Meet You 25
Thaneressa Lima — Polvorosas / Pink Octopi 18
Thiago Martins de Melo — Rasga Mortalha 51
Tiago Fonseca — Papinha de Goiaba / Guava 49
Tsuyoshi Shoji — Voltando Para Casa / 帰り道 / A Walk Home 58
Victor Di Marco — O Que Pode um Corpo? / Victor's Body 20
Vinicius Sassine — Exu Matou um Pássaro / Meeting the Orixá 57
Vita Pereira — Picumã 56
Washington Calegari — Beat 97 56
William Mayer — Odisseia / Odyssey 58
William Oliveira — Ar / Air 19
Yara Atz — A Guerra Dentro Dela / La Guerre en Elle / The War Inside Her 55
Yasmin Gomes — Não Te Amo Mais / I Don't Love You Anymore 59

ÍNDICE REMISSIVO - PAÍSES INDEX - COUNTRIES

ALEMANHA
A Morte Virá e Levará Seus Olhos / Vendrá la Muerte y Tendrá tus Ojos / Death Will Come and Shall Have your Eyes 30
As Mil e Uma / Las Mil y Una / One in a Thousand 7, 31
Não Vai Ter Sangue / Es Wird Kein Blut Geben / There Will Be No Blood 53
Seu Lindo Rosto / Deine Schöne Gestalt / Beautiful You 60
ARGENTINA
A Morte Virá e Levará Seus Olhos / Vendrá la Muerte y Tendrá tus Ojos / Death Will Come and Shall Have your Eyes 30
A Vida É Curta / La Vida Es Corta / Life is Short 54
As Mil e Uma / Las Mil y Una / One in a Thousand 7, 31
Emilia 37
Karaokê / Karaoke 53
AUSTRÁLIA
Ellie & Abbie / Ellie & Abbie (& Ellie's Dead Aunt) 36
BRASIL
A Mais Forte / The Stronger 49
A Mordida / The Bite 20
A Torre / The Tower 9
A Vapor / Gaze Club 20
Abraços, Aline / Love, Aline 56
Alfabeto Sexual / Sexual Alphabet 10
Antes do Azul / Before the Blue 49
Anti-corpos: Pedaços de uma Turnê Cúir / Anti-corpos: Pieces of a Queer Tour 54
Aonde Vão Os Pés / Walking Through 55
Ar / Air 19
Beat 97 56
Cinema de Amor / Cinema of Love 23
Conexões / Connections 52
Desconexo / Offline 58
Dois Homens ao Mar / Two Men by the Sea 52
Ela Que Mora no Andar de Cima / She Who Lives Upstairs 50
Eu Sou Outre Você / I Am Another You 56
Exu Matou um Pássaro / Meeting the Orixá 57
Flush 53
Fora de Época / Out of Place 51
Fotos Privadas / Private Photos 18
Glitter Model - Season 3 / Glitter Model: Every Girl Has their Own Shine - Season 3 61
Homens Pink / Pink Men 24
Inabitáveis / The Uninhabitable Ones 21
Inabitável / Unliveable 19
Letícia, Monte Bonito, 04 19
Limiar / Threshold 11
Mães do Derick / The Mothers of Derick 12
Me Falta Tempo para Celebrar teus Cabelos / Lacks Me Time to Celebrate Your Hair 53
Meu Nome É Bagdá / My Name Is Baghdad 13
Modelo Morto, Modelo Vivo / Dead Model, Life Model 59
Morde & Assopra / Bite & Blow 49
Mulheres de Fé / Women of Faith 57
Não Te Amo Mais / I Don't Love You Anymore 59
O Babado da Toinha / Saucy Toinha 50
O Interior / The Inside 56
O Presente / The Gift 21
O Que Pode um Corpo? / Victor's Body 20
Odisseia / Odyssey 58
Os Cuidados com a Casa / House Care 59
Os Últimos Românticos do Mundo / The Last Romantics of The World 18
Ouça / Hear Me 56
Papinha de Goiaba / Guava 49
Para Onde Voam as Feiticeiras / Southern Sorceresses 14
Picumã 56
Polvorosas / Pink Octopi 18
Pornô Anos 80 / 80s Porn 21
Prazer em Conhecer / Nice To Meet You 25
Projeção Queer / Queer Projection 49
Próprio / Self 52
Quase Me Fizeram Acreditar Que Eu Não Existia / They Almost Made Me Believe That I Didn't Exist 21
Quem Pode Jogar? / Who Can Play? 26
Rasga Mortalha 51
Ruth 50
Sagradas / Sacred 57
SANTATERROR / HOLYTERROR 51
Terra Sem Pecado / Sinless Land 51
Valentina 15
Vento Seco / Dry Wind 16
Venus 49
Vil, Má / Divinely Evil 17
CANADÁ
Drag Kids 35, 61
Me Leve para o Baile / Take Me To Prom 50
Saint-Narcisse 42
Shiva Baby 44
CHILE
A Morte Virá e Levará Seus Olhos / Vendrá la Muerte y Tendrá tus Ojos / Death Will Come and Shall Have your Eyes 30
Caminhos Esquecidos / La Nave del Olvido · Forgotten Roads 32
Os Fortes / Los Fuertes / The Strong Ones 40
CHINA
Suk Suk · Twilight's Kiss 45
COLÔMBIA
Prelúdio / Preludio / Prelude 58
ESPANHA
Cauda de Sereia / Cua de Sirena / Siren's Tail 61
Eu Só Preciso de uma Bola / All I Need Is a Ball 54
Leo e Alex em Pleno Século 21 / Leo y Alex en Pleno Siglo 21 / Leo & Alex in the Middle of the 21st Century 55
Salvo o Crepúsculo / Salvo el Crepúsculo / Into Twilight 52
ESTADOS UNIDOS
Cabines / Stalls 58
Cigarra / Cicada 33
Cured 34
I Carry You With Me / Te Llevo Conmigo 38
Lingua Franca 39
Próprio / Self 52
Shiva Baby 44
The World to Come 46
FILIPINAS
Lingua Franca 39
FRANÇA
7 Minutos / 7 Minutes 28
Até Logo, Paris! / So Long, Paris! 60
Pequena Garota / Petite Fille / Little Girl 41, 61
Verão de 85 / Eté 85 / Summer of 85 47
HONG KONG
Suk Suk / Twilight's Kiss 45
ÍNDIA
O Príncipe Solitário / The Lonely Prince 58
ISRAEL
No Homo / Lo Homo 60
ITÁLIA
7 Minutos / 7 Minutes 28
JAPÃO
Voltando Para Casa / 帰り道 / A Walk Home 58
MÉXICO
As Últimas Lembranças de Abril / Los Últimos Recuerdos de Abril / April's Last Memories 55
I Carry You With Me / Te Llevo Conmigo 38
Traviatas 49
PAÍSES BAIXOS
A Cidade Era Nossa. Feminismo radical nos anos '70 / De Stad Was Van Ons. Radicaal feminisme in de jaren '70 / The City Was Ours. Radical feminism in the seventies 29
PORTO RICO
A Amante / La Amante / The Mistress 50
PORTUGAL
A Mordida / The Bite 20
REINO UNIDO
A Passagem / The Passing 55
SUÉCIA
Sempre Amber / Alltid Amber / Always Amber 43
SUÍÇA
A Guerra Dentro Dela / La Guerre en Elle / The War Inside Her 55

AGRADECIMENTOS
THANKS

Adriana Domingues Torello
Adriano Hain
Alan Oliveira
Alberto lopes
Alê Youssef
Aline Junqueira
Allan Seabra
Ana De Fátima
André Lucena
Anas Abdulrjab
André Curti
André Pomba
Andrea Lafa
Anne-Laure Barbarit
Antoniela Canto
Ariadne Mazzetti
Arthur Luanda
Asaph Luccas
Aurora Miranda Perez
Barbara Falcão
Barbara Trugillo
Beatriz Cyrineo Pereira
Bernardo de Britto
Bernardo Leyte
Beth Sá Freire
Bruce LaBruce
Bruna Linzmeyer
Camila Rinaldi
Carla Estefan
Carla Zoli
Carol Markowicz
Carolina Akari Fukuzawa
Caroline Dutra Cagnatto
Carué Contreiras
Cintia Rodrigues
Cosimo Santoro
Cristiano Filiciano
Daniel Souza
Danilo Janjacomo
Danilo Santos de Miranda
Debora Camargo
Débora Palmeira
Diogo Nunes
Duílio Ferronato
Edécio Ambrósio
Eduardo Santos
Eduardo Saron
Elias Oliveira
EV_Largo
Fernando Henrique de Oliveira
Fhelipe Chrisostomo
François Ozon
Gabriela Pássaro
Gi Fogaça
Gil Baroni
Graziela Marcheti Gomes
Guilherme Zanin
Heidi Ewing
Ian Duarte Lucas
Ingrid Soares
Isabella Protta
Jamile Ratter
Jean-Thomas Bernardini
Jeffrey Winters
Joana Lima
Joana Lopes
Joe Bowman
Josélia Bastos De Aguiar
Julia Borges
Julia Meik
Karen Davis
Karin Di Monteiro Moreira
Kelly Leani Santiago
Kennedy Gomes Leandro
Lais Bodanzky
Laura Gonçalves Orito
Laura Motta
Leonardo Tonus
Leticia Santinon
Linn da Quebrada
Lívia Perez
Lorena Lima Souza
Luciana Lima
Luciana Mantovani
Ludmilla Cavalcante
Luh Maza
Luisa Barros
Luisa Tavares
Luma Prado Silva
Magali Wistefelt
Malu Andrade
Marcelo Ariel
Marcelo Lino
Márcia Pantera
Marcio Moraes Filho
Maria Aparecida Da Cunha
Maria Beatriz Cardoso
Maria Jardini
Marie Lamboeuf
Marcela Gimenez
Marina Baiao
Marina Pecoraro
Marisa Orth
Martha Pedalino
Matthieu Romancant
Miguel Sayad
Nanna Stolze
Natalia Borges Polesso
Nick Mccarthy
Pamela Dietrich Ribeiro
Patricia Passos
Pedro Granato
Regina Buffolo
Renan Pessanha Daniel
Renata Alberton
Renata Bastos
Rodolfo Lima
Rogério Pedro
Ron Santing
Roseli Tardelli
Sabina Zavala-dirks
Silvane Bosch
Tais Lara
Tereza Nunes Xavier
Thiago Toledo
Travis Mathews
Vanessa Bruno
Vanessa Ferreira Da Silva
Vanessa Siqueira
Vania Silva
Vasco Rodrigues
Verve Galeria
Vinícius Antunes
Werner Borkes

MINISTÉRIO DO TURISMO
Ministro Marcelo Álvaro Antônio
Secretário-Executivo Daniel Diniz Nepomuceno
Secretaria Especial de Cultura (SECULT)
Secretário Mario Luis Frias

SECRETARIA MUNICIPAL DE CULTURA
Secretário Hugo Possolo

INSTITUTO ITAÚ CULTURAL
Presidente Milú Villela
Diretor-superintendente Eduardo Saron

MERCADO LIVRE
Direção
Stelleo Passos Tolda
Fernando Yunes Elias Fraiha

SESC - SERVIÇO SOCIAL DO COMÉRCIO ADMINISTRAÇÃO REGIONAL DO ESTADO DE SP
Presidente do Conselho Regional
Abram Szajman
Diretor do Departamento Regional
Danilo Santos de Miranda

SPCINE
Diretora Presidente
Laís Bodanzky

PATROCÍNIO | SPONSOR

Lei de Incentivo à CULTURA

Itaú

mercado livre

APOIO | SUPPORT

CIDADE DE SÃO PAULO

APOIO CULTURAL | CULTURAL SUPPORT

Sesc

BIBLIOTECA MÁRIO DE ANDRADE

APOIO INSTITUCIONAL | INSTITUTIONAL SUPPORT

Reino dos Países Baixos

CTAV CENTRO TÉCNICO AUDIOVISUAL

DOT

MISTIKA

BUCARESTE Ateliê de Cinema

Vetor Zero

CORDEL HANDCRAFTED AUDIO

PARCERIA | ASSOCIATION

câmaraLGBT CÂMARA DE COMÉRCIO E TURISMO LGBT DO BRASIL

MUBI

PROMOÇÃO | PROMOTION

CANAL BRASIL

Leitura Digital
Seu conteúdo com rapidez e precisão

REALIZAÇÃO | REALIZATION

ASSOCIAÇÃO CULTURAL MIX BRASIL

SECRETARIA ESPECIAL DA CULTURA

MINISTÉRIO DO TURISMO

PÁTRIA AMADA BRASIL GOVERNO FEDERAL

Cinema no Sesc

A tela em todos os lugares

A linguagem cinematográfica em diversas perspectivas. Exibições e atividades formativas que abrangem da cinematografia clássica aos novos experimentos audiovisuais em 40 espaços de exibição no Estado de São Paulo.

sescsp.org.br

Sesc